PARKSIDE®
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Wall Scanner PPOG 120 A1

(GB)
Wall Scanner
Translation of the original instructions

(SI)
Lokator
Prevod izvirnih navodil

(SK)
Multidetektor
Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)
Uređaj za detekciju
Prevod originalnog uputstva

(BG)
Локализиращо устройство
Превод на оригиналната инструкция

(MK)
Уред за следење
Превод на оригиналните упатства за работа

(HU)
Helymeghatározó készülék
Eredeti használati utasítás fordítása

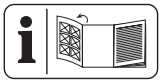
(CZ)
Detektor kabelů
Překlad původního návodu k používání

(HR)
Uređaj za detekciju
Prijevod originalnih uputa

(RO)
Detector
Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)
Συσκευή ανίχνευσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(AL) (MK)
Lokalizues
Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile şi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

MK

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL MK

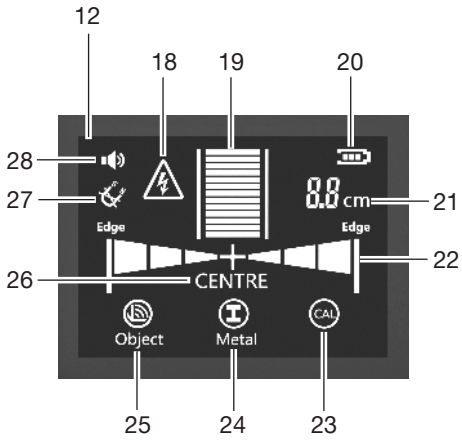
Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

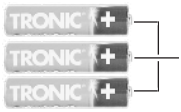
GB	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	14
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	26
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	37
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	47
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	57
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	67
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	77
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	88
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	101
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	113
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	125

1
13
12
11
10
9
8
PARKSIDE
PERFORMANCE

14
2
3
6
7
14

A


12
18
19
20
28
27
8.8 cm
21
Edge
Edge
22
26
CENTRE
Object
Metal
CAL
25
24
23


TRONIC
TRONIC
TRONIC
15

16
17
PARKSIDE
PERFORMANCE

Table of Contents

Introduction..... 4
Proper use.....4
Scope of delivery/accessories.....4
Overview..... 4
Description of functions.....5
Technical data.....5
Safety information.....5
Meaning of the safety information..... 5
Pictograms and symbols..... 5
Safety instructions for the detector..... 6
Safety information for batteries..... 6
Preparation..... 7
Inserting/replacing batteries..... 7
Operation..... 7
Working instructions..... 7
How the device works..... 7
Switching on and off..... 7
Switching the signal tone on/off..... 7
Operating modes..... 7
Detecting objects.....8
Determining the object centre.....10
Marking objects..... 10
Recalibrating the detector.....10
Checking the battery capacity..... 10
Transport.....10
Cleaning, maintenance and storage..... 10
Cleaning.....11
Maintenance..... 11
Storage..... 11
Disposal/environmental protection.....11
Service..... 11
Guarantee..... 11
Repair service..... 12
Service Centre..... 13
Importer..... 13
Spare parts and accessories..... 13
Translation of the original EU declaration of conformity..... 13

Introduction

Congratulations on purchasing your new detector (hereafter referred to as device or power tool).
You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Detection of objects in walls, ceilings and floors (wall types: concrete, drywall, masonry).
- Material identification of live wires, metal and wood.

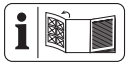
Only operate in dry areas.
Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.
Dispose of the packaging material properly.

- Wall Scanner
- 3× Battery (1.5V AA (LR06))
- Storage bag
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

1 Marking aid (top)
2 Sensor area
3 Marking aid (left/right)

4 Button Calibration
5 On/Off button
6 Lock (Cover)
7 Cover Battery compartment
8 Handle
9 Button Signal tone
10 Button Operating mode Objects
11 Button Operating mode Metal
12 Display
13 Signal light
14 Sliding surface
15 Battery
16 Storage bag
17 Belt loop

Fig. A

18 Warning indication (Live wires)
19 Indication Signal strength
20 Battery indication
21 Indication Detection depth
22 Position display
23 Display Calibration
24 Display Operating mode Metal
25 Display Operating mode Objects
26 Display Object centre CENTRE
27 Display Non-magnetic/Magnetic metal
28 Indication Signal tone

Fig. B

29 Battery compartment

Description of functions

In terms of building services, the detector is used to locate invisible objects within walls, ceilings and floors. The sensor recognises objects that differ in material from the wall to be inspected. Depending on the condition and material of the surface, the device can detect live wires, metal and wood.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Wall Scanner .....PPOG 120 A1
Power supply
..... 3× Alkaline battery 1.5V AA (LR06)
Protection type IP5X
Max. detection depth .....120 mm
– Magnetic metal ..... 120 mm
– Non-magnetic metal ..... 120 mm
– Live wires .....60 mm
– Wooden substructures (in drywalls) 38 mm
Measuring accuracy to the centre of the object .....± 10 mm
Frequency range of sensor ...5 kHz ± 0.5 kHz
Dimensions ..... 224 x 84 x 80 mm
Display diagonal .....2.8"
Weight (Without battery) ..... 320 g
transmitted power .....40 dBµA/m
Temperature .....
– Operation ..... –10–40°C

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ **DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ **WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ **CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device

Read the instruction manual

The product meets the relevant harmonisation legislation of the European Union.

Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

On/Off button

Button Signal tone

Button Calibration

Button Operating mode Objects

Button Operating mode Metal

Symbols used in the instruction manual

Attention!

Safety instructions for the detector

⚠ **CAUTION!** All instructions must be read and followed. If the measuring tool is not used in accordance with these instructions, the integrated protective devices in the measuring tool may be impaired. Keep these instructions in a safe place.

- **Only have the device repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Avoid violent shocks or drops of the device.** Please contact the Service Centre in the event of severe external influences or anomalies in functionality.
- **For technological reasons, the device cannot guarantee one hundred percent security. To rule out hazards, make sure you have other sources of information such as construction plans, photos from the construction phase, etc. before drilling, sawing or milling into walls, ceilings or floors.** Environmental influences such as humidity or proximity to other electrical devices can affect the accuracy of the device. The nature and condition of the walls (e.g. moisture, building materials containing metal, conductive wallpaper, insulating materials, tiles) as well as the number, type, size and position of the objects can distort the measurement results.
- **During the measurement, ensure sufficient earthing.** If the earthing is insufficient (e.g. due to insulating footwear or standing on a ladder), it will not be possible to locate live wires.
- **If there are gas pipes in the building, check that no gas pipes have been damaged after any work on walls, ceilings or floors.**
- Live cables can be found more easily if power consumers (e.g. lights, appliances) are connected to the cable being searched for and switched on. **Switch off the power consumers and de-energise the live wires before drilling, sawing or milling in walls, ceilings and floors. After all work, check that objects attached to the substrate are not under tension.**
- **When fixing objects to drywall, check that the wall or fixing materials have sufficient load-bearing capacity, especially when fixing to the substructure.**

Safety information for batteries

Under normal operating conditions, a hermetically sealed battery does not present any hazards. A battery can present a hazard in the following cases:

⚠ **DANGER!** Swallowing may result in **burns, perforation of soft tissue, and death**. Severe burns may occur within 2 hours after ingestion. Keep small cells and batteries that could be swallowed out of the reach of children. If a cell or battery is swallowed, seek medical attention immediately.

⚠ **CAUTION!** Risk of explosion and burns! When handling batteries, observe the following:

- Never open or damage batteries.
- Never try to charge disposable batteries.
- Never expose batteries to a source of heat, fire or direct sunlight.
- Never short-circuit batteries.
- Never mix used and new batteries in a device.
- Pay attention to the correct polarity when inserting the batteries.
- Take leaking batteries out of the battery compartment immediately.

⚠ **WARNING!** Risk of chemical burns and poisoning from battery acid! If **toxic** and **caustic** battery acid leaks:

- **After eye contact:** Flush the eyes with a large amount of running water for 30 minutes. Call a doctor right away.
- **After skin contact:** Take off soiled clothing and rinse the skin with a large amount of running water for at least 15 minutes.

Call a doctor if irritation, injury or pain persists.
- **After inhalation:** Go outside into the fresh air if you experience respiratory irritation. Call a doctor if irritation persists.
- **After swallowing:** Do not force vomiting. If the affected person is conscious, make sure that they rinse their mouth and the surrounding areas of skin with water for at least 15 minutes. Call a doctor right away.

Preparation

Inserting/replacing batteries

Requirements
- 3× Alkaline battery 1.5V AA (LR06)

Procedure (Fig. B)
1. Press the lock (6) downwards and remove the battery cover (7).
2. Remove any used batteries (15).
3. Insert the batteries (15) in the battery compartment (29).
   Use the polarity alignment inside the battery compartment (29) as a guide.
4. Replace the battery cover (7).
5. To switch on, briefly press the on/off button (5). The battery indication (20) on the display (12) at the top right shows the battery capacity.

Operation

Working instructions
- **Protect the device from moisture and direct sunlight.**
- **Do not wear rings or watches when using the device.** Metal can influence the measurement.
- **Do not expose the device to extreme temperatures or temperature fluctuations. If the temperature fluctuates significantly, allow it to cool down before switching it on.** Extreme temperatures or temperature fluctuations can affect the precision of the device and the indication in the display.
- **Hold the device only by the handle (8) so as not to influence the measurement.**
- **Do not affix any stickers or signs in the sensor area (2).** Metal signs in particular influence the measurement results.
- **The measurement result can be worse in terms of accuracy and detection depth if the subsurface is unfavourable.**
- **Before switching on the device, make sure that the sensor area (2) is not damp.** If necessary, rub the device dry with a cloth.

How the device works

The device analyses the subsurface of the sensor area (2) in the measuring direction **A** up to the maximum detection depth. Objects that differ from the material of the wall are detected.

Procedure (Fig. C)
- Move the device in a straight line in the direction **B** over the wall.
- Move the device over the surface with constant light pressure. The contact pressure should not be changed during the measuring process.
- Do not lift the device during the measurement process. The sliding surfaces (14) must always be in contact with the ground during the entire measuring process.

Switching on and off

Switching on
1. Press the on/off button (5).
   The device starts in Metal mode.

Switching off
1. Press and hold the on/off button (5) for about 2 seconds.

Notes
- If no buttons are pressed for approx. 5 minutes and no objects are detected, the automatic switch-off function is activated. The device switches off automatically to save the batteries.

Switching the signal tone on/off

1. Press the button (9) to switch the signal tone on or off.
   When the audible signal is switched on, the signal tone indication (12) appears on the display (28).

Operating modes

The device is automatically in Metal mode when it is switched on.

You can adjust the operating mode according to the object to be detected (*Changing*

the operating mode, p. 8). This prevents unwanted objects from being displayed.

The correct choice of operating mode ensures the best possible measurement result.

Operating mode	Object	Metal
Types of wall	• Plasterboard and drywall **Not suitable for:** • Brick walls • Concrete walls • Cement walls	• Brick walls • Concrete walls • Cement walls **Not suitable for:** • Plasterboard and drywall
Types of object types	• Metal • Non-metal (wood) • Thinner cables ($\varnothing$ < 1.5 mm^2) • Live wires	• Metal, even with earthed walls • Thicker cables ($\varnothing$ ≧ 1.5 mm^2) • Live wires

Notes

- Live wires are displayed in every operating mode. If the device detects a live wire, the warning indication (18) appears on the display (12).
- The device can also recognise and display the following types of object:
  - (27): non-magnetic, but metallic (e.g. copper pipe)
  - (27): magnetic (e.g. reinforcing bars)
  - (18): live (e.g. power line)

Changing the operating mode

Selecting the appropriate operating mode lets you detect objects made of wood, metal or live wires.

Procedure

1. Press the button for the desired operating mode:
   - Detection of objects: (10)
   - Detection of metal: (11)

Detecting objects

WARNING! Risk of injury! Ambient influences and the condition of the wall can affect measurement results. Before you drill, saw or mill into the wall, protect yourself from hazards using other sources of information.

Object mode

Procedure

1. Press the on/off button (5) to switch the device on.
2. Press the button (10). The display (12) shows the indication (25) for Object mode.
3. Hold the device by the handle (8) and place it on the surface to be examined.
   If possible, select a location where you know that there is no object you are looking for.
   The indication (23) appears on the display (12) and the signal light (13) does not light up. The device adapts to the surface to be analysed.
4. Wait until the signal light (13) lights up green and the indication (23) goes out. The device is now ready for operation.
5. Move the device steadily with light pressure in the direction of **B**. Ensure that the sliding surfaces (14) are always in contact with the surface being examined.
   As the device approaches an object, the deflection of the signal strength indication (19) increases. If the device moves away from an object, the deflection decreases.
   The signal light (13) and signal tone indicate whether an object has been detected.
   - Signal light lights up green: no object detected
   - Signal light lights up yellow: Approaching an object
   - Signal light lights up red: Object detected
   - Signal light flashes red: live wire detected
6. Move the device back and forth repeatedly over the object to localise it more precisely. The position indication (22) is activated regardless of the operating mode.

7. Determine the centre of the object (*Determining the object centre, p. 10*).

Notes

- If the display (12) shows a permanent, high deflection of the signal strength indication (19) and/or the position indication (22), restart the measurement process. Place the device on the surface in a different position and the device will recalibrate itself.
  You can also start the calibration process manually (*Recalibrating the detector, p. 10*).
- Nails and screws in the substrate can cause a wooden beam to be shown as a metal object on the display (12).
- Objects with a larger width in the subsurface can be recognised by a permanent and high deflection of the signal strength indication (19) and the position indication (22). The signal light (13) lights up red continuously.
- When detecting wooden substructures in drywall, especially at the maximum detection depth (38 mm), only the signal strength display (19) may change. The signal light (13) lights up yellow.
  Move the device slowly over the suspected area several times. Repeatedly moving back and forth allows the position of the substructure to be determined more precisely.

Metal mode

In Metal mode, magnetic and non-magnetic objects can be detected regardless of the wall composition. The indication (27) shows the actual type of object.

Procedure

1. Press the on/off button (5) to switch the device on.
   The device already starts in Metal mode. The signal light (13) lights up green and signals that the device is ready to measure.
2. Hold the device by the handle (8) and place it on the surface to be examined.
   If possible, select a location where you know that there is no object you are looking for.
3. Press the button (4) to start the calibration process.
   The indication (23) appears on the display (12).
   The signal light (13) does not light up during the calibration process.
4. Wait until the signal light (13) lights up green. The calibration process is complete. The device is now ready for operation.
5. Move the device steadily with light pressure in the direction of **B**. Ensure that the sliding surfaces (14) are always in contact with the surface being examined.
   As the device approaches an object, the deflection of the signal strength indication (19) increases. If the device moves away from an object, the deflection decreases.
   The signal light (13) and signal tone indicate whether an object has been detected.
   - Signal light lights up green: no object detected
   - Signal light lights up yellow: Approaching an object
   - Signal light lights up red: Object detected
   - Signal light flashes red: live wire detected

   The indication (21) shows the distance (object depth: ≦12 cm) from the sensor area (2) to the object.
6. Move the device back and forth repeatedly over the object to localise it more precisely. The position indication (22) is activated regardless of the operating mode.
7. Determine the centre of the object (*Determining the object centre, p. 10*).

Notes

- If the display (12) shows a permanent, high deflection of the signal strength indication (19) and/or the position indication (22), recalibrate the device (*Recalibrating the detector, p. 10*).
- The signal strength of a live line depends on its position. Live cables cannot be reliably detected behind metal surfaces or surfaces with a high moisture content. Use other sources of information to check whether a live wire is present.
- You can find non-live wires as metal objects in Metal mode. Stranded cables are not displayed (unlike solid cables).

Determining the object centre

Requirements

- An object was detected. The signal light (13) lights up red.

Notes

- Always pay attention to all signals from the device (signal light (13), signal strength indication (19), position indication (22)) when determining the centre of the object.
- The edge detection of objects only works in Object mode.

Procedure

1. Look at the position indication (22).
   The position indication (22) gives an indication of the centre of the object by means of a deflection. The "**Edge**" indication also provides an orientation aid in Object mode. This signals that the edge of the object has been recognised.

Operating mode	Operating mode

2. Move the device in the direction of the deflection of the position indication (22) to locate the centre of the object.
3. The signal strength indication (19) and position indication (22) show the maximum deflection. The centre cross and the display for the object centre (**CENTRE**) (26) appear on the display (12).

4. If necessary, mark the object (*Marking objects, p. 10*).

Marking objects

You can mark detected objects as required. To do this, measure as usual and use the marking aids (1/3) on the device.

Requirements

- Boundaries or centre of an object were detected

Procedure (Fig. D)

1. Mark the location you are looking for on the top (1) and side marking aids (3).
2. Connect the markings with a vertical and a horizontal line. The centre of the object is located at the intersection of the lines.

Recalibrating the detector

If the detector continuously displays a deflection of the signal strength indication (19) and/or the position indication (22) even though there is no object in the vicinity of the device, you can calibrate the device manually.

Procedure

1. Make sure that all objects that could be displayed are removed from the vicinity of the device.
2. Hold the device by the handle (8) and place it on the surface to be examined.
   If possible, select a location where you know that there is no object you are looking for.
3. Press the button (4) to start the calibration process.
   The indication (23) appears on the display (12).
   The signal light (13) does not light up during the calibration process.
4. Wait until the signal light (13) lights up green. The calibration process is complete. The device is now ready for operation.

Checking the battery capacity

The battery indication (20) on the display (12) continuously shows the current capacity of the batteries (15).

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device.
- Always carry the device by the handle (8) or use the supplied storage bag (16).

Cleaning, maintenance and storage

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ **WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Always keep the device in a clean and dry operating condition.
- Use a dry, lint-free cloth for general cleaning of the device.
- Do not remove the sliding surfaces (14) on the back of the device.

Maintenance

⚠ **WARNING!** Check the device each time before using. If there is visible damage or loose parts inside the device, safe operation can no longer be guaranteed.

Storage

Notes

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- In the supplied storage bag (16)
- out of the reach of children

Notes

- Remove the batteries if you will not be using the product for a longer period of time.

Disposal/environmental protection

Take the batteries out of the device and recycle the device, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.

Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of the batteries according to local regulations. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or the service centre.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 506429_2507) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 506429_2507.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
  Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 13*

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Wall Scanner**

Model: **PPOG 120 A1**

Serial number: 000001 – 087600

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
02.02.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Tartalomjegyzék

Bevezető..... 14
Rendeltetésszerű használat..... 14
A csomag tartalma / Tartozékok..... 14
Áttekintés..... 14
Működés leírása..... 15
Műszaki adatok..... 15
Biztonsági utasítások..... 15
A biztonsági utasítások jelentése..... 15
Piktogramok és szimbólumok..... 15
A kereső készülékre vonatkozó biztonsági utasítások..... 16
Elemekre vonatkozó biztonsági utasítások..... 16
Előkészítés..... 17
Elemek behelyezése / cseréje..... 17
Használat..... 17
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások..... 17
Működési mód..... 17
Be- és kikapcsolás..... 17
Hangjelzés be-/kikapcsolása..... 18
Üzemmódok..... 18
Tárgyak detektálása..... 18
A tárgy középpontjának meghatározása..... 20
Tárgyak megjelölése..... 20
A kereső készülék újra kalibrálása..... 20
Elemkapacitás ellenőrzése..... 21
Szállítás..... 21
Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 21
Tisztítás..... 21
Karbantartás..... 21
Tárolás..... 21
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem..... 21
Pótalkatrészek és tartozékok..... 22
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 23
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 25

Bevezető

Gratulálunk az új kereső készülék megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).
Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Tárgyak detektálása falban, mennyezetben és padlóban (faltípusok: beton, gipszkarton, falazat).
- Feszültség alatt álló vezetékek, fém és fa anyagazonosítása.

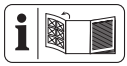
Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.
A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Helymeghatározó készülék
- 3× elem (1,5V AA (LR06))
- tárolótáska
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

1 jelölő segédeszközöket (fent)
2 érzékelőterület
3 jelölő segédeszközöket (bal/jobbra)
4 gomb kalibrálás
5 be/ki gomb
6 retesz (fedél)
7 fedél elemrekesz
8 markolat
9 gomb hangjelzés
10 gomb üzemmód tárgyak
11 gomb üzemmód fém
12 kijelző
13 jelzőlámpa
14 csúszófelület
15 elem
16 tárolótáska
17 övbújtató

A

18 figyelmeztető jelzés (feszültség alatt álló vezetékek)
19 kijelzés jelerősség
20 elem-kijelzés
21 kijelzés keresési mélység
22 pozíció-kijelzés
23 Kijelzés kalibrálás
24 Kijelzés üzemmód fém
25 Kijelzés üzemmód tárgyak
26 Kijelzés tárgy közepe CENTRE
27 Kijelzés nem mágneses/mágneses fém
28 kijelzés hangjelzés

B

29 elemrekesz

Működés leírása

Épületgépészeti szempontból a kereső készülék a falban, a mennyezetben és a padlóban lévő nem látható tárgyak helyének meghatározására szolgál. Az érzékelő észleli az olyan tárgyakat, amelyek anyaga eltér a vizsgálandó fal anyagától. Az aljzat állapotától és anyagától függően a készülék érzékelni tudja a feszültség alatt álló vezetékeket, a fémet és a fát.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Helymeghatározó készülék .. PPOG 120 A1

Áramellátás ..... 3× alkáli elem 1,5V AA (LR06)
Védelem IP5X
Max. keresési mélység ..... 120 mm
– mágneses fém ..... 120 mm
– nem mágneses fém ..... 120 mm
– feszültség alatt álló vezetékek ..... 60 mm
– fából készült alépítmények (gipszkarton falakban) .....38 mm
Mérési pontosság a tárgy közepéhez .....± 10 mm
érzékelő frekvenciatartománya .....5 kHz ± 0.5 kHz
Méretek ..... 224 x 84 x 80 mm
kijelző átló ..... 2,8"
Súly (elem nélkül) .....320 g
átviteli erő ..... 40 dBµA/m
Hőmérséklet .....
– Üzemeltetés ..... –10–40°C

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ **VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ **VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken

Olvassa el a használati útmutatót

A termék megfelel az Európai Unió vonatkozó harmonizációs jogszabályainak.

Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

be/ki gomb

gomb hangjelzés

gomb kalibrálás

gomb üzemmód tárgyak

gomb üzemmód fém

Szimbólumok a használati útmutatóban

Figyelem!

A kereső készülékre vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ **VIGYÁZAT!** Valamennyi utasítást el kell olvasni és figyelembe kell venni. A mérőeszközbe beépített védőberendezésekben kár keletkezhet, ha nem a jelen utasításoknak megfelelően használják a mérőeszközt. Őrizze meg jól ezt az útmutatót.

- **A készüléket csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható a készülék biztonságának fenntartása.
- **Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érjék erőteljes ütések, illetve a készülék ne essen le.** Erős külső behatások vagy működési rendellenességek esetén forduljon a szervizközponthoz.
- **Technológiai okokból a készülék nem tud százszázalékos biztonságot garantálni. A veszélyek kizárása érdekében a falba, mennyezetbe vagy padlóba történő fúrás, fűrészelés vagy marás előtt biztosítsa magát más információforrások, például építési tervek, építési fázisról készült fényképek stb. segítségével.** Környezeti hatások, például a páratartalom vagy más elektromos készülékek közelsége befolyásolhatja a készülék pontosságát. A falak jellege és állapota (pl. nedvesség, fémtartalmú építőanyagok, vezetőképes tapéta, szigetelőanyagok, csempék), valamint a tárgyak száma, típusa, mérete és elhelyezkedése meghamisíthatja a mérési eredményeket.
- **A mérés során gondoskodjon megfelelő földelésről.** Elégtelen földelés esetén (pl. szigetelő lábbelin keresztül vagy létrán állva) nem lehetséges a feszültség alatt álló vezetékek helyének meghatározása.
- **Ha az épületben gázvezetékek vannak, akkor a falakon, mennyezeteken vagy padlókon történő munkavégzés után ellenőrizze, hogy a gázvezeték nem sérült-e meg.**
- A feszültség alatt álló vezetékeket könnyebben meg lehet találni, ha az áramfogyasztók (pl. lámpák, készülékek) a keresett vezetékhez vannak csatlakoztatva és be vannak kapcsolva. **Kapcsolja ki az áramfogyasztókat és szüntesse meg a feszültséget a feszültség alatt álló vezetékekben, mielőtt falba, mennyezetbe és padlóba fúr, fűrészel vagy mar. Minden munka után ellenőrizze, hogy a felülethez rögzített tárgyak nincsenek-e feszültség alatt.**
- **Tárgyak gipszkartonra történő rögzítése esetén ellenőrizze, hogy a fal, illetve a rögzítőanyagok megfelelő teherbírással rendelkeznek-e, különösen az alépítményhez történő rögzítés esetén.**

Elemekre vonatkozó biztonsági utasítások

Normál üzemi körülmények között egy hermetikusan lezárt elem nem jelent veszélyt. Az elem az alábbi esetekben jelenthet veszélyt:

⚠ **VESZÉLY!** Lenyelés esetén **égési sérüléseket, lágy szövetek perforációját és halált** okozhat. A lenyelés után 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel. A lenyelhető kis méretű elemcellákat és elemeket gyermekektől elzárva kell tárolni. Ha valaki lenyel egy elemcellát vagy elemet, azonnal orvoshoz kell fordulni.

⚠ **VIGYÁZAT!** Robbanásveszély és sérülésveszély! Vegye figyelembe az elemek használata során:

- Soha ne nyissa fel vagy sértse meg az elemeket.
- Soha ne próbáljon meg feltölteni egyszer használatos elemeket.
- Soha ne tegye ki az elemeket hőnek, tűznek vagy közvetlen napsugárzásnak.
- Soha ne zárjon rövidre elemeket.

- Egy készülékben soha ne használjon egyszerre használt és új elemeket.
- Az elemek behelyezése során ügyeljen a helyes polaritásra.
- Azonnal vegye ki a szivárgó elemeket az elemrekeszből.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Marás és mérgezés veszélye elemsav révén! **Mérgező** és **maró** elemsav szivárgása esetén:

- **Ha szembe kerül:** Alaposan öblítse ki a szemeit 30 percen keresztül bő, folyó víz alatt. Azonnal hívjon orvost.
- **Ha bőrre kerül:** Vegye le a szennyezett ruhát és öblítse le a bőrét legalább 15 percen keresztül bő, folyó vízzel. Irritáció, sérülés vagy fájdalom tartós fennállása esetén forduljon orvoshoz.
- **Ha belélegzik:** Légúti irritáció esetén menjen a friss levegőre. Az irritáció tartós fennállása esetén forduljon orvoshoz.
- **Ha lenyelik:** Ne hánytasson. Ha az érintett eszméleténél van, akkor gondoskodjon arról, hogy öblítse ki a száját és öblítse le a száj körüli bőrfelületet legalább 15 percig vízzel. Azonnal hívjon orvost.

Előkészítés

Elemek behelyezése / cseréje

Előfeltételek

- 3 db alkáli elem 1,5V AA (LR06)

Eljárás (B ábra)

1. Nyomja lefelé a reteszt (6) és távolítsa el az elemrekesz fedelét (7).
2. Adott esetben vegye ki a lemerült elemeket (15).
3. Helyezze be az elemeket (15) az elemrekeszbe (29).
   Ennek során ügyeljen a polaritások irányára az elemrekesz (29) belsejében.
4. Helyezze vissza az elemrekesz fedelét (7).
5. A bekapcsoláshoz nyomja meg röviden a be/ki gombot (5). Az elem-kijelzés (20) a kijelző (12) jobb felső sarkában mutatja az elemek kapacitását.

Használat

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- **Védje a készüléket a nedvességtől és a közvetlen napfénytől.**
- **Ne viseljen gyűrűt vagy karórát a készülék használata közben.** Fémek befolyásolhatják a mérést.
- **Ne tegye ki a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek vagy hőmérséklet-ingadozásnak. Nagyobb hőmérséklet-ingadozások esetén hagyja, hogy a készülék hőmérséklete a környezethez igazodjon, mielőtt bekapcsolja a készüléket.** Szélsőséges hőmérsékletek vagy hőmérséklet-ingadozások befolyásolhatják a készülék pontosságát és a kijelzőn megjelenő kijelzést.
- **Kizárólag a markolatnál (8) fogva tartsa a készüléket, hogy ne befolyásolja a mérést.**
- **Ne helyezzen matricákat vagy címkéket az érzékelőterületre (2).** Fémcímkék különösen befolyásolják a mérési eredményeket.
- **A mérési eredmény a pontosság és az észlelési mélység szempontjából rosszabb lehet, ha a felület állapota kedvezőtlen.**
- **A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy az érzékelőterület (2) nem nedves.** Adott esetben törölje szárazra a készüléket egy törlőruhával.

Működési mód

A készülék az érzékelőterület (2) alatti felületet vizsgálja **A** mérési irányban a maximális érzékelési mélységig. Olyan tárgyakat észlel, amelyek anyaga eltér a fal anyagától.

Eljárás (C ábra)

- Mozgassa a készüléket egyenes vonalban **B** irányba a falon.
- Mozgassa a készüléket állandó enyhe nyomással a felületen. A rányomást nem szabad megváltoztatni a mérési folyamat során.
- Ne emelje fel a készüléket a mérési folyamat során. A csúszófelületeknek (14) a teljes mérési folyamat során folyamatosan érintkezniük kell a felülettel.

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a be/ki gombot (5).
   A készülék a fém üzemmódban indul.

Kikapcsolás

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/ki gombot (5) kb. 2 másodpercig.

Tudnivalók

- Ha kb. 5 percig nem nyom meg gombot és a készülék nem észlel tárgyat, aktiválódik az automatikus kikapcsolás funkció. A készülék automatikusan kikapcsol, hogy kímélje az elemeket.

Hangjelzés be-/kikapcsolása

1. A hangjelzés be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a gombot (9).
   Ha a hangjelzés be van kapcsolva, akkor a kijelzőn (12) megjelenik a hangjelzés kijelzés (28).

Üzemmódok

A készülék a bekapcsolás után automatikusan fém üzemmódban van.

Az üzemmódot az érzékelni kívánt tárgynak megfelelően megváltoztathatja (*Üzemmód váltás, L. 18*). Ez megakadályozza a nem kívánt tárgyak megjelenítését.

Az üzemmód helyes megválasztása biztosítja a lehető legjobb mérési eredményt.

üzemmód	**tárgy**	**fém**
faltípusok	• gipsz-/ és gipszkarton falak **nem alkalmas az alábbiakhoz:** • téglafalak • betonfalak • cementfalak	• téglafalak • betonfalak • cementfalak **nem alkalmas az alábbiakhoz:** • gipsz- és gipszkarton falak
tárgytípusok	• fém • nem fém (fa) • vékonyabb kábelek (⌀ < 1,5 mm^2) • feszültség alatt álló vezetékek	• fém, földelt falak esetén is • vastagabb kábelek (⌀ ≧ 1,5 mm^2) • feszültség alatt álló vezetékek

Tudnivalók

- Feszültség alatt álló vezetékek minden üzemmódban kijelzésre kerülnek. Ha a készülék feszültség alatt álló vezetéket észlel, megjelenik a figyelmeztető jelzés (18) a kijelzőn (12).
- Ezenkívül a készülék a következő fajta tárgyakat képes észlelni és kijelezni:
  - (27): nem mágneses, de fémes (pl. rézcső)
  - (27): mágneses (pl. betonvas)
  - (18): feszültség alatt álló (pl. áramvezeték)

Üzemmód váltás

Az üzemmód kiválasztásával fából, fémből lévő tárgyakat vagy feszültség alatt álló vezetékeket érzékelhet.

Eljárás

1. Nyomja meg a kívánt üzemmód gombját:
   - tárgyak érzékelése: (10)
   - fém érzékelése: (11)

Tárgyak detektálása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Környezeti hatások és a fal jellege befolyásolhatja a mérési eredményeket. Falba történő fúrás, fűrészelés vagy marás előtt védje magát a veszélyektől más információforrások felhasználásával.

Tárgy üzemmód

Eljárás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot (5).
2. Nyomja meg a gombot (10). A kijelzőn (12) megjelenik a Tárgy üzemmód kijelzése (25).
3. Tartsa a készüléket a markolatnál (8) fogva és helyezze a vizsgálni kívánt felületre.
   Ehhez lehetőleg olyan helyet válasszon, amelyről tudja, hogy ott nincs olyan tárgy, amit keres.
   A kijelzés (23) megjelenik a kijelzőn (12) és a jelzőlámpa (13) nem világít. A készülék alkalmazkodik a vizsgálni kívánt felülethez.

4. Várjon, amíg a jelzőlámpa (13) zölden világít és a ⊙ kijelzés (23) kialszik. A készülék ezzel üzemkész.
5. Mozgassa a készüléket egyenletesen, enyhe nyomással **B** irányba. Ügyeljen arra, hogy a csúszófelületek (14) mindig hozzáérjenek a vizsgálni kívánt felülethez.
   Ha a készülék egy tárgyhoz közeledik, a jelerősség kijelzés (19) kilengése nő. Ha a készülék távolodik egy tárgytól, a kilengés csökken.
   A jelzőlámpa (13) és a hangjelzés jelzi, ha a készülék egy tárgyat érzékelt.
   - jelzőlámpa zölden világít: a készülék nem észlel tárgyat
   - jelzőlámpa sárgán világít: közelítés egy tárgyhoz
   - jelzőlámpa pirosan világít: a készülék tárgyat észlelt
   - jelzőlámpa pirosan villog: a készülék feszültség alatt álló vezetéket észlelt
6. Mozgassa a készüléket többször ide-oda, hogy pontosabban meghatározza a helyét. A pozíció-kijelzés (22) az üzemmódtól függetlenül aktiválódik.
7. Határozza meg a tárgy középpontját (*A tárgy középpontjának meghatározása, L. 20*).

Tudnivalók

- Ha a kijelzőn (12) a jelerősség-kijelzés (19) és/vagy a pozíció-kijelzés (22) tartós nagy kilengése jelenik meg, indítsa újra a mérési folyamatot. Helyezze a készüléket egy másik helyre a felületen és a készülék újra kalibrálja magát.
  A kalibrálási folyamat manuálisan is elindítható (*A kereső készülék újra kalibrálása, L. 20*).
- A felületben lévő szögek és csavarok miatt egy fagerenda fémtárgyként jelenhetnek meg a kijelzőn (12).
- A felület alatt lévő nagyobb szélességű tárgyak felismerhetők a jelerősség-kijelzés (19) és a pozíció-kijelzés (22) tartós és nagy kilengése alapján. A jelzőlámpa (13) folyamatosan pirosan világít.
- Gipszkarton falakban lévő fa alépítmények észlelése esetén, különösen a maximális érzékelési mélység határán (38 mm), bizonyos körülmények között csak a jelerősség-kijelzés (19) változok. A jelzőlámpa (13) sárgán világít.
  Mozgassa a készüléket többször lassan a feltételezett területen. Többszöri oda-vissza mozgatással pontosabban meghatározható az alépítmény helyzete.

Fém üzemmód ⊙

Fém üzemmódban a mágneses és nem mágneses tárgyak a fal jellegétől függetlenül érzékelhetők. A kijelzés (27) mutatja az adott tárgytípust.

Eljárás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot (5).
   A készülék már a fém üzemmódban indul. A jelzőlámpa (13) zölden világít és jelzi a mérésre kész állapotot.
2. Tartsa a készüléket a markolatnál (8) fogva és helyezze a vizsgálni kívánt felületre.
   Ehhez lehetőleg olyan helyet válasszon, amelyről tudja, hogy ott nincs olyan tárgy, amit keres.
3. Nyomja meg a gombot (4) a kalibrálási folyamat elindításához.
   A ⊙ kijelzés (23) megjelenik a kijelzőn (12).
   A jelzőlámpa (13) nem világít a kalibrálási folyamat közben.
4. Várjon, amíg a jelzőlámpa (13) zölden világít. A kalibrálási folyamat befejeződött. A készülék ezzel üzemkész.
5. Mozgassa a készüléket egyenletesen, enyhe nyomással **B** irányba. Ügyeljen arra, hogy a csúszófelületek (14) mindig hozzáérjenek a vizsgálni kívánt felülethez.
   Ha a készülék egy tárgyhoz közeledik, a jelerősség kijelzés (19) kilengése nő. Ha a készülék távolodik egy tárgytól, a kilengés csökken.
   A jelzőlámpa (13) és a hangjelzés jelzi, ha a készülék egy tárgyat érzékelt.
   - jelzőlámpa zölden világít: a készülék nem észlel tárgyat
   - jelzőlámpa sárgán világít: közelítés egy tárgyhoz
   - jelzőlámpa pirosan világít: a készülék tárgyat észlelt
   - jelzőlámpa pirosan villog: a készülék feszültség alatt álló vezetéket észlelt

   A kijelzés (21) mutatja a távolságot (tárgymélység: ≦12 cm) az érzékelőterület (2) és a tárgy között.
6. Mozgassa a készüléket többször ide-oda, hogy pontosabban meghatározza a helyét. A pozíció-kijelzés (22) az üzemmódtól függetlenül aktiválódik.

7. Határozza meg a tárgy középpontját (*A tárgy középpontjának meghatározása, L. 20*).

Tudnivalók

- Ha a kijelzőn (12) a jelerősség-kijelzés (19) és/vagy a pozíció-kijelzés (22) tartós nagy kilengése jelenik meg, kalibrálja újra a készüléket (*A kereső készülék újra kalibrálása, L. 20*).
- Egy feszültség alatt álló vezeték jelerőssége annak helyétől függ. A feszültség alatt álló vezetékek nem észlelhetők megbízhatóan fémfelületek vagy magas páratartalmú felületek mögött. Ellenőrizze további információforrások segítségével, hogy van-e feszültség alatt álló vezeték.
- Fém üzemmódban fémtárgyként találhatja meg azokat a vezetékeket, amelyek nem állnak feszültség alatt. A sodrott kábelek nem jelennek meg (ellentétben a tömör kábelekkel).

A tárgy középpontjának meghatározása

Előfeltételek

- A készülék egy tárgyat észlelt. A jelzőlámpa (13) pirosan világít.

Tudnivalók

- Mindig ügyeljen a készülék minden jelzésére (jelzőlámpa (13), jelerősség-kijelzés (19), pozíció-kijelzés (22)) a tárgy középpontjának meghatározásakor.
- A tárgyak szélének érzékelése csak Tárgy üzemmódban működik.

Eljárás

1. Nézze meg a pozíció-kijelzést (22).
   A pozíció-kijelzés (22) a kilengés segítségével jelzi a tárgy középpontját. További segítséget nyújt a tájékozódáshoz a Tárgy üzemmódban az „**Edge**” kijelzés. Ez azt jelzi, hogy a készülék érzékelte a tárgy szélét.

Üzemmód	Üzemmód

2. A tárgy közepének meghatározásához mozgassa a készüléket a pozíció-kijelzés (22) kilengésének irányába.
3. A jelerősség-kijelzés (19) és a pozíció-kijelzés (22) a maximális kilengést mutatja. A kijelzőn (12) megjelenik a középkereszt és a tárgy középpontjának kijelzése (**CENTRE**) (26).

4. Adott esetben jelölje meg a tárgyat (*Tárgyak megjelölése, L. 20*).

Tárgyak megjelölése

Az észlelt tárgyakat szükség esetén megjelölheti. Ehhez végezzen mérést a szokásos módon és használja a készüléken lévő jelölő segédeszközöket (1/3).

Előfeltételek

- A készülék egy tárgy széleit vagy közepét észlelte

Eljárás (D ábra)

1. Jelölje meg a keresett helyet a felső (1) és az oldalsó jelölő segédeszközökön (3).
2. Kösse össze a jelöléseket egy függőleges és egy vízszintes vonallal. A tárgy középpontja a vonalak metszéspontjában található.

A kereső készülék újra kalibrálása

Ha a kereső készülék folyamatosan a jelerősség-kijelzés (19) és/vagy a pozíció-kijelzés (22) kilengését jelzi, annak ellenére, hogy nincs tárgy a készülék közelében, akkor manuálisan kalibrálhatja a készüléket.

Eljárás

1. Ellenőrizze, hogy minden olyan tárgy eltávolításra került a készülék közeléből, amely megjelenítésre kerülhetne.
2. Tartsa a készüléket a markolatnál (8) fogva és helyezze a vizsgálni kívánt felületre.
   Ehhez lehetőleg olyan helyet válasszon, amelyről tudja, hogy ott nincs olyan tárgy, amit keres.
3. Nyomja meg a gombot (4) a kalibrálási folyamat elindításához.
   A kijelzés (23) megjelenik a kijelzőn (12).
   A jelzőlámpa (13) nem világít a kalibrálási folyamat közben.
4. Várjon, amíg a jelzőlámpa (13) zölden világít. A kalibrálási folyamat befejeződött. A készülék ezzel üzemkész.

Elemkapacitás ellenőrzése

Az elem-kijelzés (20) a kijelzőn (12) folyamatosan kijelzi az elemek (15) aktuális kapacitását.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Mindig a markolatnál (8) fogva vigye a készüléket vagy használja a mellékelt tárolótáskát (16).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Mindig tartsa a készüléket tiszta és száraz üzemi állapotban.
- A készülék általános tisztításához használjon száraz, szöszmentes kendőt.
- Ne távolítsa el a készülék hátulján lévő csúszófelületeket (14).

Karbantartás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket. A biztonságos működés már nem garantált, ha a készüléken látható sérülések, illetve a készülék belsejében meglazult alkatrészek vannak.

Tárolás

Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztítás
- szárítás
- portól védve
- fagymentes helyen
- a mellékelt tárolótáskában (16)
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az elemeket a készülékből és juttassa el a készüléket, az elemeket, a tartozékokat, ill. a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra.

Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Ártalmatlanítsa az elemeket a helyi előírásoknak megfelelően. Az elemeket egy használt-elem gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelőnél vagy a szervizközpontban.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre *www.grizzlytools.shop*. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 23

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	**Helymeghatározó készülék**
A termék típusa:	**PPOG 120 A1**
Gyártási szám:	**506429_2507**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	**Magyarország szerviz** Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Helymeghatározó készülék**

Modell: **PPOG 120 A1**

Sorozatszám: 000001 – 087600

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG

02.02.2026

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod..... 26
Predvidena uporaba.....26
Obseg dobave/pribor.....26
Pregled.....26
Opis delovanja..... 27
Tehnični podatki.....27
Varnostna navodila..... 27
Pomen varnostnih napotkov.....27
Slikovni znaki in simboli..... 27
Varnostna navodila za napravo za ugotavljanje položaja..... 28
Varnostna navodila za baterije.....28
Priprava.....29
Vstavljanje/zamenjava baterij.....29
Uporaba..... 29
Navodila za delo..... 29
Način delovanja..... 29
Vklop in izklop.....29
Vklop/izklop zvočnega signala.....29
Načini delovanja.....29
Zaznavanje predmetov.....30
Določitev sredine predmeta.....31
Označevanje predmetov..... 32
Dodatno kalibriranje naprave za ugotavljanje položaja..... 32
Preverjanje kapacitete baterij.....32
Transport.....32
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje..... 32
Čiščenje..... 32
Vzdrževanje.....33
Shranjevanje..... 33
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....33
Nadomestni deli in pribor.....34
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....34
Garancijo.....35

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave za ugotavljanje položaja (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).
Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Odkrivanje predmetov v stenah, stropih in tleh (vrste stene: beton, suhomontažne stene, zid).
- Identifikacija materialov električnih napeljav, kovine in lesa.

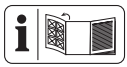
Uporaba izključno v suhih prostorih.
Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.
Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Lokator
- 3× baterija (1,5V AA (LR06))
- torba za shranjevanje
- Prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

1 pomoč za označevanje (zgoraj)
2 območje senzorja
3 pomoč za označevanje (levo/desno)
4 tipka kalibriranje

5 tipka za vklop/izklop
6 zapora (pokrov)
7 pokrov predalček za baterije
8 ročaj
9 tipka zvočni signal
10 tipka način delovanja predmeti
11 tipka način delovanja kovina
12 prikazovalnik
13 signalna luč
14 drsna površina
15 baterija
16 torba za shranjevanje
17 zanka za pas

slika A

18 opozorilni prikaz (električne napeljave)
19 prikaz jakost signala
20 prikaz baterije
21 prikaz globina ugotavljanja položaja
22 prikaz položaja
23 Prikaz kalibriranje
24 Prikaz način delovanja kovina
25 Prikaz način delovanja predmeti
26 Prikaz sredina predmeta CENTRE
27 Prikaz nemagnetna/magnetna kovina
28 prikaz zvočni signal

slika B

29 predalček za baterije

Opis delovanja

Naprava za ugotavljanje položaja v smislu hišne tehnike služi za lokalizacijo nevidnih predmetov v stenah, stropih in tleh. Senzor pri tem zaznava predmete, ki se na podlagi svojega materiala razlikujejo od stene za pregledovanje. Odvisno od stanja in materiala podlage lahko naprava zazna električne napeljave, kovino in les.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Lokator .....PPOG 120 A1
električno napajanje
.....3× alkalna baterija 1,5V AA (LR06)
Vrsta zaščite IP5X
Najv. globina ugotavljanja položaja .. 120 mm
– magnetna kovina ..... 120 mm
– nemagnetna kovina .....120 mm
– električne napeljave ..... 60 mm
– lesne podkonstrukcije (v suhomontažnih stenah) .....38 mm
točnost merjenja do sredine predmeta .....± 10 mm
frekvenčno območje senzorja .....5 kHz ± 0.5 kHz
mere ..... 224 x 84 x 80 mm
diagonala prikazovalnika .....2,8"
Teža (brez baterije) .....320 g
oddajna moč .....40 dBµA/m
Temperatura .....
– Delovanje ..... –10–40°C

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ **NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.
OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi

Preberite navodila za uporabo

Izdelek izpolnjuje ustrezne predpise zakonodaje Unije o harmonizaciji.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

tipka za vklop/izklop

tipka zvočni signal

tipka kalibriranje

tipka način delovanja predmeti

tipka način delovanja kovina

Slikovne oznake v navodilih za uporabo

Pozor!

Varnostna navodila za napravo za ugotavljanje položaja

⚠ **POZOR!** Vsa navodila je treba prebrati in upoštevati. Če se merilno orodje ne uporablja v skladu s temi navodili, to lahko neugodno vpliva na integrirane zaščitne priprave v merilnem orodju. Ta navodila dobro shranite.

- **Popravilo naprave prepustite samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja samo originalne nadomestne dele.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- **Izogibajte se močnim udarcem ali padcem naprave na tla.** Po močnih zunanjih vplivih in pri vpadljivostih pri funkcionalnosti se obrnite na servisno službo.
- **Naprava po svoji tehnološki zasnovi ne more zagotavljati stoodstotne varnosti. Za izključitev nevarnosti se zato pred vsakim vrtanjem, žaganjem ali rezkanjem v stenah, stropih ali tleh zavarujte z drugimi viri informacij, kot so gradbeni načrti, fotografije iz faze gradnje itd.** Okoljski vplivi kot zračna vlaga ali bližina drugih električnih naprav lahko neugodno vplivajo na točnost naprave. Lastnosti in stanje sten (npr. mokrota, kovinski gradbeni materiali, prevodne tapete, izolacijski materiali, ploščice) ter število, vrsta, velikost in položaj predmetov lahko popačijo rezultate merjenja.
- **Med merjenjem pazite na zadostno ozemljitev.** Pri nezadostni ozemljitvi (npr. zaradi izolacijske obutve ali stanja na lestvi) ugotavljanje položaja električnih napeljav ni mogoče.
- **Če so v zgradbi plinske napeljave, po vseh delih na stenah, stropih ali tleh preverite, ali ni bila poškodovana nobena plinska napeljava.**
- Električne napeljave je mogoče lažje najti, če so porabniki toka (npr. luči, naprave) priključeni na iskano napeljavo in so vklopljeni. **Porabnike toka izklopite in električne napeljave preklopite v stanje brez električnega toka, preden začnete vrtati, žagati ali rezkati v stene, strope ali tla. Po vseh delih preverite, ali predmeti, nameščeni na podlagi, niso pod napetostjo.**
- **Pri pritrjevanju predmetov na suhomontažne stene preverite zadostno nosilnost stene oz. pritrdilnih materialov, še posebej pri pritrditvi na podkonstrukcijo.**

Varnostna navodila za baterije

V normalnih pogojih delovanja hermetično zaprta baterija ne predstavlja nevarnosti. Baterija je lahko nevarna v naslednjih primerih:

⚠ **NEVARNOST!** Če pride do zaužitja, lahko to privede do **opeklin, preboja mehkih tkiv in smrti**. Hude opekline se lahko pojavijo v 2 urah po zaužitju. Majhne celice in baterije, ki bi jih otroci lahko pogoltnili, hranite zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja celice ali baterije, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

⚠ **POZOR!** Nevarnost eksplozije in nevarnost razjed! Pri delu z baterijami ravnajte pazljivo:

- Baterij nikoli ne odpirajte ali poškodujte.
- Nikoli ne poskušajte polniti baterij za enkratno uporabo.
- Baterij nikoli ne izpostavljajte virom toplote, ognju ali neposredni sončni svetlobi.
- Baterij nikoli ne izpostavljajte kratkemu stiku.
- V posamezni napravi nikoli ne uporabljajte rabljenih in novih baterij.
- Pri vstavljanju baterij bodite pozorni na pravilno usmerjenost.
- Pretečene baterije takoj vzemite iz predelka za baterije.

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost opeklin in zastrupitve z baterijsko kislino! V primeru izteka **toksične** in **korozivne** baterijske kisline:

- **Po stiku z očmi:** Oči 30 minut temeljito izpirajte pod tekočo vodo. Takoj pokličite zdravnika.
- **Po stiku s kožo:** Odstranite umazana oblačila in kožo vsaj 15 minut temeljito izpirajte pod tekočo vodo. Če draženje, poškodbe ali bolečine trajajo, se posvetujte z zdravnikom.

- **Po vdihanju:** Če pride do draženja dihalnih poti, pojdite na svež zrak. Če draženje traja, se posvetujte z zdravnikom.
- **Po pogoltnjenju:** Ne izzivajte bruhanja. Če je žrtev pri zavesti, poskrbite, da si vsaj 15 minut z vodo izpira usta in okoliške predele kože. Takoj pokličite zdravnika.

Priprava

Vstavljanje/zamenjava baterij

Pogoji

- 3× alkalna baterija1,5V AA (LR06)

Kako ravnati (slika B)

1. Potisnite tipko za zaporo (6) navzdol in odstranite pokrov predalčka za baterije (7).
2. Po potrebi odstranite iztrošene baterije (15).
3. Vstavite baterije (15) v predalček za baterije (29).
   Pri tem si pomagajte z oznako polarnosti v notranjosti predalčka za baterije (29).
4. Znova namestite pokrov predalčka za baterije (7).
5. Za vklop na kratko pritisnite tipko za vklop/izklop (5). Prikaz baterije (20) na prikazovalniku (12) zgoraj desno prikazuje kapaciteto baterije.

Uporaba

Navodila za delo

- **Napravo zaščitite pred mokroto in neposredno sončno svetlobo.**
- **Med uporabo naprave ne nosite prstanov ali ur.** Kovine lahko vplivajo na meritve.
- **Naprave ne izpostavljajte izrednim temperaturam ali nihanjem temperature. Pri večjih nihanjih temperature počakajte, da se prilagodi temperaturi, preden jo vklopite.** Pri izrednih temperaturah ali nihanjih temperature lahko pride do neugodnih vplivov na natančnost naprave in prikaze na prikazovalniku.
- **Napravo držite izključno za ročaj (8), da ne pride do vplivov na meritev.**
- **Na območju senzorja (2) ne namestite nalepk ali ploščic.** Ploščice iz kovine bi še posebej vplivale na rezultate meritve.
- **Rezultat meritve je lahko glede točnosti in globine zaznavanja pri neugodnih lastnostih podlage slabši.**
- **Pred vklopom naprave zagotovite, da območje senzorja (2) ni vlažno.** Napravo po potrebi s krpo zdrgnite do suhega.

Način delovanja

Naprava preišče podlago območja senzorja (2) v smeri merjenja **A** do največje možne globine zaznavanja. Zaznavajo se predmeti, ki se razlikujejo od materiala stene.

Kako ravnati (slika C)

- Napravo v ravnih črtah pomikajte v smeri **B** po steni.
- Napravo po podlagi premikajte z enakomerno močjo pritiskanja. Sile pritiskanja med postopkom meritve ne spreminjajte.
- Naprave med postopkom meritve ne dvigujte. Drsne površine (14) morajo imeti med celotnim postopkom merjenja stik s podlago.

Vklop in izklop

Vklop

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop (5).
   Naprava se zažene v načinu delovanja za kovine.

Izklop

1. Pritisnite in pridržite tipko za vklop/izklop (5) za pribl. 2 sekundi.

Navodila

- Če pribl. 5 sekund ne pritisnete nobene tipke in se ne zaznajo nobeni predmeti, se aktivira izklopna avtomatika. Naprava se za varovanje baterij samodejno izklopi.

Vklop/izklop zvočnega signala

1. Pritisnite tipko (9), da vklopite ali izklopite zvočni signal.
   Pri vklopljenem zvočnem signalu se na prikazovalniku (12) pojavi prikaz zvočnega signala (28).

Načini delovanja

Naprava je po vklopu vedno v načinu delovanja za kovine.

Način delovanja lahko ustrezno prilagodite predmetu za odkrivanje (*Zamenjava načina delovanja, str. 30*). Tako se prepreči prikazovanje nezaželenih predmetov.

Pravilna izbira načina delovanja poskrbi za najboljši možen rezultat meritve.

način delovanja	predmet	kovina
Vrste stene	• mavčne in suhomontažne stene **ni primerna za:** • stene iz opeke • betonske stene • cementne stene	• stene iz opeke • betonske stene • cementne stene **ni primerna za:** • mavčne in suhomontažne stene
Vrste predmetov	• kovina • nekovina (les) • tanjši kabli (⌀ < 1,5 mm^2) • električne napeljave	• kovine, tudi pri ozemljenih stenah • debelejši kabli (⌀ ≧ 1,5 mm^2) • električne napeljave

Navodila

- Električne napeljave se prikažejo pri vsakem načinu delovanja. Če naprava zazna električno napeljavo, se na prikazovalniku (12) pojavi opozorilni prikaz (18).
- Naprava lahko tudi zaznava in prikazuje naslednje vrste objektov:
  - (27): nemagnetni, vendar kovinski (npr. bakrena cev)
  - (27): magnetni (npr. železna armatura)
  - (18): pod napetostjo (npr. električna napeljava)

Zamenjava načina delovanja

Na podlagi izbire načina delovanja lahko odkrijete predmete iz lesa, kovine ali električne napeljave.

Kako ravnati

1. Pritisnite tipko za želeni način delovanja:
   - Zaznavanje predmetov: (10)
   - Zaznavanje kovin: (11)

Zaznavanje predmetov

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Vplivi iz okolice in lastnosti stene lahko vplivajo na rezultate meritve. Preden začnete vrtati, žagati ali rezkati v steno, se pred nevarnostmi zaščitite z drugimi viri informacij.

Način delovanja za predmete

Kako ravnati

1. Za vklop izdelka pritisnite tipko za vklop/izklop (5).
2. Pritisnite tipko (10). Na prikazovalniku (12) se pojavi prikaz (25) za način delovanja za predmete.
3. Napravo držite za ročaj (8) in jo položite na površino za pregledovanje.
   V ta namen po možnosti izberite mesto, za katerega veste, da na njem ni predmeta, ki ga iščete.
   Prikaz (23) se pojavi na prikazovalniku (12) in signalna luč (13) ne sveti. Naprava se prilagodi površini za pregledovanje.
4. Počakajte, da signalna luč (13) sveti zeleno in prikaz (23) ugasne. Naprava je zdaj pripravljena za delovanje.
5. Napravo enakomerno z rahlim pritiskanjem premikajte v smeri **B**. Pazite na to, da imajo drsne površine (14) vedno kontakt s površino za pregledovanje.
   Ko se naprava približa predmetu, se odmik prikaza jakosti signala (19) poveča. Ko se naprava oddalji od predmeta, se odmik prikaza zmanjša.
   Signalna luč (13) in zvočni signal signalizirata, ali je bil zaznan predmet.
   - Signalna luč sveti zeleno: zaznan ni noben predmet
   - Signalna luč sveti rumeno: približevanje predmetu.
   - Signalna luč sveti rdeče: zaznan je predmet.
   - Signalna luč utripa rdeče: zaznana je električna napeljava.
6. Napravo večkrat premaknite naprej in nazaj čez predmet, da ga bolj natančno lokalizirate. Prikaz položaja (22) se aktivira neodvisno od načina delovanja.
7. Določite sredino predmeta (*Določitev sredine predmeta, str. 31*).

Navodila

- Če se na prikazovalniku (12) pojavi trajen visok odmik prikaza jakosti signala (19) in/ali prikaza položaja (22), postopek meritve

znova zaženite. Napravo odložite na podlago na drugem mestu, naprava se znova kalibrira.

Postopek kalibriranja lahko zaženete tudi ročno (*Dodatno kalibriranje naprave za ugotavljanje položaja, str. 32*).

- Žeblji in vijaki v podlagi lahko privedejo do tega, da se na prikazovalniku (12) leseni tram prikaže kot kovinski predmet.
- Predmete velike širine v podlagi je mogoče prepoznati po trajnem in visokem odmiku prikaza jakosti signala (19) in prikaza položaja (22). Signalna luč (13) trajno sveti rdeče.
- Pri zaznavanju lesnih konstrukcij v suhomantažnih stenah, zlasti v mejnih območjih največje globine ugotavljanja položaja (38 mm), se v nekaterih okoliščinah spremni samo prikaz jakosti signala (19). Signalna luč (13) sveti rumeno.

  Napravo večkrat počasi premaknite čez sumljivo območje. Ponavljajoče se premikanje naprej in nazaj omogoča natančnejšo določitev položaja podkonstrukcije.

Način delovanja za kovine

V načinu delovanja za kovine je mogoče zaznati magnetne in nemagnetne predmete neodvisno od lastnosti stene. Prikaz (27) prikazuje vsakokratno vrsto predmeta.

Kako ravnati

1. Za vklop izdelka pritisnite tipko za vklop/izklop (5).

   Naprava se že zažene v načinu delovanja za kovine. Signalna luč (13) sveti zeleno in signalizira pripravljenost za merjenje.
2. Napravo držite za ročaj (8) in jo položite na površino za pregledovanje.

   V ta namen po možnosti izberite mesto, za katerega veste, da na njem ni predmeta, ki ga iščete.
3. Pritisnite tipko (4), da zaženete postopek kalibriranja.

   Prikaz (23) se pojavi na prikazovalniku (12).

   Signalna luč (13) med postopkom kalibriranja ne sveti.
4. Počakajte, da signalna luč (13) sveti zeleno. Postopek kalibriranja je zaključen. Naprava je zdaj pripravljena za delovanje.
5. Napravo enakomerno z rahlim pritiskanjem premikajte v smeri **B**. Pazite na to, da imajo drsne površine (14) vedno kontakt s površino za pregledovanje.

   Ko se naprava približa predmetu, se odmik prikaza jakosti signala (19) poveča. Ko se naprava oddalji od predmeta, se odmik prikaza zmanjša.

   Signalna luč (13) in zvočni signal signalizirata, ali je bil zaznan predmet.
   - Signalna luč sveti zeleno: zaznan ni noben predmet
   - Signalna luč sveti rumeno: približevanje predmetu
   - Signalna luč sveti rdeče: zaznan je predmet
   - Signalna luč utripa rdeče: zaznana je električna napeljava

   Prikaz (21) prikazuje razdaljo (globina predmeta: ≦12 cm) med območjem senzorja (2) in predmetom.
6. Napravo večkrat premaknite sem in tja čez predmet, da ga bolj natančno lokalizirate. Prikaz položaja (22) se aktivira neodvisno od načina delovanja.
7. Določite sredino predmeta (*Določitev sredine predmeta, str. 31*).

Navodila

- Če se na prikazovalniku (12) pojavi trajen visok odmik prikaza jakosti signala (19) in/ali prikaza položaja (22), napravo znova kalibrirajte (*Dodatno kalibriranje naprave za ugotavljanje položaja, str. 32*).
- Jakost signala električne napeljave je odvisna od njegovega položaja. Za kovinskimi površinami ali površinami z visoko vsebnostjo vlage ni mogoče zaneslji-vo zaznati električnih napeljav. Preverite na podlagi dodatnih virov informacij, ali je prisotna električna napeljava.
- Neelektrične napeljave najdete kot kovinske predmete v načinu delovanja za kovine. Kabli s prameni se pri tem ne prikažejo (za razliko od kablov iz masivnega materiala).

Določitev sredine predmeta

Pogoji

- Zaznan je bil predmet. Signalna luč (13) sveti rdeče.

Navodila

- Vedno bodite pozorni na vse signale naprave (signalna luč (13), prikaz jakosti signala (19), prikaz položaja (22) med določanjem sredine predmeta.

- Zaznavanje robov predmetov deluje le v načinu delovanja za predmete.

Kako ravnati

1. Opazujte prikaz položaja (22).
   Prikaz položaja (22) s pomočjo odmika opozarja na sredino predmeta. Dodatno pomoč pri orientaciji v načinu delovanja za predmete nudi prikaz »**Edge**«. Ta signalizira, da je bil zaznan rob predmeta.

Način delovanja	Način delovanja

2. Premikajte napravo v smeri odmika prikaza položaja (22), da lokalizirate sredino predmeta.
3. Prikaz jakosti signala (19) in prikaz položaja (22) imata največji možen odmik. Na prikazovalniku (12) se pojavi središčni križ in prikaz za sredino predmeta (**CENTRE**) (26).

4. Po potrebi predmet označite (*Označevanje predmetov, str. 32*).

Označevanje predmetov

Zaznane predmete lahko po potrebi označite. V ta namen merite kot običajno in uporabljajte pripomočke naprave za označevanje (1/3).

Pogoji

- Zaznane so bile meje ali sredina predmeta

Kako ravnati (slika D)

1. Označite iskano mesto na zgornjem (1) in na stranskih pripomočkih za označevanje (3).
2. Povežite oznake z navpično in vodoravno črto. Na preseku črt je sredina predmeta.

Dodatno kalibriranje naprave za ugotavljanje položaja

Če naprava za ugotavljanje položaja trajno prikazuje odmik prikaza jakosti signala (19) in/ali prikaz položaja (22), čeprav v bližini naprave ni predmeta, lahko napravo ročno kalibrirate.

Kako ravnati

1. Zagotovite, da so vsi predmeti, ki bi se lahko prikazali, odstranjeni iz bližine naprave.
2. Napravo držite za ročaj (8) in jo položite na površino za pregledovanje.
   V ta namen po možnosti izberite mesto, za katerega veste, da na njem ni predmeta, ki ga iščete.
3. Pritisnite tipko (4), da zaženete postopek kalibriranja.
   Prikaz (23) se pojavi na prikazovalniku (12).
   Signalna luč (13) med postopkom kalibriranja ne sveti.
4. Počakajte, da signalna luč (13) sveti zeleno. Postopek kalibriranja je zaključen. Naprava je zdaj pripravljena za delovanje.

Preverjanje kapacitete baterij

Prikaz baterije (20) na prikazovalniku (12) neprekinjeno prikazuje trenutno kapaciteto baterij (15).

Transport

Navodila za transport naprave:

- Napravo izklopite.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (8) ali uporabite priloženo torbo za shranjevanje (16).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ **OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.
OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Napravo vedno ohranjajte čisto in suho.
- Za splošno čiščenje naprave uporabljajte suho krpo, ki ne pušča sledov.
- Ne odstranjujte drsnih površin (14) na hrbtni strani naprave.

Vzdrževanje

⚠ **OPOZORILO!** Pred vsako uporabo napravo preverite. Pri vidnih poškodbah ali razrahljanih delih v notranjosti naprave njeno varno delovanje ni več zagotovljeno.

Shranjevanje

Navodila

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- z zaščito pred zmrzaljo
- v priloženi torbi za shranjevanje (16)
- zunaj dosega otrok

Navodila

- Če izdelka dlje časa ne uporabljate, odstranite baterije.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Vzemite baterije iz naprave in oddajte napravo, baterije, pribor in embalažo za okolju prijazno recikliranje.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.
Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranite baterije v skladu z lokalnimi predpisi. Oddajte baterije na zbirališču rabljenih baterij za okoljsko primerno obdelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na *www.grizzlytools.shop*. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 35*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Lokator**

Model: **PPOG 120 A1**

Serijska številka: 000001 – 087600

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA

02.02.2026

Christian Frank
Pooblaščeni zastopnik za dokumentacijo

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija
Tel.: 0800 81400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izrocitve blaga. Datum izrocitve blaga je razviden iz racuna.
4. Ce izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašceni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izrocitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natancno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašceni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Ce napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplacno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši cas, ki je potreben za dokoncanje popravila, vendar najvec za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obvešcen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Ce v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplacno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izkljucuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplacno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjucuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod..... 37
Použití dle určení..... 37
Rozsah dodávky/příslušenství..... 37
Přehled..... 37
Popis funkce..... 38
Technické údaje..... 38
Bezpečnostní pokyny..... 38
Význam bezpečnostních pokynů..... 38
Piktogramy a symboly..... 38
Bezpečnostní pokyny pro lokalizační přístroj..... 39
Bezpečnostní pokyny pro baterie..... 39
Příprava..... 40
Vložení/výměna baterií..... 40
Obsluha..... 40
Pokyny k práci..... 40
Princip funkce..... 40
Zapnutí a vypnutí..... 40
Zapnutí/vypnutí akustického signálu..... 40
Provozní režimy..... 41
Detekce předmětů..... 41
Určení středu předmětu..... 43
Označování předmětů..... 43
Dodatečná kalibrace lokalizačního přístroje..... 43
Kontrola kapacity baterie..... 43
Přeprava..... 43
Čištění, údržba a skladování..... 43
Čištění..... 43
Údržba..... 44
Skladování..... 44
Likvidace/ochrana životního prostředí..... 44
Servis..... 44
Záruka..... 44
Opravárenská služba..... 45
Service-Center..... 45
Dovozce..... 46
Náhradní díly a příslušenství..... 46
Překlad původního EU prohlášení o shodě..... 46

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového lokalizačního přístroje (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Detekce předmětů ve stěnách, stropech a podlahách (typy stěn: beton, sádrokarton, zdivo).
- Identifikace materiálu vedení pod napětím, kovu a dřeva.

Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

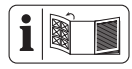
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Detektor kabelů
- 3× Baterie (1,5V AA (LR06))
- Úložná taška
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

1 Označovací pomůcky (nahoře)

2 Oblast snímače

3 Označovací pomůcky (vlevo/vpravo)
4 Tlačítko Kalibrace
5 Zapínač/vypínač
6 Blokování (Kryt)
7 Kryt Přihrádka na baterie
8 rukojeť
9 Tlačítko Akustický signál
10 Tlačítko Provozní režim Předměty
11 Tlačítko Provozní režim Kov
12 Displej
13 Signálka
14 Kluzná plocha
15 Baterie
16 Úložná taška
17 Poutko na opasek

Obr. A

18 Výstražný indikátor (vedení pod napětím)
19 Ukazatel Intenzita signálu
20 Ukazatel baterie
21 Ukazatel Hloubka lokalizace
22 Ukazatel polohy
23 Ukazatel Kalibrace
24 Ukazatel Provozní režim Kov
25 Ukazatel Provozní režim Předměty
26 Ukazatel Střed předmětu CENTRE
27 Ukazatel nemagnetické/magnetický kov
28 Ukazatel Akustický signál

Obr. B

29 Přihrádka na baterie

Popis funkce

Lokalizační přístroj slouží k lokalizaci neviditelných předmětů ve stěnách, stropech a podlahách ve smyslu domovní techniky. Snímač přitom rozpozná předměty, které se liší materiálem od kontrolované stěny. V závislosti na stavu a materiálu podkladu může přístroj rozpoznat vedení pod napětím, kov a dřevo.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Detektor kabelů .....PPOG 120 A1
Napájení proudem
.....3× alkalická baterie 1,5V AA (LR06)
Typ ochrany IP5X
Max. hloubka lokalizace ..... 120 mm
– magnetický kov .....120 mm
– nemagnetický kov .....120 mm
– vedení pod napětím ..... 60 mm
– Dřevěné spodní konstrukce (v sádrokartonových stěnách) .....38 mm
Přesnost měření ke středu předmětu
.....± 10 mm
Kmitočtový rozsah snímače . 5 kHz ± 0.5 kHz
Rozměry ..... 224 x 84 x 80 mm
Úhlopříčka displeje .....2,8"
Hmotnost (bez baterie) ..... 320 g
vysílací výkon .....40 dBµA/m
Teplota .....
– Provoz ..... –10–40°C

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji

Přečtěte si návod k obsluze

Výrobek je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie.

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Zapínač/vypínač

Tlačítko Akustický signál

Tlačítko Kalibrace

Tlačítko Provozní režim Předměty

Tlačítko Provozní režim Kov

Piktogramy v návodu k obsluze

Pozor!

Bezpečnostní pokyny pro lokalizační přístroj

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Je třeba si přečíst a dodržovat veškeré pokyny. Pokud se měřicí přístroj nepoužívá v souladu s těmito pokyny, může dojít k narušení integrovaných ochranných opatření v měřicím přístroji. Tyto pokyny dobře uschovejte.

- **Přístroj nechte opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.
- **Vyvarujte se prudkých nárazů nebo pádů přístroje.** Po silných vnějších vlivech a v případě anomálií ve funkčnosti se obraťte na servisní centrum.
- **Z technologických důvodů nemůže přístroj zaručit stoprocentní bezpečnost. Chcete-li vyloučit nebezpečí, před vrtáním, řezáním nebo frézováním do stěn, stropů nebo podlah se ujistěte, že máte k dispozici další zdroje informací, jako jsou stavební plány, fotografie z fáze výstavby atd.** Vlivy okolního prostředí, jako je vlhkost nebo blízkost jiných elektrických přístrojů, mohou ovlivnit přesnost přístroje. Jakost a stav stěn (např. vlhkost, stavební materiály obsahující kov, vodivé tapety, izolační materiály, obklady), stejně jako počet, typ, velikost a umístění předmětů mohou výsledky měření zkreslit.
- **Při měření dbejte na dostatečné uzemnění.** Pokud je uzemnění nedostatečné (např. kvůli izolační obuvi nebo stání na žebříku), není možné lokalizovat vedení pod napětím.
- **Pokud se v budově nachází plynová potrubí, zkontrolujte po všech pracích na stěnách, stropech nebo podlahách, zda nedošlo k poškození plynového potrubí.**
- Vedení pod napětím lze snáze nalézt, pokud jsou elektrické spotřebiče (např. světla, přístroje) připojeny k hledanému vedení a jsou zapnuty. **Před vrtáním, řezáním nebo frézováním ve stěnách, stropech a podlahách vypněte elektrické spotřebiče a odpojte vedení pod napětím. Po ukončení všech prací zkontrolujte, zda předměty připevněné k povrchu nejsou pod napětím.**
- **Při upevňování předmětů na sádrokartonové stěny zkontrolujte, zda má stěna nebo upevňovací materiály dostatečnou nosnost, zejména při upevňování na nosnou konstrukci.**

Bezpečnostní pokyny pro baterie

Hermeticky uzavřená baterie nepředstavuje za normálních provozních podmínek žádné nebezpečí. Baterie může být nebezpečná v následujících případech:

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Při požití může dojít k **popáleninám, perforaci měkkých tkání a smrti**. Do 2 hodin po požití může dojít k těžkým popáleninám. Malé články a baterie, které mohou být spolknuty, uchovávejte mimo dosah dětí. V případě spolknutí článku nebo baterie ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí výbuchu a poleptání chemikáliemi! Při manipulaci s bateriemi dodržujte následující:

- Nikdy neotvírejte ani nepoškozujte baterie.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet jednorázové baterie.
- Nikdy nevystavujte baterie zdroji tepla, ohni ani přímému slunečnímu záření.
- Nikdy nezkratujte baterie.
- Nikdy nepoužívejte použité a nové baterie ve stejném přístroji.
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.

- Vyteklé baterie z přihrádky na baterie okamžitě vyjměte.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poleptání a otravy kyselinou z baterie! Pokud vyteče **jedovatá** a **žíravá** kyselina z baterie:

- **Po styku s okem:** Oči důkladně vyplachujte pod velkým množstvím tekoucí vody po dobu 30 minut. Okamžitě zavolejte lékaře.
- **Po styku s kůží:** Odstraňte kontaminovaný oděv a pokožku oplachujte velkým množstvím tekoucí vody po dobu minimálně 15 minut. Pokud podráždění, zranění nebo bolest přetrvává, zavolejte lékaře.
- **Po vdechnutí:** Dojde-li k podráždění dýchacích cest, jděte na čerstvý vzduch. Pokud podráždění přetrvává, zavolejte lékaře.
- **Po spolknutí:** Nevyvolávejte zvracení. Je-li postižená osoba při vědomí, nechte ji vyplachovat ústa a okolní oblasti kůže vodou po dobu minimálně 15 minut. Okamžitě zavolejte lékaře.

Příprava

Vložení/výměna baterií

Podmínky

- 3× alkalická baterie 1,5V AA (LR06)

Postup (Obr. B)

1. Stiskněte blokování (6) směrem dolů a sejměte kryt baterie (7).
2. Odstraňte případně spotřebované baterie (15).
3. Vložte baterie (15) do přihrádky na baterie (29).
   Orientujte se přitom podle vyrovnání polarity v přihrádce na baterie (29).
4. Opět nasaďte kryt baterie (7).
5. K zapnutí stiskněte krátce tlačítko zapnutí/vypnutí (5). Ukazatel baterie (20) na displeji (12) vpravo nahoře ukazuje kapacitu baterie.

Obsluha

Pokyny k práci

- **Chraňte přístroj před mokrem a přímým slunečním zářením.**
- **Při používání přístroje nenoste prsteny ani hodinky.** Kov může ovlivnit měření.
- **Nevystavujte přístroj extrémním teplotám nebo teplotním výkyvům. Pokud teplota výrazně kolísá, nechte ji před zapnutím přístroje vyrovnat.** Extrémní teploty nebo teplotní výkyvy mohou ovlivnit přesnost přístroje a zobrazení na displeji.
- **Aby nedošlo k ovlivnění měření, držte přístroj výhradně za rukojeť (8).**
- **Do oblasti snímače (2) nelepte žádné nálepky ani štítky.** Zejména kovové štítky ovlivňují výsledky měření.
- **Při nepříznivé jakosti podkladu může být výsledek měření méně přesný a hloubka detekce horší.**
- **Před zapnutím přístroje se ujistěte, že oblast snímače (2) není vlhká.** V případě potřeby otřete přístroj do sucha hadříkem.

Princip funkce

Přístroj zkoumá podklad oblasti snímače (2) ve směru měření **A** až do maximální hloubky detekce. Jsou detekovány předměty, které se liší od materiálu stěny.

Postup (Obr. C)

- Pohybujte přístrojem nad stěnou přímočarým pohybem ve směru **B**.
- Pohybujte přístrojem s konstantním lehkým tlakem po podkladu. Přítlak by se během měření neměl měnit.
- Během procesu měření přístroj nezvedejte. Kluzné plochy (14) musí být po celou dobu měření v kontaktu s podkladem.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5). Přístroj se spustí v provozním režimu Kov.

Vypnutí

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí (5) na cca 2 sekundy.

Upozornění

- Pokud po dobu cca 5 minut nestisknete žádné tlačítko a nejsou detekovány žádné předměty, aktivuje se automatické vypnutí. Přístroj se automaticky vypne, aby šetřil baterie.

Zapnutí/vypnutí akustického signálu

1. Stisknutím tlačítka (9) zapnete nebo vypnete akustický signál.

Když je akustický signál zapnutý, na displeji (12) se zobrazí ukazatel akustického signálu (28).

Provozní režimy

Přístroj se po zapnutí automaticky přepne do provozního režimu Kov.

Provozní režim můžete nastavit podle detekovaného předmětu (*Změna provozního režimu, str. 41*). Tím zabráníte zobrazení nežádoucích předmětů.

Správná volba provozního režimu zajišťuje nejlepší možný výsledek měření.

Provozní režim	Předmět	Kov
Typy stěn	• Sádrové a sádrokartonové stěny **není vhodné pro:** • Cihlové stěny • Betonové stěny • Cementové stěny	• Cihlové stěny • Betonové stěny • Cementové stěny **není vhodné pro:** • Sádrové a sádrokartonové stěny
Typy předmětů	• Kov • Nekov (dřevo) • Tenčí kabely ($\varnothing$ < 1,5 mm^2) • Vedení pod napětím	• Kov, také pro uzemněné stěny • Silnější kabely ($\varnothing \geqq 1{,}5\ mm^2$) • Vedení pod napětím

Upozornění

- Vedení pod napětím se zobrazují v každém provozním režimu. Pokud přístroj detekuje vedení pod napětím, zobrazí se výstražný indikátor (18) na displeji (12).
- Přístroj dokáže rozpoznat a zobrazit také následující typy předmětů:
  - (27): nemagnetický, ale kovový (např. měděná trubka)
  - (27): magnetický (např. armovací prut)
  - (18): pod napětím (např. elektrické vedení)

Změna provozního režimu

Výběrem provozního režimu můžete detekovat předměty ze dřeva, kovu nebo vedení pod napětím.

Postup

1. Stiskněte tlačítko požadovaného provozního režimu:
   - Detekce předmětů: (10)
   - Detekce kovu: (11)

Detekce předmětů

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Vlivy prostředí a jakost stěny mohou ovlivnit výsledky měření. Před vrtáním, řezáním nebo frézováním do stěny použijte jiné zdroje informací, abyste se ochránili před nebezpečím.

Provozní režim Předmět

Postup

1. Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5).
2. Stiskněte tlačítko (10). Na displeji (12) se zobrazuje indikace (25) pro provozní režim Předmět.
3. Držte přístroj za rukojeť (8) a položte jej na zkoumaný povrch.
   Pokud je to možné, vyberte místo, o kterém víte, že se na něm nenachází hledaný předmět.
   Ukazatel (23) se zobrazí na displeji (12) a signálka (13) nesvítí. Přístroj se přizpůsobí zkoumanému povrchu.
4. Počkejte, dokud signálka (13) nebude svítit zeleně a ukazatel (23) nezhasne. Přístroj je nyní připraven k provozu.
5. Lehkým tlakem plynule pohybujte přístrojem ve směru **B**. Dbejte na to, aby byly kluzné plochy (14) vždy v kontaktu se zkoumaným povrchem.
   Jakmile se přístroj přiblíží k předmětu, výchylka na ukazateli intenzity signálu (19) se zvýší. Jak se přístroj od předmětu vzdaluje, výchylka se snižuje.
   Signálka (13) a akustický signál signalizují, zda byl předmět detekován.
   - Signálka svítí zeleně: nebyl detekován žádný předmět

- Signálka svítí žlutě: přiblížení k předmětu
- Signálka svítí červeně: předmět detekován
- Signálka bliká červeně: detekováno vedení pod napětím

6. Pro přesnější lokalizaci předmětu opakovaně pohybujte předmětem tam a zpět. Ukazatel polohy (22) se aktivuje bez ohledu na provozní režim.
7. Určete střed předmětu (*Určení středu předmětu, str. 43*).

Upozornění

- Pokud se na displeji (12) zobrazí trvalá, vysoká výchylka ukazatele intenzity signálu (19) a/nebo ukazatele polohy (22), spusťte postup měření znovu. Umístěte přístroj na podklad na jiném místě a přístroj se nově zkalibruje.
  Kalibrační postup můžete spustit také ručně (*Dodatečná kalibrace lokalizačního přístroje, str. 43*).
- Hřebíky a šrouby v podkladu mohou způsobit, že se dřevěný trám na displeji (12) zobrazí jako kovový předmět.
- Předměty s větší šířkou v podkladu lze detekovat podle trvalé a vysoké výchylky ukazatele intenzity signálu (19) a ukazatele polohy (22). Signálka (13) svítí nepřetržitě červeně.
- Při detekci dřevěných spodních konstrukcí v sádrokartonových stěnách, zejména v mezní oblasti maximální hloubky lokalizace (38 mm), se za určitých okolností změní pouze zobrazení intenzity signálu (19). Signálka (13) svítí žlutě.
  Pohybujte přístrojem několikrát pomalu přes předpokládanou oblast. Opakovaným pohybem sem a tam lze polohu spodní konstrukce určitě přesněji.

Provozní režim Kov

V provozním režimu Kov lze detekovat magnetické i nemagnetické předměty bez ohledu na jakost stěny. Ukazatel (27) zobrazuje příslušný typ předmětu.

Postup

1. Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5).
   Přístroj se spustí již v provozním režimu Kov. Signálka (13) svítí zeleně a signalizuje, že je přístroj připraven k měření.
2. Držte přístroj za rukojeť (8) a položte jej na zkoumaný povrch.
   Pokud je to možné, vyberte místo, o kterém víte, že se na něm nenachází hledaný předmět.
3. Stiskněte tlačítko (4), abyste spustili kalibrační postup.
   Ukazatel (23) se zobrazí na displeji (12).
   Během kalibračního postupu nesvítí signálka (13).
4. Počkejte, dokud se signálka (13) nerozsvítí zeleně. Kalibrační postup je dokončen. Přístroj je nyní připraven k provozu.
5. Lehkým tlakem plynule pohybujte přístrojem ve směru **B**. Dbejte na to, aby byly kluzné plochy (14) vždy v kontaktu se zkoumaným povrchem.
   Jakmile se přístroj přiblíží k předmětu, výchylka na ukazateli intenzity signálu (19) se zvýší. Jak se přístroj od předmětu vzdaluje, výchylka se snižuje.
   Signálka (13) a akustický signál signalizují, zda byl předmět detekován.
   - Signálka svítí zeleně: nebyl detekován žádný předmět
   - Signálka svítí žlutě: přiblížení k předmětu
   - Signálka svítí červeně: předmět detekován
   - Signálka bliká červeně: detekováno vedení pod napětím

   Ukazatel (21) zobrazuje vzdálenost (hloubka předmětu ≦12 cm) od oblasti snímače (2) k předmětu.
6. Pro přesnější lokalizaci předmětu opakovaně pohybujte předmětem tam a zpět. Ukazatel polohy (22) se aktivuje bez ohledu na provozní režim.
7. Určete střed předmětu (*Určení středu předmětu, str. 43*).

Upozornění

- Pokud se na displeji (12) zobrazí trvalá, vysoká výchylka ukazatele intenzity signálu (19) a/nebo ukazatele polohy (22), zkalibrujte přístroj znovu (*Dodatečná kalibrace lokalizačního přístroje, str. 43*).
- Intenzita signálu vedení pod napětím závisí na jeho poloze. Vedení pod napětím nelze spolehlivě detekovat za kovovými povrchy nebo povrchy s vysokým obsahem vlhkosti. Ke kontrole přítomnosti vedení pod napětím použijte jiné zdroje informací.

- Vedení bez napětí můžete najít jako kovové předměty v provozním režimu Kov. Splétané kabely se nezobrazují (na rozdíl od plných kabelů).

Určení středu předmětu

Podmínky

- Byl detekován předmět. Signálka (13) svítí červeně.

Upozornění

- Při určování středu předmětu vždy dbejte na všechny signály přístroje (signálka (13), ukazatel intenzity signálu (19), ukazatel polohy (22)).
- Detekce okrajů předmětů funguje pouze v provozním režimu Předmět.

Postup

1. Sledujte ukazatel polohy (22).
   Ukazatel polohy (22) indikuje střed předmětu pomocí výchylky. Zobrazení „**Edge**“ slouží rovněž jako pomůcka pro orientaci v provozním režimu Předmět. Signalizuje, že byl detekován okraj předmětu.

Provozní režim	Provozní režim

2. Pohybem přístroje ve směru výchylky ukazatele polohy (22) vyhledejte střed předmětu.
3. Ukazatel intenzity signálu (19) a ukazatel polohy (22) zobrazují maximální výchylku. Na displeji (12) se zobrazí středový kříž a ukazatel středu předmětu (**CENTRE**) (26).

4. V případě potřeby označte předmět (*Označování předmětů, str. 43*).

Označování předmětů

V případě potřeby můžete detekované předměty označit. Za tímto účelem měřte jako obvykle a použijte označovací pomůcky (1/3) přístroje.

Podmínky

- Byly detekovány meze nebo střed předmětu

Postup (Obr. D)

1. Označte hledané místo na horní (1) a boční označovací pomůcce (3).
2. Označení spojte svislou a vodorovnou čarou. Střed předmětu se nachází v průsečíku těchto čar.

Dodatečná kalibrace lokalizačního přístroje

Pokud lokalizační přístroj neustále zobrazuje výchylku ukazatele intenzity signálu (19) a/nebo ukazatele polohy (22), přestože se v blízkosti přístroje nenachází žádný předmět, můžete přístroje ručně zkalibrovat.

Postup

1. Ujistěte se, že jsou z blízkosti přístroje odstraněny všechny předměty, které by se mohly zobrazit.
2. Držte přístroj za rukojeť (8) a položte jej na zkoumaný povrch.
   Pokud je to možné, vyberte místo, o kterém víte, že se na něm nenachází hledaný předmět.
3. Stiskněte tlačítko (4), abyste spustili kalibrační postup.
   Ukazatel (23) se zobrazí na displeji (12).
   Během kalibračního postupu nesvítí signálka (13).
4. Počkejte, dokud se signálka (13) nerozsvítí zeleně. Kalibrační postup je dokončen. Přístroj je nyní připraven k provozu.

Kontrola kapacity baterie

Indikátor baterie (20) na displeji (12) nepřetržitě zobrazuje aktuální kapacitu baterií (15).

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (8) nebo použijte dodanou úložnou tašku (16).

Čištění, údržba a skladování

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostřikujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Přístroj udržujte vždy v čistém a suchém provozním stavu.
- Pro běžné čištění přístroje používejte suchý hadřík, který nepouští vlákna.
- Neodstraňujte kluzné plochy (14) na zadní straně přístroje.

Údržba

⚠ **VAROVÁNÍ!** Přístroj před každým použitím zkontrolujte. Pokud jsou uvnitř přístroje viditelná poškození nebo uvolněné části, nelze již zaručit bezpečnou funkci.

Skladování

Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- v dodané úložné tašce (16)
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Vyjměte baterie, pokud výrobek delší dobu nepoužíváte.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte baterie z přístroje a přístroj, baterie, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Baterie zlikvidujte podle místních předpisů. Baterie odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde budou recyklovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na servisní centrum.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. Baterie) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 506429_2507) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 506429_2507 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
  Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 45*

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Detektor kabelů**

Model: **PPOG 120 A1**

Sériové číslo: 000001 – 087600

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
02.02.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod..... 47
Používanie na určený účel..... 47
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....47
Prehľad.....47
Opis funkcie..... 48
Technické údaje..... 48
Bezpečnostné pokyny..... 48
Význam bezpečnostných pokynov..... 48
Piktogramy a symboly.....48
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa detektora..... 49
Bezpečnostné pokyny pre batérie..... 49
Príprava.....50
Vloženie/výmena batérií..... 50
Obsluha.....50
Pracovné pokyny..... 50
Spôsob fungovania.....50
Zapnutie a vypnutie..... 50
Zapnutie/vypnutie signálneho tónu.....51
Prevádzkové režimy..... 51
Detekcia objektov..... 51
Určenie stredu objektu.....53
Označovanie objektov..... 53
Rekalibrácia detektora..... 53
Kontrola kapacity batérie..... 53
Preprava.....53
Čistenie, údržba a skladovanie.....54
Čistenie..... 54
Údržba..... 54
Skladovanie..... 54
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....54
Servis.....54
Garancia.....54
Opravný servis..... 55
Service-Center.....56
Importér..... 56
Náhradné diely a príslušenstvo.....56
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ..... 56

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe nového detektora (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).
Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Detekcia objektov v stenách, stropoch a podlahách (typy stien: betón, sadrokartón, murivo).
- Identifikácia materiálu káblov vedúcich prúd, kovu a dreva.

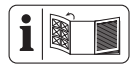
Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.
Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Multidetektor
- 3× Batéria (1,5V AA (LR06))
- Úložná taška
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

1 Pomôcky na označovanie (hore)
2 Oblasť snímača

3 Pomôcky na označovanie (vľavo/vpravo)
4 Tlačidlo Kalibrácia
5 Tlačidlo zap/vyp
6 Blokovanie (Kryt)
7 Kryt Priečinok na batérie
8 držadlo
9 Tlačidlo Signálny tón
10 Tlačidlo Prevádzkový režim Objekty
11 Tlačidlo Prevádzkový režim Kov
12 Displej
13 Signálka
14 Klzná plocha
15 Batéria
16 Úložná taška
17 Pútko na opasok

Obr A

18 Indikátor výstrahy (Káble pod napätím)
19 Indikátor Intenzita signálu
20 Indikátor stavu batérie
21 Indikátor HÍbka detekcie
22 Indikátor polohy
23 Indikátor Kalibrácia
24 Indikátor Prevádzkový režim Kov
25 Indikátor Prevádzkový režim Objekty
26 Indikátor Stred objektu CENTRE
27 Indikátor nemagnetický/magnetický kov
28 Indikátor Signálny tón

Obr B

29 Priečinok na batérie

Opis funkcie

Detektor sa v oblasti technického vybavenia budov používa na lokalizáciu neviditeľných objektov v stenách, stropoch a podlahách. Snímač pritom rozpozná objekty, ktoré sa líšia materiálom od kontrolovanej steny. V závislosti od stavu a materiálu povrchu dokáže prístroj odhaliť vodiče pod napätím, kov a drevo.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Multidetektor ..... PPOG 120 A1
Elektrické napájanie
.....3× alkalická batéria 1,5V AA (LR06)
Druh ochrany IP5X
Max. hÍbka detekcie .....120 mm
– magnetický kov .....120 mm
– nemagnetický kov .....120 mm
– Káble pod napätím ..... 60 mm
– Drevené podkladové konštrukcie (v sadrokartóne) .....38 mm
Presnosť merania voči stredu objektu
.....± 10 mm
Frekvenčný rozsah snímača . 5 kHz ± 0.5 kHz
Rozmery ..... 224 x 84 x 80 mm
Diagonála displeja .....2,8"
Hmotnosť (bez batérie) ..... 320 g
odovzdaná sila .....40 dBµA/m
Teplota .....
– Prevádzka ..... –10–40°C

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

Prečítajte si návod na obsluhu

Výrobok spĺňa príslušné harmonizované právne predpisy Únie.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Tlačidlo zap/vyp

Tlačidlo Signálny tón

Tlačidlo Kalibrácia

Tlačidlo Prevádzkový režim Objekty

Tlačidlo Prevádzkový režim Kov

Piktogramy v návode na obsluhu

Pozor!

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa detektora

⚠ **OPATRNE!** Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny. Ak sa merací prístroj nepoužíva v súlade s týmito pokynmi, môže dôjsť k poškodeniu integrovaných ochranných zariadení v meracom prístroji. Tieto pokyny si dobre uschovajte.

- **Opravu prístroja zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **Vyvarujte sa prudkých nárazov alebo pádu prístroja.** V prípade silných vonkajších vplyvov alebo anomálií vo funkčnosti kontaktujte servisné stredisko.
- **Z technologických dôvodov prístroj nemôže zaručiť stopercentnú bezpečnosť. S cieľom vylúčiť akékoľvek nebezpečenstvá sa pred vŕtaním, pílením alebo frézovaním do stien, stropov alebo podláh uistite, že máte k dispozícii ďalšie zdroje informácií, ako sú stavebné plány, fotografie z fázy výstavby atď.** Vplyvy prostredia, ako je vlhkosť alebo blízkosť iných elektrických spotrebičov, môžu ovplyvniť presnosť prístroja. Charakter a stav stien (napr. vlhkosť, stavebné materiály obsahujúce kov, vodivé tapety, izolačné materiály, dlaždice), ako aj počet, typ, veľkosť a umiestnenie objektov môžu skresliť výsledky merania.
- **Počas merania zabezpečte dostatočné uzemnenie.** Ak je uzemnenie nedostatočné (napr. v dôsledku izolačnej obuvi alebo státia na rebríku), nie je možné detegovať káble pod napätím.
- **Ak sú v budove plynové potrubia, po všetkých prácach na stenách, stropoch alebo podlahách skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu plynového potrubia.**
- Káble pod napätím možno ľahšie detegovať, ak sú spotrebiče (napr. svietidlá, prístroje) pripojené k detegovanému káblu a zapnuté. **Pred vŕtaním, pílením alebo frézovaním v stenách, stropoch a podlahách vypnite spotrebiče a odpojte káble pod napätím. Po ukončení všetkých prác skontrolujte, či objekty pripevnené k podkladu nie sú pod napätím.**
- **Pri upevňovaní objektov na sadrokartónové steny skontrolujte, či majú stena alebo upevňovacie materiály dostatočnú nosnosť, najmä pri upevňovaní na podkladovú konštrukciu.**

Bezpečnostné pokyny pre batérie

Za normálnych prevádzkových podmienok hermeticky uzavretá batéria nepredstavuje nebezpečenstvo. Batéria môže byť nebezpečná v nasledujúcich prípadoch:

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Prehltnutie môže viesť k **poleptaniu, perforácii mäkkých tkanív a smrti**. Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť do 2 hodín po prehltnutí. Malé články a batérie, ktoré sa dajú prehltnúť, uchovávajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia článku alebo batérie je nutné okamžite vyhľadať lekársku pomoc.

⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo výbuchu a poleptania! Pri manipulácii s batériami dbajte na toto:

- Batérie nikdy neotvárajte ani nepoškodzujte.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať batérie na jedno použitie.
- Nikdy nevystavujte batérie zdroju tepla, ohňu alebo priamemu slnečnému žiareniu.
- Batérie nikdy neskratujte.
- Nikdy nekombinujte použité a nové batérie v rovnakom prístroji.

- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu.
- Vytečené batérie vyberte ihneď z priečinku batérií.

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poleptania a otravy elektrolytom v batérii! Ak vytečie **toxický** a **žieravý** elektrolyt:

- **Po kontakte s očami:** Oči dôkladne vyplachujte veľkým množstvom tečúcej vody 30 minút. Okamžite privolajte lekára.
- **Po kontakte s pokožkou:** Vyzlečte si kontaminovaný odev a pokožku oplachujte veľkým množstvom tečúcej vody aspoň 15 minút. Ak podráždenie, zranenie alebo bolesť pretrváva, zavolajte lekára.
- **Po vdýchnutí:** Ak dôjde k podráždeniu dýchacích ciest, vyjdite sa na čerstvý vzduch. Ak podráždenie pretrváva, privolajte lekára.
- **Po prehltnutí:** Nevyvolávajte zvracanie. Ak je postihnutá osoba pri vedomí, nechajte ju vyplachovať ústa a okolitú pokožku vodou najmenej 15 minút. Okamžite privolajte lekára.

Príprava

Vloženie/výmena batérií

Predpoklady

- 3× alkalická batéria 1,5V AA (LR06)

Postup (Obr B)

1. Zatlačte blokovanie (6) smerom nadol a odstráňte kryt batérie (7).
2. V prípade potreby vyberte vybité batérie (15).
3. Vložte batérie (15) do priečinka na batérie (29).
   Riaďte sa pritom označením polarity v priečinku na batérie (29).
4. Znovu nasaďte kryt priečinka na batérie (7).
5. Na zapnutie krátko stlačte tlačidlo zap/vyp (5). Indikátor stavu batérie (20) na displeji (12) vpravo hore zobrazuje kapacitu batérie.

Obsluha

Pracovné pokyny

- **Chráňte prístroj pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.**
- **Počas používania prístroja nenoste prstene ani hodinky.** Kov môže ovplyvniť meranie.
- **Nevystavujte prístroj extrémnym teplotám alebo teplotným výkyvom. Pri výraznom kolísaní teploty nechajte prístroj pred zapnutím najprv vychladnúť.** Extrémne teploty alebo teplotné výkyvy môžu ovplyvniť presnosť prístroja a zobrazenie na displeji.
- **Prístroj držte výlučne za rukoväť (8), aby ste neskreslili meranie.**
- **V oblasti snímača (2) nelepte nálepky ani štítky.** Najmä kovové štítky ovplyvňujú výsledky merania.
- **Výsledok merania môžu nepriaznivo ovplyvniť nepriaznivé vlastnosti podkladu, pretože zhoršujú presnosť a hĺbku detekcie.**
- **Pred zapnutím prístroja sa uistite, že oblasť snímača (2) nie je vlhká.** V prípade potreby utrite prístroj dosucha handričkou.

Spôsob fungovania

Prístroj analyzuje plochu pod oblasťou snímača (2) v smere merania **A** až do maximálnej hĺbky detekcie. Detegujú sa objekty, ktoré sa líšia od materiálu steny.

Postup (Obr C)

- Pohybujte prístrojom priamočiaro v smere **B** cez stenu.
- Pohybujte prístrojom s konštantným ľahkým tlakom po povrchu. Prítlak by sa počas merania nemal meniť.
- Prístroj počas merania nezakrývajte. Kĺzné plochy (14) musia byť počas celého procesu merania vždy v kontakte s podkladom.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (5).
   Prístroj sa spustí v prevádzkovom režime Kov.

Vypnutie

1. Stlačte a cca 2 sekundy podržte stlačené tlačidlo zap/vyp (5).

Upozornenia

- Ak počas cca 5 minút nestlačíte žiadne tlačidlo a nedeteguje sa žiadny objekt, aktivuje sa funkcia automatického vypnutia. Prístroj sa automaticky vypne, aby sa šetrili batérie.

Zapnutie/vypnutie signálneho tónu

1. Stlačte tlačidlo (9) na zapnutie alebo vypnutie signálneho tónu.
   Po zapnutí signálneho tónu sa na displeji 12) zobrazí indikátor signálneho tónu (28).

Prevádzkové režimy

Prístroj sa automaticky zapne v prevádzkovom režime Kov.

Prevádzkový režim môžete upraviť podľa detegovaného objektu (*Prepnutie prevádzkového režimu, S. 51*). Tým sa zabráni zobrazeniu nežiaducich objektov.

Správny výber prevádzkového režimu zaručuje najlepší možný výsledok merania.

Prevádzkový režim	Objekt	Kov
Typy stien	• Sadrové a sadrokartónové steny **Nevhodné pre:** • Tehlové steny • Betónové steny • Cementové steny	• Tehlové steny • Betónové steny • Cementové steny **Nevhodné pre:** • Sadrové a sadrokartónové steny
Typy objektov	• Kov • Nekov (drevo) • Tenšie káble (⌀ < 1,5 mm^2) • Káble pod napätím	• Kov, aj v prípade uzemnených stien • Hrubšie káble (⌀ ≧ 1,5 mm^2) • Káble pod napätím

Upozornenia

- Káble pod napätím sa zobrazujú v každom prevádzkovom režime. Ak prístroj deteguje kábel pod napätím, na displeji sa zobrazí indikátor výstrahy (18) 12).
- Prístroj dokáže detegovať a zobraziť aj nasledujúce typy objektov:
  - (27): nemagnetické, ale kovové (napr. medené potrubie)
  - (27): magnetické (napr. výstužné tyče)
  - (18): pod napätím (napr. elektrické vedenie)

Prepnutie prevádzkového režimu

Výberom prevádzkového režimu môžete detegovať objekty z dreva, kovu alebo káble pod napätím.

Postup

1. Stlačte tlačidlo preferovaného prevádzkového režimu:
   - Detekcia objektov: (10)
   - Detekcia kovu: (11)

Detekcia objektov

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Vplyvy okolia a stav steny môžu ovplyvniť výsledky merania. Predtým, ako začnete vŕtať, píliť alebo frézovať do steny sa zabezpečte pred rizikami pomocou iných zdrojov informácií.

Prevádzkový režim Objekt

Postup

1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (5) na zapnutie prístroja.
2. Stlačte tlačidlo (10). Na displeji (12) sa zobrazí indikátor (25) pre prevádzkový režim Objekt.
3. Prístroj pevne držte za rukoväť (8) a priložte ho k detegovanému povrchu.
   Ak je to možné, vyberte si miesto, o ktorom viete, že sa na ňom nenachádza žiaden objekt.
   Na displeji (12) sa zobrazí indikátor (23) a signálka (13) sa nerozsvieti. Prístroj sa prispôsobí analyzovanému povrchu.
4. Počkajte, kým sa signálka (13) nerozsvieti na zeleno a indikátor (23) nezhasne. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.
5. Pohybujte prístrojom rovnomerne ľahkým tlakom v smere **B**. Dbajte na to, aby boli klzné plochy (14) vždy v kontakte s detegovaným povrchom.
   Keď sa prístroj priblíži k objektu, výchylka indikátora intenzity signálu (19) bude väčšia. Keď sa prístroj priblíži k objektu, výchylka sa zmierni.

Signálka (13) a signálny tón signalizujú, či bol objekt detegovaný.
- Signálka svieti na zeleno: Žiadny detegovaný objekt
- Signálka svieti na žlto: Priblíženie sa k objektu
- Signálka svieti na červeno: Objekt detegovaný
- Signálka bliká na červeno: Detegovaný vodič pod napätím

6. Opakovane pohybujte prístrojom sem a tam cez objekt, aby ste ho presnejšie lokalizovali. Indikátor polohy (22) je aktivovaný bez ohľadu na prevádzkový režim.
7. Určite stred objektu (*Určenie stredu objektu, S. 53*).

Upozornenia
- Ak sa na displeji (12) zobrazuje nepretržitá, vysoká výchylka indikátora intenzity signálu (19) a/alebo indikátora polohy (22), urobte meranie odznovu. Priložte prístroj na podklad na inom mieste a prístroj sa odznova nakalibruje.
  Kalibráciu môžete spustiť aj manuálne (*Rekalibrácia detektora, S. 53*).
- Klince a skrutky v podklade môžu spôsobiť, že drevený trám sa na displeji (12) zobrazí ako kovový predmet.
- Objekty s väčšou šírkou v podklade možno rozpoznať podľa trvalej a vysokej výchylky indikátora intenzity signálu (19) a indikátora polohy (22). Signálka (13) svieti nepretržite na červeno.
- Pri detegovaní podkladových konštrukcií v sadrokartónových stenách, najmä v hraničnej oblasti maximálnej hĺbky detekcie (38 mm), sa v niektorých prípadoch zmení iba indikátor intenzity signálu (19). Signálka (13) svieti na žlto.
  Viackrát pomaly pohybujte prístrojom po skúmanom povrchu. Opakovaným pohybom sem a tam sa dá presnejšie určiť poloha konštrukcie pod povrchom.

Prevádzkový režim Kov

V prevádzkovom režime Kov možno detegovať magnetické a nemagnetické objekty bez ohľadu na charakter steny. Indikátor (27) zobrazuje príslušný typ objektu.

Postup
1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (5) na zapnutie prístroja.
   Prístroj sa spustí už v prevádzkovom režime Kov. Signálka (13) svieti na zeleno a signalizuje, že prístroj je pripravený na meranie.
2. Prístroj pevne držte za rukoväť (8) a priložte ho k detegovanému povrchu.
   Ak je to možné, vyberte si miesto, o ktorom viete, že sa na ňom nenachádza hľadaný objekt.
3. Stlačte tlačidlo (4) na spustenie kalibrácie.
   Na displeji (12) sa zobrazí indikátor (23).
   Signálka (13) sa počas kalibrácie nerozsvieti.
4. Počkajte, kým sa signálka (13) rozsvieti na zeleno. Kalibrácia je dokončená. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.
5. Pohybujte prístrojom rovnomerne ľahkým tlakom v smere **B**. Dbajte na to, aby boli klzné plochy (14) vždy v kontakte s detegovaným povrchom.
   Keď sa prístroj priblíži k objektu, výchylka indikátora naberie (19) na intenzite. Keď sa prístroj priblíži k objektu, výchylka sa zmierni.
   Signálka (13) a signálny tón signalizujú, či bol objekt detegovaný.
   - Signálka svieti na zeleno: Žiadny detegovaný objekt
   - Signálka svieti na žlto: Priblíženie sa k objektu
   - Signálka svieti na červeno: Objekt detegovaný
   - Signálka bliká na červeno: Detegovaný vodič pod napätím

   Na displeji (21) sa zobrazuje vzdialenosť (hĺbka objektu: ≦ 12 cm) od oblasti snímača (2) k objektu.
6. Opakovane pohybujte prístrojom tam a späť cez objekt, aby ste ho presnejšie lokalizovali. Indikátor polohy (22) je aktivovaný bez ohľadu na prevádzkový režim.
7. Určite stred objektu (*Určenie stredu objektu, S. 53*).

Upozornenia
- Ak sa na displeji (12) zobrazuje trvalá, vysoká výchylka indikátora intenzity signálu (19) a/alebo indikátora polohy (22), prístroj znova nakalibrujte (*Rekalibrácia detektora, S. 53*).
- Intenzita signálu kábla pod napätím závisí od jeho umiestnenia. Za kovovými po-

vrchmi alebo povrchmi s vysokým obsahom vlhkosti nie je možné spoľahlivo detegovať káble pod napätím. Na kontrolu prítomnosti kábla pod napätím použite ďalšie zdroje informácií.
- Káble, ktoré nevedú prúd, možno detegovať ako kovové predmety v prevádzkovom režime Kov. Pevné káble sa nezobrazujú (na rozdiel od plných káblov).

Určenie stredu objektu

Predpoklady
- Bol detegovaný objekt. Signálka (13) svieti na červeno.

Upozornenia
- Pri určovaní stredu objektu vždy pozorne sledujte všetky signály prístroja (signálka (13), indikátor intenzity signálu (19), indikátor polohy (22)).
- Detekcia hrán objektov funguje iba v prevádzkovom režime Objekt.

Postup
1. Zohľadnite indikátor polohy (22).
   Indikátor polohy (22) indikuje stred objektu pomocou výchylky. Navigačná pomôcka ponúka v prevádzkovom režime Objekt aj indikátor hrany „**Edge**“. To signalizuje, že hrana objektu bola rozpoznaná.

Prevádzkový režim	Prevádzkový režim

2. Pohybujte prístrojom v smere výchylky indikátora polohy (22), aby ste lokalizovali stred objektu.
3. Indikátor intenzity signálu (19) a indikátor polohy (22) zobrazujú maximálnu výchylku. Na displeji 12 sa zobrazí stredový kríž a indikátor stredu objektu (**CENTRE**) (26).

4. V prípade potreby objekt označte (*Označovanie objektov, S. 53*).

Označovanie objektov

Detegované objekty môžete podľa potreby označiť. Na tento účel merajte ako zvyčajne a použite pomôcky na označovanie (1/3) na prístroji.

Predpoklady
- Detegované hranice alebo stred objektu

Postup (Obr D)
1. Označte detegované miesto na horných (1) a bočných pomôckach na označovanie (3).
2. Označenia spojte zvislou a vodorovnou čiarou. V priesečníku čiar sa nachádza stred objektu.

Rekalibrácia detektora

Ak detektor nepretržite zobrazuje výchylku indikátora intenzity signálu (19) a/alebo indikátora polohy (22), aj keď sa v blízkosti prístroja nenachádza žiadny objekt, môžete prístroj kalibrovať manuálne.

Postup
1. Uistite sa, že sa z blízkosti prístroja odstránili všetky objekty, ktoré by sa mohli zobraziť.
2. Prístroj pevne držte za rukoväť (8) a priložte ho k detegovanému povrchu.
   Ak je to možné, vyberte si miesto, o ktorom viete, že sa na ňom nenachádza hľadaný objekt.
3. Stlačte tlačidlo (4) na spustenie kalibrácie.
   Na displeji (12) sa zobrazí indikátor (23).
   Signálka (13) sa počas kalibrácie nerozsvieti.
4. Počkajte, kým sa signálka (13) rozsvieti na zeleno. Kalibrácia je dokončená. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Kontrola kapacity batérie

Indikátor stavu batérie (20) na displeji (12) nepretržite zobrazuje aktuálnu kapacitu batérií (15).

Preprava

Pokyny na prepravu prístroja:
- Prístroj vypnite.
- Prístroj vždy noste za držadlo (8) alebo použite dodanú úložnú tašku (16).

Čistenie, údržba a skladovanie

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

⚠ **VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Prístroj udržiavajte vždy v čistom a suchom stave.
- Na bežné čistenie prístroja používajte suchú handričku nepúšťajúcu vlákna.
- Neodstraňujte klzné plochy (14) na zadnej strane prístroja.

Údržba

⚠ **VAROVANIE!** Pred každým použitím prístroj skontrolujte. Ak sú vo vnútri prístroja viditeľné poškodenia alebo uvoľnené časti, spoľahlivú funkčnosť viac nemožno zaručiť.

Skladovanie

Upozornenia
Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- v dodanej úložnej taške (16)
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Ak nebudete výrobok dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte batérie a prineste prístroj, batérie, príslušenstvo a obal na ekologické zhodnotenie.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol prešktrnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:
Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Batérie likvidujte podľa miestnych predpisov. Batérie odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na miestnom zbernom mieste alebo v servisnom centre.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky
Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.
Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Batéria) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 506429_2507) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 506429_2507 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
  Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 56*

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Multidetektor**

Model: **PPOG 120 A1**

Sériové číslo: 000001 – 087600

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
02.02.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod..... 57
Namjenska uporaba.....57
Opseg isporuke/pribor.....57
Pregled.....58
Opis funkcija.....58
Tehnički podaci.....58
Sigurnosne napomene.....58
Značenje sigurnosnih napomena.....58
Slikovne oznake i simboli.....59
Sigurnosne upute za uređaj za detekciju.....59
Sigurnosne upute za baterije.....59
Priprema..... 60
Umetanje / zamjena baterija.....60
Rukovanje..... 60
Napomene za rad.....60
Način rada.....60
Uključivanje i isključivanje.....60
Uključivanje / isključivanje zvučnog signala.....60
Načini rada.....61
Detekcija objekata.....61
Određivanje sredine objekta.....63
Označavanje objekata.....63
Ponovno kalibriranje uređaja za detekciju.....63
Provjera kapaciteta baterija.....63
Transport.....63
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....63
Čišćenje.....63
Održavanje.....64
Skladištenje.....64
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....64
Servis.....64
Garancija.....64
Servis popravka.....65
Service-Center.....65
Uvoznik.....66
Rezervni dijelovi i pribor.....66
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti..... 66

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja za detekciju (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici *www.lidl.hr*.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Detekcija objekata u zidovima, stropovima i podovima (vrste zidova: betonski, suhozid, zidani).
- Identifikacija materijala vodova pod naponom, metala i drva.

Rad isključivo u suhim prostorijama.

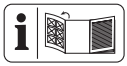
Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.
Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Uređaj za detekciju
- 3× Baterija (1,5V AA (LR06))
- Torba za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

1 Pomoč za označevanje (gore)
2 Područje senzora
3 Pomoč za označevanje (lijevo/pravo)
4 Tipka Kalibracija
5 Tipka za uključivanje / isključivanje
6 Blokada (Poklopac)
7 Poklopac Pretinac za baterije
8 Ručka
9 Tipka Zvučni signal
10 Tipka Način rada Objekti
11 Tipka Način rada metal
12 Zaslon
13 Signalno svjetlo
14 Klizna površina
15 Baterija
16 Torba za čuvanje
17 Omča za pojas

slika A

18 Indikator upozorenja (vodovi pod naponom)
19 Indikator Jačina signala
20 Indikator baterije
21 Indikator Dubina detekcije
22 Indikator položaja
23 Indikator Kalibracija
24 Indikator Način rada metal
25 Indikator Način rada Objekti
26 Indikator sredina objekta CENTRE
27 Indikator nemagnetski/magnetski metal
28 Indikator Zvučni signal

slika B

29 Pretinac za baterije

Opis funkcija

Što se tiče građevinske tehnologije, uređaj za detekciju koristi se za lociranje nevidljivih objekata unutar zidova, stropova i podova. Senzor pritom otkriva objekte koji se razlikuju od materijala zida koji se ispituje. Ovisno o stanju i materijalu površine, uređaj može detektirati vodove pod naponom, metal i drvo.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Uređaj za detekciju ..... PPOG 120 A1
Napajanje 3× Alkalna baterija 1,5V AA (LR06)
Vrsta zaštite IP5X
Maksimalna dubina detekcije ..... 120 mm
– magnetski metal .....120 mm
– nemagnetski metal .....120 mm
– vodovi pod naponom .....60 mm
– drvene podkonstrukcije (u suhozidu) .....38 mm
Mjerna točnost do sredine objekta .. ± 10 mm
Frekvencijsko područje senzora .....5 kHz ± 0.5 kHz
Dimenzije .....224 x 84 x 80 mm
Dijagonala zaslona ..... 2,8"
Težina (bez baterije) ..... 320 g
prijenosna snaga ..... 40 dBµA/m
Temperatura .....
– Pogon .....–10–40°C

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ **OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ **OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju

Pročitajte upute za uporabu

Proizvod je u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju.

Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Tipka za uključivanje / isključivanje

Tipka Zvučni signal

Tipka Kalibracija

Tipka Način rada Objekti

Tipka Način rada metal

Simboli u uputama za uporabu

Pozor!

Sigurnosne upute za uređaj za detekciju

⚠ **OPREZ!** Potrebno se pročitati i slijediti sve upute. Ako se mjerni alat ne koristi u skladu s ovim uputama, to može utjecati na ugrađene zaštite u mjernom alatu. Čuvajte ove upute na sigurnom.

- **Uređaj smije popravlja samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Time se osigurava održavanje sigurnosti uređaja.
- **Izbjegavajte nasilne udarce ili padove uređaja.** Nakon jakih vanjskih utjecaja ili u slučaju bilo kakvih nepravilnosti u radu obratite se servisnom centru.
- **Iz tehnoloških razloga uređaj ne može jamčiti stopostotnu sigurnost. Kako biste isključili opasnosti, prije bušenja, piljenja ili glodanja zidova, stropova ili podova svakako upotrijebite druge izvore informacija kao što su građevinski planovi, fotografije iz faze izgradnje, itd.** Utjecaji okoline poput vlage ili blizine drugih električnih uređaja mogu utjecati na točnost uređaja. Priroda i stanje zidova (npr. vlaga, građevinski materijali koji sadrže metal, vodljive tapete, izolacijski materijali, pločice) kao i broj, vrsta, veličina i položaj objekata mogu uzrokovati pogrešne rezultate mjerenja.
- **Provjerite postoji li dovoljno uzemljenje tijekom mjerenja.** Ako uzemljenje nije dovoljno (npr. kroz izolacijsku obuću ili stajanje na ljestvama), nije moguće detektirati vodove pod naponom.
- **Ako u zgradi postoje plinske cijevi, nakon bilo kakvih radova na zidovima, stropovima ili podovima provjerite da nije oštećena plinska cijev.**
- Vodove pod naponom lakše ćete pronaći ako su potrošači struje (npr. svjetla, uređaji) spojeni na vod koji tražite i uključeni. **Isključite potrošače struje i isključite vodove pod naponom prije bušenja, piljenja ili glodanja zidova, stropova i podova. Nakon svih radova provjerite da predmeti pričvršćeni za površinu nisu pod napetošću.**
- **Prilikom pričvršćivanja predmeta na suhozid, provjerite imaju li zid ili materijali za pričvršćivanje dovoljnu nosivost, osobito pri pričvršćivanju na podkonstrukciju.**

Sigurnosne upute za baterije

U normalnim uvjetima rada, hermetički zatvorena baterija ne predstavlja nikakav rizik. Baterija može biti opasna u sljedećim slučajevima:

⚠ **OPASNOST!** Gutanje može **uzrokovati kemijske opekline, perforacije mekih dijelova i smrt**. Do teških opeklina može doći unutar 2 sata od gutanja. Male ćelije i baterije koje bi se mogle progutati držite izvan dohvata djece. U slučaju gutanja ćelije ili baterije, odmah potražite liječničku pomoć.

⚠ **OPREZ!** Opasnost od eksplozije i kemijskih opeklina! Prilikom rukovanja baterijama imajte na umu sljedeće:

- Nikada ne otvarajte i ne oštećujte baterije.
- Nikada ne pokušavajte puniti jednokratne baterije.
- Nikada ne izlažite baterije izvoru topline, vatri ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Nikada nemojte kratko spajati baterije.
- Nikada nemojte miješati rabljene i nove baterije u jednom uređaju.

- Pazite na ispravan polaritet prilikom umetanja baterija.
- Baterije koje cure odmah uklonite iz odjeljka za baterije.

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od kemijskih opeklina i trovanja baterijskom kiselinom! Ako **otrovna** i **korozivna** kiselina iscuri:

- **Nakon kontakta s očima:** Temeljito isperite oči pod puno tekuće vode 30 minuta. Odmah nazovite liječnika.
- **Nakon kontakta s kožom:** Skinite kontaminiranu odjeću i isperite kožu s puno tekuće vode najmanje 15 minuta. Nazovite liječnika ako iritacija, ozljeda ili bol potraju.
- **Nakon udisanja:** Izađite na svježi zrak ako dođe do iritacije dišnog sustava. Nazovite liječnika ako iritacija potraje.
- **Nakon gutanja:** Ne izazivajte povraćanje. Ako je osoba pri svijesti, pobrinite se da se usta i okolna koža ispiru vodom najmanje 15 minuta. Odmah nazovite liječnika.

Priprema

Umetanje / zamjena baterija

Pretpostavke

- 3× Alkalna baterija 1,5V AA (LR06)

Postupak (slika B)

1. Pritisnite blokadu (6) prema dolje i skinite poklopac baterija (7).
2. Ako je potrebno, izvadite istrošene baterije (15).
3. Umetnite baterije (15) u pretinac za baterije (29).
   Pritom pazite na ispravan polaritet naznačen unutar pretinca za baterije (29).
4. Vratite poklopac baterija (7).
5. Za uključivanje kratko pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (5). Indikator baterije (20) na zaslonu (12) gore desno pokazuje kapacitet baterije.

Rukovanje

Napomene za rad

- **Zaštitite uređaj od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.**
- **Ne nosite prstenje ili satove dok koristite uređaj.** Metal može utjecati na mjerenje.
- **Uređaj ne izlažite ekstremnim temperaturama ili temperaturnim fluktuacijama. Ako dođe do velikih fluktuacija temperature, pustite ga da se aklimatizira prije nego što ga uključite.** Ekstremne temperature ili temperaturne fluktuacije mogu utjecati na preciznost uređaja i zaslona.
- **Uređaj držite samo za ručku (8) kako ne biste utjecali na mjerenje.**
- **Ne lijepite naljepnice ili oznake u području senzora (2).** Posebno metalne oznake utječu na rezultate mjerenja.
- **Rezultat mjerenja može biti lošiji u pogledu točnosti i dubine detekcije ako je stanje površine nepovoljno.**
- **Prije uključivanja uređaja provjerite da područje senzora (2) nije vlažno.** Ako je potrebno, osušite uređaj krpom.

Način rada

Uređaj ispituje površinu područja senzora (2) u smjeru mjerenja **A** do maksimalne dubine detekcije. Otkrivaju se objekti koji se razlikuju od materijala zida.

Postupak (slika C)

- Pomičite uređaj u ravnoj liniji preko zida u smjeru **B**.
- Pomičite uređaj po površini uz stalni, lagani pritisak. Jačina pritiska se ne smije mijenjati tijekom procesa mjerenja.
- Ne podižite uređaj tijekom procesa mjerenja. Klizne površine (14) tijekom cijelog procesa mjerenja moraju uvijek biti u kontaktu s površinom.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (5).
   Uređaj se uključuje u načinu rada za detekciju metala.

Isključivanje

1. Pritisnite i držite tipku za uključivanje / isključivanje (5) na otprilike 2 sekunde.

Napomene

- Ako se tijekom otprilike 5 minuta ne pritisne niti jedna tipka i ne detektiraju nikakvi objekti, uređaj se automatski isključuje, u svrhu štednje baterija.

Uključivanje / isključivanje zvučnog signala

1. Pritisnite tipku (9) za uključivanje ili isključivanje zvučnog signala.

Kada je zvučni signal uključen, na zaslonu (12) se prikazuje indikator zvučnog signala (28).

Načini rada

Uređaj se nakon aktiviranja automatski uključuje u načinu rada za detekciju metala.

Način rada možete podesiti ovisno o objektu koji treba detektirati (*Promjena načina rada, S. 61*). Time se sprječava prikazivanje neželjenih objekata.

Ispravan odabir načina rada osigurava najbolji mogući rezultat mjerenja.

Način rada	Objekt	metal
Vrste zidova	• gipsani zidovi i suhozid **nije prikladno za:** • zidove od opeke • betonske zidove • cementne zidove	• zidove od opeke • betonske zidove • cementne zidove **nije prikladno za:** • gipsane zidove i suhozid
Vrste objekata	• metal • nemetal (drvo) • tanji kabeli ($\varnothing$ < 1,5 mm^2) • vodovi pod naponom	• metal, čak i u uzemljenim zidovima • deblji kabeli ($\varnothing \geqq 1{,}5\ mm^2$) • vodovi pod naponom

Napomene

- Vodovi pod naponom prikazuju se u svakom načinu rada. Ako uređaj otkrije vod pod naponom, na zaslonu (12) se prikazuje indikator upozorenja (18).
- Uređaj također može prepoznati i prikazati sljedeće vrste objekata:
  - (27): nemagnetske, ali metalne (npr. bakrena cijev)
  - (27): magnetske (npr. armaturno željezo)
  - (18): pod naponom (npr. električni vod)

Promjena načina rada

Odabirom načina rada možete detektirati predmete od drva, metala ili vodove pod naponom.

Postupak

1. Pritisnite tipku željenog načina rada:
   - Detekcija objekata: (10)
   - Detekcija metala: (11)

Detekcija objekata

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Utjecaji okoline i priroda zida mogu utjecati na rezultate mjerenja. Prije bušenja, piljenja ili glodanja zidova, upotrijebite druge izvore informacija kako biste se zaštitili od opasnosti.

Način rada za detekciju objekata

Postupak

1. Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (5) kako biste uključili uređaj.
2. Pritisnite tipku (10). Na zaslonu (12) se prikazuje indikator (25) načina rada za detekciju objekata.
3. Držite uređaj za ručku (8) i postavite ga na površinu koju ispitujete.
   Ako je moguće, odaberite mjesto za koje znate da nema predmeta koji tražite.
   Na zaslonu (12) se prikazuje indikator (23) i signalno svjetlo (13) ne svijetli. Uređaj se prilagođava površini koja se ispituje.
4. Pričekajte dok signalno svjetlo (13) ne zasvijetli zeleno i indikator (23) se ne ugasi. Uređaj je sada spreman za rad.
5. Uz ravnomjerno lagani pritisak pomičite uređaj u smjeru **B**. Provjerite jesu li klizne površine (14) uvijek u kontaktu s površinom koja se ispituje.
   Kako se uređaj približava objektu, otklon pokazivača jačine signala (19) se povećava. Kako se uređaj udaljava od objekta, otklon se smanjuje.
   Signalno svjetlo (13) i zvučni signal ukazuju na to je li objekt detektiran.
   - Signalno svjetlo svijetli zeleno: objekt nije detektiran
   - Signalno svjetlo svijetli žuto: približavanje objektu

- Signalno svjetlo svijetli crveno: objekt je detektiran
- Signalno svjetlo treperi crveno: detektiran je vod pod naponom

6. Više puta pomičite uređaj naprijed-natrag preko objekta kako biste ga preciznije locirali. Indikator položaja (22) aktivira se bez obzira na način rada.
7. Odredite sredinu objekta (*Određivanje sredine objekta, S. 63*).

Napomene

- Ako se na zaslonu (12) prikazuje stalan, veliki otklon indikatora jačine signala (19) i/ili indikatora položaja (22), ponovno pokrenite proces mjerenja. Postavite uređaj na površinu na drugom mjestu i uređaj će se ponovno sam kalibrirati.
  Postupak kalibracije možete pokrenuti i ručno (*Ponovno kalibriranje uređaja za detekciju, S. 63*).
- Čavli i vijci u podlozi mogu uzrokovati da se drvena greda prikaže kao metalni objekt na zaslonu (12).
- Objekti veće širine u podlozi mogu se prepoznati po stalnom i jakom otklonu indikatora jačine signala (19) i indikatora položaja (22). Signalno svjetlo (13) trajno svijetli crveno.
- Prilikom detekcije drvenih podkonstrukcija u suhozidnim pregradama, posebno na granici maksimalne dubine detekcije (38 mm), pod određenim uvjetima može se prikazivati samo promjena prikaza jačine signala (19). Signalno svjetlo (13) svijetli žuto.
  Uređaj polako pomičite preko sumnjivog područja nekoliko puta. Ponavljanje kretanja naprijed-natrag omogućuje preciznije određivanje položaja podkonstrukcije.

Način rada za detekciju metala

U načinu rada za detekciju metala mogu se detektirati magnetski i nemagnetski objekti bez obzira na prirodu zida. Indikator (27) prikazuje odgovarajuću vrstu objekta.

Postupak

1. Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (5) kako biste uključili uređaj.
   Uređaj se uključuje u načinu rada za detekciju metala. Signalno svjetlo (13) svijetli zeleno i signalizira spremnost za mjerenje.
2. Držite uređaj za ručku (8) i postavite ga na površinu koju ispitujete.
   Ako je moguće, odaberite mjesto za koje znate da nema predmeta koji tražite.
3. Pritisnite tipku (4) za početak postupka kalibracije.
   Na zaslonu (12) se prikazuje indikator (23).
   Signalno svjetlo (13) ne svijetli tijekom postupka kalibracije.
4. Pričekajte dok signalno svjetlo (13) ne svijetli zeleno. Postupak kalibracije je završen. Uređaj je sada spreman za rad.
5. Uz ravnomjerno lagani pritisak pomičite uređaj u smjeru **B**. Provjerite jesu li klizne površine (14) uvijek u kontaktu s površinom koja se ispituje.
   Kako se uređaj približava objektu, otklon pokazivača jačine signala (19) se povećava. Kako se uređaj udaljava od objekta, otklon se smanjuje.
   Signalno svjetlo (13) i zvučni signal ukazuju na to je li objekt detektiran.
   - Signalno svjetlo svijetli zeleno: objekt nije detektiran
   - Signalno svjetlo svijetli žuto: približavanje objektu
   - Signalno svjetlo svijetli crveno: objekt je detektiran
   - Signalno svjetlo treperi crveno: detektiran je vod pod naponom

   Indikator (21) prikazuje udaljenost (dubina objekta: ≦12 cm) od područja senzora (2) do objekta.
6. Više puta pomičite uređaj naprijed-natrag preko objekta kako biste ga preciznije locirali. Indikator položaja (22) aktivira se bez obzira na način rada.
7. Odredite sredinu objekta (*Određivanje sredine objekta, S. 63*).

Napomene

- Ako se na zaslonu (12) prikazuje stalan, veliki otklon indikatora jačine signala (19) i/ili indikatora položaja (22), ponovno kabibrirajte uređaj (*Ponovno kalibriranje uređaja za detekciju, S. 63*).
- Snaga signala voda pod naponom ovisi o njegovoj lokaciji. Vodovi pod naponom ne mogu se pouzdano otkriti iza metalnih površina ili površina s visokim sadržajem vlage. Zbog toga provjerite postoji li vod pod naponom pomoću drugih izvora informacija.

- Vodove koji nisu pod naponom mogu se pronaći kao metalni objekti u načinu rada za detekciju metala. Kabeli od upletenih žica se pritom ne prikazuju (za razliku od kabela punog presjeka).

Određivanje sredine objekta

Pretpostavke

- Objekt je detektiran. Signalno svjetlo (13) svijetli crveno.

Napomene

- Uvijek pazite na sve signale uređaja (signalno svjetlo (13), indikator jačine signala (19), indikator položaja (22)) tijekom određivanja sredine objekta.
- Detekcija rubova objekata funkcionira samo u načinu rada za detekciju objekata.

Postupak

1. Pazite na indikator položaja (22).
   Indikator položaja (22) daje indikaciju sredine objekta pomoću otklona. Pomoć pri orijentaciji u načinu rada za detekciju objekata dodatno nudi i indikator „**Edge**“. Isti signalizira da je detektiran rub objekta.

Način rada	Način rada

2. Pomičite uređaj u smjeru otklona indikatora položaja (22) kako biste locirali sredinu objekta.
3. Indikator jačine signala (19) i indikator položaja (22) prikazuju maksimalni otklon. Na zaslonu (12) se prikazuje središnji križ i indikator sredine objekta (**CENTRE**) (26).

4. Po potrebi označite objekt (*Označavanje objekata, S. 63*).

Označavanje objekata

Detektirane objekte po potrebi možete označiti. Pritom izmjerite kao i obično i koristite pomagala za označavanje (1/3) na uređaju.

Pretpostavke

- Detektirane su granice ili sredina objekta

Postupak (slika D)

1. Označite traženo mjesto na pomagalima za označavanje na vrhu (1) i s bočne strane uređaja (3).
2. Spojite oznake okomitom i vodoravnom crtom. Sredina objekta je u sjecištu linija.

Ponovno kalibriranje uređaja za detekciju

Ako uređaj za detekciju stalno pokazuje otklon indikatora jačine signala (19) i/ili indikatora položaja (22) iako u blizini uređaja nema predmeta, možete ručno kalibrirati uređaj.

Postupak

1. Provjerite jesu li svi predmeti koji se mogu prikazati udaljeni od uređaja.
2. Držite uređaj za ručku (8) i postavite ga na površinu koju ispitujete.
   Ako je moguće, odaberite mjesto za koje znate da nema predmeta koji tražite.
3. Pritisnite tipku (4) za početak postupka kalibracije.
   Na zaslonu (12) se prikazuje indikator (23).
   Signalno svjetlo (13) ne svijetli tijekom postupka kalibracije.
4. Pričekajte dok signalno svjetlo (13) ne svijetli zeleno. Postupak kalibracije je završen. Uređaj je sada spreman za rad.

Provjera kapaciteta baterija

Indikator baterije (20) na zaslonu (12) neprekidno prikazuje trenutni kapacitet baterija (15).

Transport

Napomene o transportu uređaja:

- Isključite uređaj.
- Uvijek nosite uređaj za ručku (8) ili koristite priloženu torbu za čuvanje (16).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

⚠ **UPOZORENJE!** Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Uređaj uvijek održavajte u čistom i suhom stanju.
- Za čišćenje uređaja uglavnom koristite suhu krpu koja ne ostavlja dlačice.
- Nemojte uklanjati klizne površine (14) na stražnjoj strani uređaja.

Održavanje

⚠ **UPOZORENJE!** Provjerite uređaj prije svake uporabe. Akoj postoje vidljiva oštećenja ili labavi dijelovi unutar uređaja, siguran rad više nije zajamčen.

Skladištenje

Napomene

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićen od mraza
- u priloženoj torbi za čuvanje (16)
- izvan dohvata djece

Napomene

- Izvadite baterije ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i reciklirajte uređaj, baterije, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Uređaj predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. O tome se raspitajte u lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada ili u servisnom centru.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Baterija) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 506429_2507) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na *parkside-diy.com*. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na *parkside-diy.com*. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 506429_2507 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
  Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 65*

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Uređaj za detekciju**

Model: **PPOG 120 A1**

Serijski broj: 000001 – 087600

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
02.02.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod..... 67
Namenska upotreba..... 67
Obim isporuke/pribor..... 67
Pregled..... 67
Opis funkcija..... 68
Tehnički podaci..... 68
Bezbednosne napomene..... 68
Značenje bezbednosnih napomena..... 68
Slikovne oznake i simboli..... 69
Bezbednosne napomene za uređaj za detekciju..... 69
Bezbednosne napomene za baterije..... 69
Priprema..... 70
Umetanje / zamena baterija..... 70
Rukovanje..... 70
Napomene za rad..... 70
Opis funkcije..... 70
Uključivanje i isključivanje..... 70
Uključivanje / Isključivanje signalnog tona..... 71
Režimi rada..... 71
Detekcija objekata..... 71
Određivanje centra objekta..... 73
Obeležavanje objekata..... 73
Ponovo kalibrirajte uređaj za detekciju..... 73
Provera kapaciteta baterije..... 73
Transport..... 74
Čišćenje, održavanje i skladištenje..... 74
Čišćenje..... 74
Održavanje..... 74
Skladištenje..... 74
Odlaganje/zaštita životne sredine..... 74
Kako izjaviti reklamaciju?..... 74
Garancija / Garantni list..... 75
Rezervni delovi i pribor..... 76
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti..... 76

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog uređaja za detekciju (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Detekcija objekata u zidovima, plafonima i podovima (vrste zidova: betonski, gipsani, zidani).
- Identifikacija materijala kablova pod naponom, metala i drveta.

Radite samo u suvim prostorijama.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

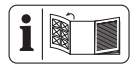
Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Uređaj za detekciju
- 3× Baterija (1,5V AA (LR06))
- Tašna za čuvanje
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklopnoj strani.

1 Sredstva za obeležavanje (gore)

2 Područje senzora

3 Sredstva za obeležavanje (levo/pravo)
4 Taster Kalibracija
5 Taster za uključivanje/isključivanje
6 Blokada (Poklopac)
7 Poklopac Pregrada za baterije
8 Ručka
9 Taster Signalni ton
10 Taster Režim rada Objekti
11 Taster Režim rada Metal
12 Displej
13 Signalna lampica
14 Klizna površina
15 Baterija
16 Tašna za čuvanje
17 Omča za pojas

sl. A

18 Prikaz upozorenja (vodovi pod naponom)
19 Prikaz Jačina signala
20 Indikator baterije
21 Prikaz Dubina detekcije
22 Prikaz položaja
23 Prikaz Kalibracija
24 Prikaz Režim rada Metal
25 Prikaz Režim rada Objekti
26 Prikaz Sredina objekta CENTRE
27 Prikaz nemagnetni/magnetni metal
28 Prikaz Signalni ton

sl. B

29 Pregrada za baterije

Opis funkcija

U pogledu građevinske tehnologije, uređaj za detekciju se koristi za lociranje nevidljivih objekata unutar zidova, plafona i podova. Senzor prepoznaje objekte koji se razlikuju od materijala zida koji se ispituje. U zavisnosti od stanja i materijala površine, uređaj može da detektuje kablove pod naponom, metal i drvo.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Uređaj za detekciju ..... PPOG 120 A1
Električno napajanje
..... 3× Alkalna baterija 1,5V AA (LR06)
Vrsta zaštite IP5X
Maksimalna dubina detekcije ..... 120 mm
– magnetni metal ..... 120 mm
– nemagnetni metal ..... 120 mm
– vodovi pod naponom .....60 mm
– Drvene potkonstrukcije (u gipsanim zidovima) ..... 38 mm
Tačnost merenja do centra objekta . ± 10 mm
Područje frekvencije senzora .....5 kHz ± 0.5 kHz
Dimenzije .....224 x 84 x 80 mm
Dijagonala displeja ..... 2,8"
Težina (bez baterije) ..... 320 g
prenosi snagu ..... 40 dBµA/m
Temperatura .....
– Rad .....–10–40°C

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ **OPASNOST!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ **OPREZ!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju

Pročitajte uputstvo za upotrebu

Proizvod ispunjava relevantne harmonizovane zakonske propise Unije.

Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Taster za uključivanje/ isključivanje

Taster Signalni ton

Taster Kalibracija

Taster Režim rada Objekti

Taster Režim rada Metal

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu

Pažnja!

Bezbednosne napomene za uređaj za detekciju

⚠ **OPREZ!** Sva uputstva se moraju pročitati i poštovati. Ako se merni alat ne koristi u skladu sa ovim uputstvima, ugrađene zaštite u mernom alatu mogu biti ugrožene. Molimo Vas da sačuvate ova uputstva.

- **Popravku uređaja treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost uređaja ostaje očuvana.
- **Izbegavajte jake udarce ili ispuštanje uređaja.** Nakon snažnih spoljnih uticaja ili ako postoje bilo kakve abnormalnosti u funkcionalnosti, obratite se Servisnom centru.
- **Iz tehnoloških razloga, uređaj ne može garantovati stopostotnu sigurnost. Da biste isključili opasnosti, obavezno koristite druge izvore informacija kao što su planovi izgradnje, fotografije iz faze izgradnje itd. pre bušenja, testerisanja ili glodanja po zidovima, plafonima ili podovima.** Uticaji okoline kao što su vlažnost ili blizina drugih električnih uređaja mogu uticati na preciznost uređaja. Priroda i stanje zidova (npr. vlaga, građevinski materijali koji sadrže metal, provodne tapete, izolacioni materijali, pločice) kao i broj, vrsta, veličina i položaj objekata mogu da izazovu pogrešne rezultate merenja.
- **Uverite se da postoji dovoljno uzemljenja tokom merenja.** Ako je uzemljenje nedovoljno (npr. kroz izolacionu obuću ili ako se stoji na merdevinama), nije moguće locirati vodove pod naponom.
- **Ako u objektu postoje cevi za gas, proverite posle svih radova na zidovima, plafonima ili podovima da nijedna gasna cev nije oštećena.**
- Vodovi pod naponom se mogu lakše pronaći ako su potrošači energije (npr. svetla, uređaji) povezani na vod koju tražite i ako su uključeni. **Isključite potrošače struje i isključite vodove pod naponom pre bušenja, testerisanja ili glodanja po zidovima, plafonima i podovima. Posle svih radova proverite da predmeti pričvršćeni za površinu nisu pod naponom.**
- **Kada pričvršćujete predmete na gips karton, proverite da li zid ili materijali za pričvršćivanje imaju dovoljnu nosivost, posebno kada ih pričvršćujete na podkonstrukciju.**

Bezbednosne napomene za baterije

U normalnim uslovima rada, hermetički zatvorena baterija ne predstavlja opasnost. Baterija može biti opasna u sledećim slučajevima:

⚠ **OPASNOST!** Gutanje može da dovede do **opekotina, perforacije mekog tkiva i smrti**. Teške opekotine mogu da se pojave u roku od 2 časa nakon gutanja. Čuvajte male ćelijske baterije i baterije, koje bi mogle da se progutaju, van domašaja dece. U slučaju gutanja ćelijske baterije ili baterije, odmah zatražite pomoć lekara.

⚠ **OPREZ!** Opasnost od eksplozije i nagrizanja! Prilikom rukovanja baterijama, poštujte sledeće:

- Nikada ne otvarajte i ne oštećujte baterije.

- Nikada ne pokušavajte da punite baterije za jednokatnu upotrebu.
- Nikada ne izlažite baterije izvoru toplote, vatri ili direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Nikada ne stvarajte kratak spoj baterija.
- Nikada ne mešajte korišćene i nove baterije u uređaju.
- Prilikom umetanja baterija, vodite računa o ispravnom polaritetu.
- Odmah izvadite baterije koje cure iz pregrade za baterije.

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od nagrizanja i trovanja usled kiseline iz baterije! Ukoliko iz baterije curi **otrovna** i **nagrizajuća** kiselina:

- **Nakon kontakta sa očima:** Temeljno ispirajte oči 30 minuta pod dovoljno tekuće vode. Odmah pozovite lekara.
- **Nakon kontakta sa kožom:** Skinite zaprljanu odeću i ispirajte kožu najmanje 15 minuta pod dovoljno tekuće vode. Pozovite lekara u slučaju nadražaja, povreda ili bolova.
- **Nakon udisanja:** Idite na svež vazduh ako se pojave nadražaji disajnih puteva. Pozovite lekara ako nadražaji ne prolaze.
- **Nakon gutanja:** Ne izazivajte povraćanje. Ako je povređena osoba pri svesti, vodite računa o tome da najmanje 15 minuta ispira usta i okolna područja kože vodom. Odmah pozovite lekara.

Priprema

Umetanje / zamena baterija

Preduslovi

- 3× Alkalna baterija 1,5V AA (LR06)

Postupak (sl. B)

1. Pritisnite blokadu (6) i uklonite poklopac baterije (7).
2. Ako je potrebno, uklonite iskorišćene baterije (15).
3. Umetnite baterije (15) u pregradu za baterije (29).
   Pogledajte polaritet unutar pregrade za baterije (29).
4. Vratite poklopac baterije (7).
5. Da biste uključili uređaj, kratko pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (5). Indikator baterije (20) na displeju (12) u gornjem desnom uglu pokazuje kapacitet baterije.

Rukovanje

Napomene za rad

- **Zaštitite uređaj od od vlage i direktne sunčeve svetlosti.**
- **Ne nosite prstenje ili sat kada koristite uređaj.** Metal može uticati na merenje.
- **Ne izlažite uređaj ekstremnim temperaturama ili temperaturnim kolebanjima. Ako postoje velika temperaturna kolebanja, pustite ga da se ohladi pre nego što ga uključite.** Na ekstremnim temperaturama ili pri temperaturnim kolebanjima, to može uticati na preciznost uređaja i ekrana.
- **Uvek držite uređaj za ručku (8), kako ne bi uticali na merenje.**
- **Nemojte lepiti nalepnice ili znakove (2) u oblasti senzoraan.** Metalni znakovi posebno utiču na rezultate merenja.
- **Rezultat merenja može biti lošiji u pogledu tačnosti i dubine detekcije ako je stanje površine podloge nepovoljno.**
- **Pre nego što uključite uređaj, uverite se da područje oko senzora (2) nije mokro.** Ako je potrebno, osušite uređaj krpom.

Opis funkcije

Uređaj ispituje podlogu ispod područja senzora (2) u smeru merenja **A** do maksimalne dubine detekcije. Detektuju se objekti koji se razlikuju od materijala zida.

Postupak (sl. C)

- Pomerite uređaj pravolinijski preko zida u pravcu **B**.
- Pomerajte uređaj po površini pomoću konstantnog, laganog pritiska. Kontaktni pritisak ne treba menjati tokom postupka merenja.
- Ne podižite uređaj tokom postupka merenja. Klizne površine (14) moraju uvek biti u kontaktu sa površinom tokom celog postupka merenja.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (5).
   Uređaj se pokreće u radnom režimu za metal.

Isključivanje

1. Pritisnite taster za uključivanje/ isključivanje (5) i držite ga pritisnutim oko 2 sekunde.

Napomene

- Ako se u roku od 5 minuta ne pritisne nijedan taster i ne detektuju se objekti, automatski se isključuje. Uređaj se zatim automatski isključuje radi zaštite baterija.

Uključivanje / Isključivanje signalnog tona

1. Pritisnite taster (9) za uključivanje/ isključivanje signalnog tona.

Kada je signalni ton uključen, na displeju (12) se pojavljuje signalni ton (28).

Režimi rada

Uređaj je nakon uključivanja automatski u radnom režimu za metal.

Možete prilagoditi režim rada prema objektu koji se detektuje (*Menjanje režima rada, P. 71*). Ovim se sprečava prikazivanje neželjenih objekata.

Pravilan izbor režima rada obezbeđuje najbolji mogući rezultat merenja.

Režim rada	Objekat	Metal
Vrste zida	• Zidovi od gipsa/ i gipsanih ploča **nije predviđeno za:** • Zidovi od cigle • Betonski zidovi • Cementni zidovi	• Zidovi od cigle • Betonski zidovi • Cementni zidovi **nije predviđeno za:** • Zidovi od gipsa i gipsanih ploča
Vrste objekata	• Metal • Nemetalni (drvo) • tanji kablovi (⌀ < 1,5 mm^2) • vodovi pod naponom	• Metal, čak i sa uzemljenim zidovima • deblji kablovi (⌀ ≧ 1,5 mm^2) • vodovi pod naponom

Napomene

- Vodovi pod naponom se prikazuju u svakom režimu rada. Ako uređaj detektuje vod pod naponom, pojavljuje se indikator upozorenja (18) na displeju (12).
- Uređaj takođe može da prepozna i prikaže sledeće tipove objekata:
  - (27): nemagnetni, ali metalni (npr. bakarna cev)
  - (27): magnetni (npr. gvožđe za armaturu)
  - (18): pod naponom (npr. dalekovod)

Menjanje režima rada

Odabirom režima rada možete detektovati objekte od drveta, metala ili vodove pod naponom.

Postupak

1. Pritisnite dugme željenog režima rada:
   - Detekcija objekata: (10)
   - Detekcija metala: (11)

Detekcija objekata

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Uticaji okoline i svojstva zida mogu uticati na rezultate merenja. Ppre bušenja, testerisanja ili glodanja po zidovima, koristite druge izvore informacija da biste se zaštitili od opasnosti.

Režim rada za predmet

Postupak

1. Pritisnite taster za uključivanje/ isključivanje (5) da biste uključili uređaj.
2. Pritisnite taster (10). Na displeju (12) se pojavljuje prikaz (25) za režim rada za predmet.
3. Držite uređaj za ručku (8) i stavite ga na površinu koju treba pregledati.
   Ako je moguće, za to izaberite lokaciju za koju znate da na njoj nema predmeta koji tražite.
   Pojavljuje se prikaz (23) na displeju (12) i signalna lampica (13) ne svetli.
   Uređaj se prilagođava površini koju treba pregledati.

4. Sačekajte dok signalna lampica (13) ne zasvetli zeleno i dok se prikaz (23) ne ugasi. Uređaj je sada spreman.
5. Pomerajte uređaj ravnomerno uvek laganim pritiskom u smeru **B**. Uverite se da su klizne površine (14) uvek u dodiru sa površinom koju treba pregledati.
   Kako se uređaj približava predmetu, očitavanje prikaza jačine signala (19) se povećava. Kako se uređaj udaljava od predmeta, očitavanje se smanjuje.
   Signalna lampica (13) i signalni ton pokazuju da li je predmet detektovan.
   - Signalna lampica svetli zeleno: predmet nije detektovan
   - Signalna lampica svetli žuto: Približavanje predmetu
   - Signalna lampica svetli crveno: Predmet je detektovan
   - Signalna lampica treperi crveno: detektovan je vod pod naponom
6. Pomerajte uređaj napred-nazad preko predmeta više puta da biste ga preciznije locirali. Prikaz položaja (22) se aktivira nezavisno od režima rada.
7. Odredite sredinu predmeta (*Određivanje centra objekta, P. 73*).

Napomene

- Ako se na displeju (12) pojavi trajno, visoko očitavanje prikaza jačine signala (19) i/ili prikaza položaja (22), ponovo pokrenite postupak merenja. Postavite uređaj na podlogu na drugom mestu i uređaj će se ponovo kalibrisati.
  Postupak kalibracije možete takođe ručno da pokrenete (*Ponovo kalibrirajte uređaj za detekciju, P. 73*).
- Ekseri i vijci u podlozi mogu da prouzrokuju prikazivanje drvene grede kao metalni predmet na displeju (12).
- Predmeti veće širine u podlozi mogu da se detektuju na osnovu trajnog i visokog očitavanja prikaza jačine signala (19) i prikaza položaja (22). Signalna lampica (13) neprekidno svetli crveno.
- Prilikom detektovanja drvenih podkonstrukcija u zidovima od gipsanih ploča, posebno u graničnom području maksimalne dubine detekcije (38 mm), pod određenim okolnostima se menja samo prikaz jačine signala (19). Signalna lampica (13) svetli žuto.
  Pomerajte uređaj više puta polako preko sumnjivog područja. Podkonstrukcija može preciznije da se odredi ponovnim pomeranjem napred-nazad.

Režim rada za metal

U režimu rada za metal mogu se detektovati magnetni i nemagnetni objekti bez obzira na svojstva zida. Prikaz (27) prikazuje izabrani stepen broja obrtaja.

Postupak

1. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (5) da biste uključili uređaj.
   Uređaj se već pokreće u radnom režimu za metal. Signalna lampica (13) svetli zeleno i signalizira spremnost za merenje.
2. Držite uređaj za ručku (8) i stavite ga na površinu za pregled.
   Ako je moguće, izaberite lokaciju za koju znate da na njoj nema predmeta koji tražite.
3. Pritisnite dugme (4) da započnete proces kalibracije.
   Pojavljuje se (23) prikaz na displeju (12).
   Signalna lampica (13) ne svetli tokom postupka kalibracije.
4. Sačekajte dok se na signalnoj lampici (13) ne upali zeleno. Postupak kalibracije je završen. Uređaj je sada spreman.
5. Pomerajte uređaj ravnomerno uvek laganim pritiskom u pravcu **B**. Uverite se da su klizne površine (14) uvek u dodiru sa površinom koja se ispituje.
   Kako se uređaj približava objektu, prikaz jačine signala (19) se povećava. Kako se uređaj udaljava od objekta, prikaz se smanjuje.
   Signalna lampica (13) i signalni ton pokazuju da li je objekat detektovan.
   - Signalna lampica svetli zeleno: objekat nije detektovan
   - Signalna lampica svetli žuto: Približavanje nekom objektu
   - Signalna lampica svetli crveno: Objekt detektovan
   - Signalna lampica treperi crveno: detektovan je vod pod naponom

   Prikaz (21) prikazuje rastojanje (dubina objekta: ≦12 cm) od područja senzora (2) do objekta.
6. Pomerajte uređaj napred-nazad preko objekta više puta da biste ga preciznije locirali. Prikaz položaja (22) je aktiviran bez obzira na način rada.

7. Odredite centar objekta (*Određivanje centra objekta, P. 73*).

Napomene

- Ako se na displeju (12) pojavi uporni, veliki otklon prikaza jačine signala (19) i/ili prikaza položaja (22), ponovo kalibrišite uređaj (*Ponovo kalibrirajte uređaj za detekciju, P. 73*).
- Jačina signala voda pod naponom zavisi od njegove lokacije. Kablovi pod naponom ne mogu se pouzdano detektovati iza metalnih površina ili površina sa visokim sadržajem vlage. Proverite da li postoji vod pod naponom, koristeći druge izvore informacija.
- Vodovi bez napona mogu se naći kao metalni objekti u režimu rada za metal. Nasukani kablovi se pritom ne prikazuju (za razliku od čvrstih kablova).

Određivanje centra objekta

Preduslovi

- Detektovan je objekat. Signalna lampica (13) svetli crveno.

Napomene

- Uvek obraćajte pažnju na sve signale sa uređaja (signalna lampica (13), prikaz jačine signala (19), prikaz položaja (22)) prilikom određivanja centra objekta.
- Detekcija ivica objekata radi samo u režimu rada objekta.

Postupak

1. Pogledajte prikaz položaja (22).
   Prikaz položaja (22) daje indikaciju centra objekta pomoću otklona. U režimu rada objekta prikazuje se „**Edge**". Ovo signalizira da je ivica objekta prepoznata.

Režim rada	Režim rada

2. Pomerite uređaj u pravcu otklona prikaza položaja (22) da biste locirali centar objekta.
3. Prikaz jačine signala (19) i prikaz položaja (22) pokazuju maksimalni otklon. Na displeju (12) se pojavljuje centralni kursor i prikaz za režim rada objekta (**CENTRE**) (26).

4. Ako je potrebno, obeležite objekat (*Obeležavanje objekata, P. 73*).

Obeležavanje objekata

Ako je potrebno, možete obeležiti detektovane objekte. Da biste to uradili, izmerite kao i obično i koristite pomoćna sredstva za obeležavanje (1/3) na uređaju.

Preduslovi

- Detektovane su granice ili centar objekta

Postupak (sl. D)

1. Obeležite lokaciju koju tražite na gornjim (1) i bočnim pomoćnim oznakama (3).
2. Povežite oznake vertikalnom i horizontalnom linijom. Centar objekta nalazi se na preseku linija.

Ponovo kalibrirajte uređaj za detekciju

Ako uređaj za detekciju neprestano pokazuje otklon indikatora jačine signala (19) i/ili indikatora položaja (22) iako u blizini uređaja nema objekata, možete ručno kalibrisati uređaj.

Postupak

1. Uverite se da su svi objekti koji se mogu videti udaljeni od uređaja.
2. Držite uređaj za ručku (8) i stavite ga na površinu za pregled.
   Ako je moguće, izaberite lokaciju za koju znate da na njoj nema predmeta koji tražite.
3. Pritisnite dugme (4) da započnete proces kalibracije.
   Pojavljuje se (23) prikaz na displeju (12).
   Signalna lampica (13) ne svetli tokom postupka kalibracije.
4. Sačekajte dok se na signalnoj lampici (13) ne upali zeleno. Postupak kalibracije je završen. Uređaj je sada spreman.

Provera kapaciteta baterije

Indikator baterije (20) na displeju (12) neprekidno pokazuje trenutni kapacitet baterija (15).

Transport

Napomene u vezi sa transportom uređaja:
- Isključite uređaj.
- Uvek nosite uređaj za ručku (8) ili koristite tašnu za čuvanje koja spada u obim isporuke (16).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ **UPOZORENJE!** Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.
- Držite uređaj suv i čist.
- Za generalno čišćenje uređaja koristite suvu krpu koja ne ostavlja dlačice.
- Ne uklanjajte klizne površine (14) na zadnjoj strani uređaja.

Održavanje

⚠ **UPOZORENJE!** Proverite uređaj pre svake upotrebe. Ako unutar uređaja ima vidljivih oštećenja ili labavih delova, njegova bezbedna funkcija više nije zagarantovana.

Skladištenje

Napomene
Uvek skladištite uređaj i pribor:
- čisto
- suvo
- zaštićeno od prašine
- zaštićene od mraza
- u isporučenoj tašni za čuvanje (16)
- van domašaja dece

Napomene
- Izvadite baterije iz pregrade za baterije, kada ne koristite proizvod duže vreme.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite baterije iz uređaja i odložite uređaj, baterije, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:
Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.
U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:
- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlažite baterije u skladu sa lokalnim propisima. Predajte baterije na sabirno mesto, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način. S tim u vezi, raspitajte se kod Vašeg lokalnog preduzeća za odlaganje otpada ili kod našeg servisnog centra.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:
- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	**Uređaj za detekciju**
Model:	**PPOG 120 A1**
IAN/Serijski broj:	506429_2507/000001 – 087600
Proizvođač:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; *www.grizzlytools.de*
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na *parkside-diy.com*

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 75*

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Uređaj za detekciju**

Model: **PPOG 120 A1**

Serijski broj: 000001 – 087600

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA

02.02.2026

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere..... 77
Utilizarea prevăzută.....77
Furnitura livrată/accesorii.....77
Prezentare generală..... 78
Descrierea funcționării..... 78
Date tehnice.....78
Indicații de siguranță..... 78
Semnificația indicațiilor de siguranță..... 78
Pictograme și simboluri..... 79
Instrucțiuni de siguranță pentru aparatul de localizare.....79
Instrucțiuni de siguranță pentru baterii..... 79
Pregătirea..... 80
Montarea/schimbarea bateriilor..... 80
Operarea..... 80
Instrucțiuni de lucru..... 80
Mod de funcționare.....80
Pornirea și oprirea.....81
Pornirea/oprirea semnalului sonor..... 81
Moduri de funcționare.....81
Detectarea obiectelor.....81
Determinarea centrului obiectului..... 83
Marcarea obiectelor..... 83
Recalibrarea aparatului de localizare..... 84
Verificarea capacității bateriei..... 84
Transport.....84
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....84
Curățarea..... 84
Întreținerea..... 84
Depozitarea.....84
Eliminarea/protecția mediului.....84
Service..... 85
Garanție..... 85
Reparație-service.....86
Service-Center..... 86
Importator..... 86
Piese de schimb și accesorii..... 87
Traducerea originalului declarației de conformitate UE..... 87

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. aparat de localizare (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate şi a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este aşadar asigurată.

Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii şi pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Detectarea obiectelor în pereți, tavane și podele (tipuri de pereți: beton, gips-carton, zidărie).
- Identificarea materialului cablurilor aflate sub tensiune, metal și lemn.

Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

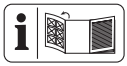
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Detector
- 3× Baterie (1,5V AA (LR06))
- Geantă de depozitare
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

1 Ajutor de marcare (sus)
2 Zonă senzor
3 Ajutor de marcare (stânga/corect)
4 Tastă Calibrare
5 Tastă Pornit/Oprit
6 Blocare (Capac)
7 Capac Compartiment baterie
8 Mâner
9 Tastă Semnal sonor
10 Tastă Mod de funcționare Obiecte
11 Tastă Mod de funcționare Metal
12 Ecran
13 Lumină de semnalizare
14 Suprafață de alunecare
15 Baterie
16 Geantă de depozitare
17 Buclă pentru curea

Fig. A

18 Afișaj de avertizare (Cabluri aflate sub tensiune)
19 Afișaj Intensitate semnal
20 Indicator baterie
21 Afișaj Adâncimea de localizare
22 Indicator de poziție
23 Afișaj Calibrare
24 Afișaj Mod de funcționare Metal
25 Afișaj Mod de funcționare Obiecte
26 Afișaj Centru obiect CENTRE
27 Afișaj nemagnetic/metal magnetic
28 Afișaj Semnal sonor

Fig. B

29 Compartiment baterie

Descrierea funcționării

În ceea ce privește serviciile pentru clădiri, aparatul de localizare este utilizat pentru a localiza obiecte invizibile în pereți, tavane și podele. Senzorul recunoaște obiectele care diferă ca material de peretele care trebuie inspectat. În funcție de starea și materialul suprafeței, aparatul poate detecta cabluri aflate sub tensiune, metal și lemn.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Detector ..... PPOG 120 A1
Alimentare cu curent
.....3× Baterie-alcalină 1,5V AA (LR06)
Tip de protecție IP5X
Adâncimea max. de localizare .....120 mm
– metal magnetic ..... 120 mm
– metal nemagnetic ..... 120 mm
– Cabluri aflate sub tensiune ..... 60 mm
– Substructuri din lemn (în pereți uscați)
.....38 mm
Precizia de măsurare la centrul obiectului
.....± 10 mm
Interval de frecvențe senzor . 5 kHz ± 0.5 kHz
Dimensiuni ..... 224 x 84 x 80 mm
Diagonală ecran ..... 2,8"
Greutate (fără baterie) .....320 g
transmite putere .....40 dBµA/m
Temperatură .....
– Funcționarea ..... –10–40°C

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ **PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat

Citiți instrucțiunile de utilizare

Produsul este conform cu prevederile legale armonizate ale Uniunii.

Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Tastă Pornit/Oprit

Tastă Semnal sonor

Tastă Calibrare

Tastă Mod de funcționare Obiecte

Tastă Mod de funcționare Metal

Pictograme din instrucțiunile de utilizare

Atenție!

Instrucțiuni de siguranță pentru aparatul de localizare

⚠ **PRECAUȚIE!** Toate instrucțiunile trebuie să fie citite și respectate. Dacă instrumentul de măsurare nu este utilizat în conformitate cu aceste instrucțiuni, dispozitivele de protecție integrate în instrumentul de măsurare pot fi afectate. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.

- **Dispuneți repararea aparatului numai de către personal specializat calificat și numai cu piese de schimb originale.** Acest lucru asigură menținerea siguranței aparatului.
- **Evitați lovirea violentă sau căderea aparatului.** Vă rugăm să contactați centrul de service în cazul unor influențe externe grave sau al unor anomalii în funcționalitate.
- **Din motive tehnologice, aparatul nu poate garanta o siguranță de sută la sută. Pentru a exclude pericolele, asigurați-vă că dispuneți de alte surse de informații, cum ar fi planuri de construcție, fotografii din faza de construcție etc. înainte de a găuri, tăia sau freza în pereți, tavane sau podele.** Influențele mediului, cum ar fi umiditatea sau apropierea de alte dispozitive electrice, pot afecta precizia aparatului. Natura și starea pereților (de exemplu, umiditate, materiale de construcție care conțin metal, tapet conductor, materiale izolante, plăci), precum și numărul, tipul, dimensiunea și poziția obiectelor pot distorsiona rezultatele măsurătorilor.
- **Asigurați o împământare adecvată în timpul măsurării.** Dacă legarea la pământ este insuficientă (de exemplu, din cauza încălțămintei izolante sau a faptului că se stă pe o scară), nu este posibilă localizarea cablurilor sub tensiune.
- **Dacă există conducte de gaz în clădire, verificați după toate lucrările la pereți, tavane sau podele dacă nu a fost deteriorată nicio conductă de gaz.**
- Cablurile aflate sub tensiune pot fi găsite mai ușor dacă consumatorii de energie (de exemplu, lumini, aparate) sunt conectați la cablul căutat și porniți. **Închideți consumatorii de energie și scoateți de sub tensiune cablurile înainte de a găuri, tăia sau freza în pereți, tavane și pardoseli. După toate lucrările, verificați dacă obiectele atașate la substrat nu sunt sub tensiune.**
- **La fixarea obiectelor pe gips-carton, verificați dacă peretele sau materialele de fixare au o capacitate portantă suficientă, în special atunci când sunt fixate pe substructură.**

Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

În condiții normale de funcționare, o baterie sigilată ermetic nu prezintă niciun pericol. O baterie poate fi periculoasă în următoarele cazuri:

⚠ **PERICOL!** Ingerarea poate provoca **arsuri, perforarea țesuturilor moi și deces.** Arsuri grave pot apărea în decurs de 2 ore după ingerare. Păstrați celulele și bateriile mici, care ar putea fi înghițite, în afara zonei de acțiune a copiilor. În caz de înghițire a unei celule sau baterii, trebuie solicitat imediat ajutor medical.

⚠ **PRECAUȚIE!** Pericol de explozie și corozivitate! La manipularea bateriile aveți în vedere următoarele:

- Nu deschideți și nu deteriorați niciodată bateriile.
- Nu încercați niciodată să încărcați baterii de unică folosință.
- Nu expuneți niciodată bateriile la o sursă de căldură, la foc sau la lumina directă a soarelui.
- Nu scurtcircuitați niciodată bateriile.
- Nu amestecați niciodată baterii noi și folosite în același aparat.
- Asigurați-vă că polaritatea este corectă atunci când introduceți bateriile.
- Scoateți imediat bateriile care prezintă scurgeri din compartimentul pentru baterii.

⚠ **AVERTIZARE!** Pericol de arsuri și otrăvire cu acid de baterie! În cazul în care se scurge acidul **toxic** și **coroziv** al bateriei:

- **După contactul cu ochii:** Clătiți bine ochii sub o cantitate mare de apă curentă timp de 30 de minute. Adresați-vă imediat unui medic.
- **După contactul cu pielea:** Îndepărtați hainele murdare și clătiți pielea cu multă apă curentă timp de cel puțin 15 minute. Adresați-vă unui medic dacă iritațiile, rănirile sau durerile persistă.
- **După inspirare:** Luați aer proaspăt dacă apar iritații ale căilor respiratorii. Adresați-vă unui medic dacă iritațiile persistă.
- **După înghițire:** Nu induceți voma. În cazul în care persoana afectată este conștientă, asigurați-vă că își clătește gura și zonele de piele din jur cu apă timp de cel puțin 15 minute. Adresați-vă imediat unui medic.

Pregătirea

Montarea/schimbarea bateriilor

Premise

- 3× Baterie-alcalină 1,5V AA (LR06)

Procedură (Fig. B)

1. Apăsați dispozitivul de blocare (6) în jos și scoateți capacul compartimentului bateriei (7).
2. Scoateți bateriile consumate (15), dacă este cazul.
3. Montați bateriile (15) în compartimentul pentru baterii (29).
   Orientați-vă după indicarea polarității din interiorul compartimentului bateriei (29).
4. Puneți din nou capacul compartimentului bateriei (7).
5. Pentru a porni, apăsați scurt butonul Pornit/Oprit (5). Afișajul bateriei (20) din ecranul (12) din dreapta sus arată capacitatea bateriei.

Operarea

Instrucțiuni de lucru

- **Protejați aparatul de umiditate și de lumina directă a soarelui.**
- **Nu purtați inele sau ceasuri atunci când utilizați aparatul.** Metalul poate influența măsurarea.
- **Nu expuneți aparatul la temperaturi extreme sau la fluctuații de temperatură. Dacă temperatura fluctuează semnificativ, lăsați-l să se răcească înainte de a-l porni.** Temperaturile extreme sau fluctuațiile de temperatură pot afecta precizia aparatului și a afișajului de pe ecran.
- **Țineți aparatul numai de mâner (8) pentru a nu influența măsurarea.**
- **Nu lipiți autocolante sau plăcuțe în zona senzorului (2).** Plăcuțele metalice influențează în special rezultatele măsurătorilor.
- **Rezultatul măsurătorii poate fi mai slab în ceea ce privește precizia și adâncimea de detecție dacă substratul este nefavorabil.**
- **Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că zona senzorului (2) nu este umedă.** Dacă este necesar, uscați aparatul cu o cârpă.

Mod de funcționare

Aparatul analizează substratul zonei senzorului (2) în direcția de măsurare **A** până la adâncimea maximă de detecție. Sunt detectate obiectele care diferă de materialul peretelui.

Procedură (Fig. C)

- Deplasați aparatul în linie dreaptă în direcția **B** peste perete.
- Deplasați aparatul cu o presiune ușoară constantă pe suprafață. Presiunea de contact nu trebuie modificată în timpul procesului de măsurare.

- Nu ridicați aparatul în timpul procesului de măsurare. Suprafețele de alunecare (14) trebuie să fie întotdeauna în contact cu substratul în timpul întregului proces de măsurare.

Pornirea și oprirea

Pornirea

1. Apăsați tasta Pornit/Oprit (5).
   Aparatul pornește în modul de funcționare metal.

Oprirea

1. Apăsați și mențineți apăsată butonul Pornit/Oprit (5) timp de cel puțin 2 secunde.

Indicații

- Dacă nu se apasă niciun buton timp de aproximativ 5 minute și nu se detectează niciun obiect, funcția de oprire automată este activată. Aparatul se oprește automat pentru a economisi bateriile.

Pornirea/oprirea semnalului sonor

1. Apăsați butonul (9) pentru a activa sau dezactiva semnalul sonor.
   Când semnalul sonor este activat, pe ecranul (12) apare afișajul semnal sonor (28).

Moduri de funcționare

Aparatul este automat în modul metal atunci când este pornit.

Puteți regla modul de funcționare în funcție de obiectul care urmează să fie detectat (*Schimbarea modului de funcționare, Pag. 81*). Acest lucru previne afișarea obiectelor nedorite.

Alegerea corectă a modului de funcționare asigură cel mai bun rezultat de măsurare posibil.

Mod de funcționare	Obiect	Metal
Tipuri de pereți	• Pereți din gips-carton și zidărie uscată **nu este adecvat pentru:** • Pereți din cărămidă • Pereți din beton • Pereți din ciment	• Pereți din cărămidă • Pereți din beton • Pereți din ciment **nu este adecvat pentru:** • Pereți din gips-carton și zidărie uscată
Tipuri de obiecte	• Metal • Non-metal (lemn) • Cabluri mai subțiri ($\varnothing < 1{,}5\ mm^2$) • Cabluri aflate sub tensiune	• Metal, chiar și la pereți împământați • Cabluri mai groase ($\varnothing \geqq 1{,}5\ mm^2$) • Cabluri aflate sub tensiune

Indicații

- Cablurile aflate sub tensiune sunt afișate în orice mod de funcționare. Dacă aparatul detectează un cablu aflat sub tensiune, afișajul de avertizare (18) apare pe ecranul (12).
- De asemenea, aparatul poate recunoaște și afișa următoarele tipuri de obiecte:
  - (27): nemagnetic, dar metalic (de exemplu, țeavă de cupru)
  - (27): magnetic (de exemplu, fier de armare)
  - (18): sub tensiune (de exemplu, cablu electric)

Schimbarea modului de funcționare

Prin selectarea modului de funcționare, puteți detecta obiecte din lemn, metal sau cabluri aflate sub tensiune.

Procedură

1. Apăsați butonul pentru modul de funcționare dorit:
   - Detectarea obiectelor: (10)
   - Detectarea metalului: (11)

Detectarea obiectelor

AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Influențele ambientale și starea peretelui pot afecta rezultatele măsurătorilor. Înainte de a găuri, tăia sau freza în perete, protejați-vă de pericole folosind alte surse de informații.

Mod de funcționare obiect

Procedură

1. Apăsați butonul Pornit/Oprit (5) pentru a porni aparatul.
2. Apăsați butonul (10). Pe ecranul (12) apare afișajul (25) pentru modul de funcționare Obiect.
3. Țineți aparatul de mâner (8) și plasați-l pe suprafața care urmează să fie examinată.
   Dacă este posibil, selectați o locație în care știți că nu există obiectul pe care îl căutați.
   Afișajul (23) apare pe ecranul (12) și indicatorul luminos (13) nu se aprinde. Aparatul se adaptează la suprafața care urmează să fie examinată.
4. Așteptați până când lumina de semnalizare (13) se aprinde în verde și afișajul (23) se stinge. Aparatul este acum gata de funcționare.
5. Deplasați aparatul în mod constant cu o ușoară presiune în direcția **B**. Asigurați-vă că suprafețele de alunecare (14) sunt întotdeauna în contact cu suprafața examinată.
   Pe măsură ce aparatul se apropie de un obiect, deviația afișajului intensității semnalului (19) crește. Dacă aparatul se îndepărtează de un obiect, deviația scade.
   Lumina de semnalizare (13) și semnalul sonor indică dacă a fost detectat un obiect.
   - Lumina de semnalizare se aprinde verde: niciun obiect detectat
   - Lumina de semnalizare se aprinde în galben: Apropierea de un obiect
   - Lumina de semnalizare se aprinde roșu: Obiect detectat
   - Lumina de semnalizare clipește roșu: cablu sub tensiune detectat
6. Deplasați aparatul înainte și înapoi în mod repetat deasupra obiectului pentru a-l localiza mai precis. Afișajul poziției (22) este activat indiferent de modul de funcționare.
7. Determinați centrul obiectului (*Determinarea centrului obiectului, Pag. 83*).

Indicații

- Dacă pe ecranul (12) apare o deviație permanentă, mai mare a afișajului intensitate semnal (19) și/sau a afișajului poziției (22), reporniți procesul de măsurare. Așezați aparatul pe suprafață într-o poziție diferită și dispozitivul se va recalibra singur.
  De asemenea, puteți începe manual procesul de calibrare (*Recalibrarea aparatului de localizare, Pag. 84*).
- Cuiele și șuruburile din substrat pot face ca o grindă de lemn să fie afișată ca un obiect metalic pe ecranul (12).
- Obiectele cu o lățime mare din substrat pot fi detectate printr-o deviere permanentă și mare a afișajului intensității semnalului (19) și a afișajului poziției (22). Lumina de semnalizare (13) se aprinde roșu continuu.
- La detectarea structurilor portante din lemn în pereții de gips-carton, în special în zona limită a adâncimii maxime de localizare (38 mm), este posibil ca doar afișajul intensității semnalului (19) să se modifice. Lumina de semnalizare (13) se aprinde în galben.
  Mișcați aparatul de mai multe ori încet peste zona suspectată. Prin mișcări repetate înainte și înapoi, poziția structurii de bază poate fi determinată mai precis.

Mod de funcționare metal

În modul de funcționare metal, obiectele magnetice și nemagnetice pot fi detectate indiferent de compoziția peretelui. Afișajul (27) arată tipul de obiect respectiv.

Procedură

1. Apăsați butonul Pornit/Oprit (5) pentru a porni aparatul.
   Aparatul pornește deja în modul de funcționare metal. Lumina de semnalizare (13) se aprinde în verde și semnalează că dispozitivul este pregătit pentru măsurare.
2. Țineți aparatul de mâner (8) și plasați-l pe suprafața care urmează să fie examinată. Dacă este posibil, selectați o locație în care știți că nu există obiectul pe care îl căutați.
3. Apăsați butonul (4) pentru a începe procesul de calibrare.
   Afișajul (23) apare pe ecranul (12). Lumina de semnalizare (13) nu se aprinde în timpul procesului de calibrare.
4. Așteptați până când lumina de semnalizare (13) se aprinde în verde. Procesul de calibrare este finalizat. Aparatul este acum gata de funcționare.

5. Deplasați aparatul în mod constant cu o ușoară presiune în direcția **B**. Asigurați-vă că suprafețele de alunecare (14) sunt întotdeauna în contact cu suprafața examinată.

   Pe măsură ce aparatul se apropie de un obiect, deviația afișajului intensității semnalului (19) crește. Dacă aparatul se îndepărtează de un obiect, deviația scade.

   Lumina de semnalizare (13) și semnalul sonor indică dacă a fost detectat un obiect.
   - Lumina de semnalizare se aprinde verde: niciun obiect detectat
   - Lumina de semnalizare se aprinde în galben: Apropierea de un obiect
   - Lumina de semnalizare se aprinde roșu: Obiect detectat
   - Lumina de semnalizare clipește roșu: cablu sub tensiune detectat

   Afișajul (21) arată distanța (adâncimea obiectului: ≦12 cm) de la zona senzorului (2) la obiect.
6. Deplasați aparatul înainte și înapoi în mod repetat deasupra obiectului pentru a-l localiza mai precis. Afișajul poziției (22) este activat indiferent de modul de funcționare.
7. Determinați centrul obiectului (*Determinarea centrului obiectului, Pag. 83*).

Indicații

- Dacă pe ecranul (12) apare o deviație permanentă, mai mare a afișajului intensitate semnal (19) și/sau a afișajului poziției (22), recalibrați aparatul (*Recalibrarea aparatului de localizare, Pag. 84*).
- Intensitatea semnalului unei cablu aflat sub tensiune depinde de poziția acestuia. Cablurile aflate sub tensiune nu pot fi detectate în mod sigur în spatele suprafețelor metalice sau a suprafețelor cu conținut ridicat de umiditate. Utilizați alte surse de informații pentru a verifica dacă este prezent un cablu aflat sub tensiune.
- Puteți găsi cabluri care nu se află sub tensiune ca obiecte metalice în modul de funcționare metal. Cablurile cu lițe nu sunt afișate (spre deosebire de cablurile din material plin).

Determinarea centrului obiectului

Premise

- A fost detectat un obiect. Lumina de semnalizare (13) se aprinde roșu.

Indicații

- Fiți întotdeauna atenți la toate semnalele de la aparat (lumina de semnalizare (13), afișajul intensității semnalului (19), afișajul poziției (22)] în timp ce determinați centrul obiectului.
- Detectarea marginilor obiectelor funcționează numai în modul de funcționare obiect.

Procedură

1. Vizualizați afișajul poziției (22).

   Afișajul poziției (22) indică centrul obiectului prin intermediul unei deviații. Afișajul „**Edge (margine)**" oferă ajutor de orientare suplimentar în modul de funcționare Obiect. Acest lucru semnalează că marginea obiectului a fost detectată.

Mod de funcționare	Mod de funcționare

2. Deplasați aparatul în direcția de deviație a afișajului poziției (22) pentru a localiza centrul obiectului.
3. Afișajul intensității semnalului (19) și afișajul poziției (22) indică deviația maximă. Pe ecranul (12) apare crucea centrală și afișajul pentru centrul obiectului (**CENTRU**) (26).

4. Dacă este necesar, marcați obiectul (*Marcarea obiectelor, Pag. 83*).

Marcarea obiectelor

Puteți marca obiectele detectate după cum este necesar. Pentru a face acest lucru, măsurați ca de obicei și utilizați ajutoarele de marcare (1/3) de pe aparat.

Premise

- Limitele sau centrul unui obiect au fost detectate

Procedură (Fig. D)

1. Marcați locația dorită pe ajutoarele de marcare superioare (1) și laterale (3).
2. Conectați marcajele cu o linie verticală și una orizontală. Centrul obiectului este situat la intersecția liniilor.

Recalibrarea aparatului de localizare

Dacă aparatul de localizare afișează în mod continuu o deviere a afișajului intensității semnalului (19) și/sau a afișajului poziției (22) chiar dacă nu există niciun obiect în apropierea dispozitivului, puteți calibra manual dispozitivul.

Procedură

1. Asigurați-vă că toate obiectele care ar putea fi afișate sunt îndepărtate din apropierea aparatului.
2. Țineți aparatul de mâner (8) și plasați-l pe suprafața care urmează să fie examinată. Dacă este posibil, selectați o locație în care știți că nu există obiectul pe care îl căutați.
3. Apăsați butonul (4) pentru a începe procesul de calibrare.
   Afișajul (23) apare pe ecranul (12).
   Lumina de semnalizare (13) nu se aprinde în timpul procesului de calibrare.
4. Așteptați până când lumina de semnalizare (13) se aprinde în verde. Procesul de calibrare este finalizat. Aparatul este acum gata de funcționare.

Verificarea capacității bateriei

Indicatorul bateriei (20) de pe ecranul (12) arată continuu capacitatea curentă a bateriilor (15).

Transport

Indicații privind transportul aparatului:

- Opriți aparatul.
- Transportați întotdeauna aparatul de mâner (8) sau folosiți geanta de depozitare (16) inclusă în livrare.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠ **AVERTIZARE!** Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.
OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Păstrați întotdeauna aparatul într-o stare de funcționare curată și uscată.
- Folosiți o cârpă uscată, care nu lasă scame, pentru curățarea generală a aparatului.
- Nu îndepărtați suprafețele de alunecare (14) de pe partea din spate a aparatului.

Întreținerea

⚠ **AVERTIZARE!** Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare. Dacă există deteriorări vizibile sau piese slăbite în interiorul aparatului, funcționarea în siguranță nu mai poate fi garantată.

Depozitarea

Indicații

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- la loc curat
- uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- În geanta de depozitare furnizată (16)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Indicații

- Dacă nu folosiți produsul mai mult timp, vă rugăm să scoateți bateriile.

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți bateriile din aparat şi predați aparatul, bateriile, accesoriile şi ambalajul la un centru de reciclare ecologică.

Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat

ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile la un punct de colectare a bateriilor uzate, care le va elimina corespunzător. Apelați în acest scop la compania locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul de service.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Baterie) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul ar-

ticolului (IAN 506429_2507) ca dovadă a achiziției.

- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 506429_2507.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO
Service România
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la *www.grizzlytools.shop*. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 86*

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Detector**

Model: **PPOG 120 A1**

Numărul de serie: 000001 – 087600

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

02.02.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentație

Съдържание

Въведение.....88
Употреба по предназначение..... 88
Окомплектовка на доставката/принадлежности..... 88
Преглед.....89
Описание на функциите..... 89
Технически данни.....89
Указания за безопасност.....89
Значение на указанията за безопасност.....89
Пиктограми и символи..... 90
Указания за безопасност за устройството за локализация.....90
Указания за безопасна работа с батерии..... 91
Подготовка.....91
Поставяне / смяна на батериите..... 91
Обслужване.....91
Указания за работа.....91
Начин на функциониране.....92
Включване и изключване..... 92
Сигнален тон за включване/изключване.....92
Режими на работа.....92
Откриване на обекти..... 93
Определяне на средата на обекта..... 94
Маркиране на обекти.....95
Допълнително калибриране на устройството за локализация.....95
Проверка на капацитета на батериите.....95
Транспорт.....95
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....95
Почистване.....96
Поддръжка..... 96
Съхранение..... 96
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....96
Сервизно обслужване.....96
Гаранция..... 96
Гаранция..... 97
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....99
Сервизен център.....99
Вносител..... 99
Резервни части и принадлежности....100
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....100

Въведение

Поздравления за закупуването на Вашето ново устройство за локализация (наричан по-долу уред или електроинструмент).
Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Откриване на обекти в стени, тавани и подове (видове стени: бетон, гипсокартон, зидария).
- Идентифициране на материалите на тоководещите кабели, метал и дърво.

Експлоатация само в сухи помещения.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

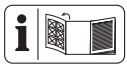
Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Локализиращо устройство
- 3× Батерия (1,5V AA (LR06))
- Чанта за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

1 средства за маркиране (горе)
2 Сензорна зона
3 средства за маркиране (отляво/вдясно)
4 Бутон Калибриране
5 Бутон Вкл./Изкл.
6 Блокировка (Капак)
7 Капак Отделение за батерии
8 Ръкохватка
9 Бутон Сигнален звук
10 Бутон Работен режим Обекти
11 Бутон Работен режим Метал
12 Дисплей
13 Сигнална лампа
14 Плъзгаща повърхност
15 Батерия
16 Чанта за съхранение
17 Халка за колан

Фиг. A

18 Индикатор за предупреждение (провеждащи ток кабели)
19 Показание Сила на сигнала
20 Индикатор за батерията
21 Показание Дълбочина на откриване
22 Индикатор за позицията
23 Показание Калибриране
24 Показание Работен режим Метал
25 Показание Работен режим Обекти
26 Показание Среда на обекта CENTRE
27 Показание немагнитен/магнитен метал
28 Показание Сигнален звук

Фиг. B

29 Отделение за батерии

Описание на функциите

По отношение на сградните услуги устройството за локализация се използва за откриване на невидими обекти в стени, тавани и подове. Сензорът разпознава обекти, чийто материал се различава от този на проверяваната стена. В зависимост от състоянието и материала на повърхността устройството може да открива проводници под напрежение, метал и дърво.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Локализиращо устройство PPOG 120 A1

Електрозахранване
..... 3× Алкална батерия 1,5V AA (LR06)
Вид защита IP5X
Максимална дълбочина на откриване
.....120 mm
– магнитен метал ..... 120 mm
– немагнитен метал .....120 mm
– провеждащи ток кабели .....60 mm
– Дървени подконструкции (в гипсокартон) .....38 mm
Точност на измерване до средата на обекта ..... ± 10 mm
Честотен диапазон на сензора
.....5 kHz ± 0.5 kHz
Размери .....224 x 84 x 80 mm
Дисплей Диагонали .....2,8"
Тегло (без батерия) .....320 g
предавана мощност .....40 dBµA/m
Температура .....
– Експлоатация .....–10–40°C

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

⚠ **ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието

е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда

Прочетете ръководството за експлоатация

Продуктът отговаря на съответното хармонизирано законодателство на ЕС.

Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Бутон Вкл./Изкл.

Бутон Сигнален звук

Бутон Калибриране

Бутон Работен режим Обекти

Бутон Работен режим Метал

Символи в ръководството за експлоатация

Внимание!

Указания за безопасност за устройството за локализация

⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Всички инструкции трябва да бъдат прочетени и следвани. Ако измервателният инструмент не се използва в съответствие с тези инструкции, вградените защитни устройства в измервателния инструмент могат да бъдат повредени. Съхранявайте инструкциите добре.

- **Устройството трябва да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал и с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира запазване на безопасността на устройството.
- **Избягвайте силни удари или изпускане на устройството.** Моля, свържете се със сервизния център в случай на сериозни външни въздействия или аномалии във функционирането.
- **По технологични причини устройството не може да гарантира стопроцентова сигурност. За да изключите опасностите, преди да пробивате, режете или фрезовате в стени, тавани или подове, се уверете, че разполагате с други източници на информация, като например строителни планове, снимки от етапа на строителството и др.** Влиянието на околната среда, като влажност или близост до други електрически устройства, може да повлияе на точността на устройството. Характерът и състоянието на стените (напр. влага, строителни материали, съдържащи метал, проводящи тапети, изолационни материали, плочки), както и броят, видът, размерът и разположението на обектите могат да изкривят резултатите от измерването.
- **Осигурете достатъчно заземяване по време на измерването.** Ако заземяването е недостатъчно (напр. поради изолационни обувки или стоене на стълба), не е възможно да се открият кабели под напрежение.
- **Ако в сградата има газови тръби, проверете дали не са повредени след работа по стени, тавани или подове.**
- Кабелите под напрежение могат да бъдат открити по-лесно, ако консуматорите на електроенергия (напр. осветление, уреди) са свързани към търсения кабел и са включени. **Изключете консуматорите на електроенергия и изключете кабелите под напрежение, преди да пробивате, режете или фрезовате в стени, тавани и подове. След приключване на работата проверете дали прикрепените към осно-**

вата предмети не са подложени на напрежение.

- **Когато закрепвате предмети към гипсокартон, проверете дали стената или крепежните материали имат достатъчна товароносимост, особено когато се закрепват към основата.**

Указания за безопасна работа с батерии

При нормални условия на експлоатация херметически запечатаната батерия не представлява опасност. В следните случаи батерията може да представлява опасност:

⚠ **ОПАСНОСТ!** Поглъщането може да причини **изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт**. Тежки изгаряния могат да настъпят в рамките на 2 часа след поглъщане. Съхранявайте малките кръгли батерии и други батерии, които могат да бъдат погълнати, на място, недостъпно за деца. При поглъщане на малка кръгла батерия или друга батерия, незабавно потърсете медицинска помощ.

⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от експлозия и изгаряне! При работата с батерии обърнете внимание на следното:

- Никога не отваряйте и не повреждайте батерии.
- Никога не се опитвайте да зареждате батерии за еднократна употреба.
- Никога не излагайте батериите на източник на топлина, огън или пряка слънчева светлина.
- Никога не съединявайте батерии на късо.
- Никога не смесвайте употребявани и нови батерии в един уред.
- При поставяне на батериите обърнете внимание на правилната полярност.
- Незабавно извадете течащите батерии от отделението за батерии.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от изгаряне и отравяне вследствие на акумулаторна киселина! При изтичане на **отровна** и **разяждаща** акумулаторна киселина:

- **След контакт с очите:** Изплакнете очите обилно под течаща вода в продължение на 30 минути. Незабавно потърсете медицинска помощ.
- **След контакт с кожата:** Свалете замърсеното облекло и изплакнете кожата обилно с течаща вода в продължение на поне 15 минути. Потърсете медицинска помощ, ако дразненето, нараняването или болката продължават.
- **След вдишване:** Излезте на чист въздух, ако се появи дразнене на дихателните пътища. Потърсете медицинска помощ, ако дразненето продължава.
- **След поглъщане:** Не предизвиквайте повръщане. Ако пострадалият е в съзнание, накарайте го да изплакне устата си и кожата около нея с вода в продължение на поне 15 минути. Незабавно потърсете медицинска помощ.

Подготовка

Поставяне / смяна на батериите

Условия

- 3× Алкална батерия 1,5V AA (LR06)

Процедура (Фиг. B)

1. Натиснете блокировката (6) надолу и свалете капака на отделението за батерии (7).
2. Ако е необходимо, извадете изтощените батерии (15).
3. Поставете батериите (15) в отделението за батерии (29).
   При това се ориентирайте за посоката на полярността в отделението за батерии (29).
4. Поставете капака на отделението за батериите (7) отново.
5. За включване натиснете за кратко бутона за вкл/изкл (5). Символът на батерията (20) в горния десен ъгъл на екрана (12) показва капацитета на батерията.

Обслужване

Указания за работа

- **Пазете уреда от влага и директно слънчево греене.**
- **Не носете пръстени или часовници, когато използвате уреда.** Металът може да повлияе на измерването.
- **Не излагайте уреда на екстремни температури или на температурни колебания. При големи температурни колебания го оставете да се охлади преди да го включите.** При екстремни температури или температурни

колебания прецизността на уреда и индикацията на дисплея могат да бъдат нарушени.

- **Дръжте уреда само за ръкохватката (8), за да не повлияете на измерването.**
- **Не поставяйте в зоната на сензора (2) стикери или табели.** Особено табелите от метал оказват влияние върху резултатите от измерването.
- **Резултатът от измерването може да бъде по-малко точен и дълбочината на откриване може да бъде по-малка, ако основата е неблагоприятна.**
- **Преди включване на уреда се уверете, че зоната на сензора (2) не е влажна.** При необходимост подсушавайте уреда с кърпа.

Начин на функциониране

Устройството анализира подповърхността на зоната на сензора (2) в посоката на измерване **A** до максималната дълбочина на откриване. Биват разпознавани обекти, чийто материал се различава от този на проверяваната стена.

Процедура (Фиг. C)

- Движете уреда равномерно в посока **B** над стената.
- Движете уреда с равномерен лек натиск над повърхността. Натискът не трябва да се променя по време на процеса на измерване.
- Не покривайте устройството по време на процеса на измерване. Плъзгащите повърхности (14) винаги трябва да правят контакт с основата по време на целия процес на измерване.

Включване и изключване

Включване

1. Натиснете бутона за Вкл/Изкл (5). Устройството стартира в режим на работа „Метал“.

Изключване

1. Натиснете и задръжте бутона за вкл/изкл (5) за ок. 2 секунди.

Указания

- Ако в продължение на 5 минути не бъдат натиснати бутони и не бъдат открити обекти, се активира функцията за автоматично изключване. Уредът се изключва автоматично за щадене на батериите.

Сигнален тон за включване/изключване

1. Натиснете бутона (9), за да включите или изключите сигналния тон. При включен сигнален тон на дисплея се показва (12) индикаторът Сигнален тон (28).

Режими на работа

След включване уредът се намира автоматично в режим на работа „Метал“.

Можете да коригирате режима на работа спрямо обекта, който ще се открива (*Смяна на работния режим, Стр. 93*). Това предотвратява показването на нежелани обекти.

Правилният избор на режим на работа се грижи за възможно най-добрия резултат от измерването.

Работен режим	**Обект**	**Метал**
Видове стени	• Стени от гипсокартон/гипсофазер **не е подходящо за:** • Тухлени стени • Бетонни стени • Циментови стени	• Тухлени стени • Бетонни стени • Циментови стени **не е подходящо за:** • Стени от гипсокартон и гипсофазер
Видове обекти	• Метал • Неметал (дърво) • по-тънки кабели (⌀ < 1,5 mm^2) • провеждащи ток кабели	• Метал, също и при заземени стени • по-дебели кабели (⌀ ≧ 1,5 mm^2) • провеждащи ток кабели

Указания

- Провеждащите ток кабели се показват във всели режим на работа. Ако уредът разпознае провеждащ ток кабел, се появява предупредителен индикатор (18) на дисплея (12).
- Освен това устройството може да разпознае и да показва следните видове обекти:
  - (27): немагнитни, но метални (напр. медна тръба)
  - (27): магнитни (напр. армирано желязо)
  - (18): провеждащи напрежение (напр. електрически кабел)

Смяна на работния режим

Чрез избор на режим на работа можете да откривате обекти от дърво, метал или проводници под напрежение.

Процедура

1. Натиснете бутона на желания режим на работа:
   - Разпознаване на обекти: (10)
   - Разпознаване на метал: (11)

Откриване на обекти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Влиянието на околната среда и състоянието на стената могат да повлияят на резултатите от измерването. Преди да пробивате, пилите или фрезовате в стената, защитете се от опасностите, като използвате други източници на информация.

Режим на работа „Обект“

Процедура

1. Натиснете бутона за включване/изключване (5), за да включите уреда.
2. Натиснете бутона (10). На дисплея (12) се появява индикаторът (25) за режим на работа „Обект“.
3. Дръжте уреда за ръкохватката (8) и го поставете върху повърхността, която ще се претърсва.

   Ако е възможно, изберете място, където знаете, че няма обект, който търсите.

   Индикаторът (23) се появява на дисплея (12) и сигналната лампа (13) не свети. Уредът се напасва към повърхността, която ще се претърсва.
4. Изчакайте, докато сигналната лампа (13) светне в зелено и индикаторът (23) изгасне. Сега уредът е в готовност за работа.
5. Придвижете уреда с лек натиск в посока **B**. Уверете се, че плъзгащите повърхности (14) винаги са в контакт с повърхността, която ще се претърсва.

   Когато уредът се доближи до обект, отклонението на индикатора за силата на сигнала (19) се увеличава. Ако уредът се отдалечи от обекта, отклонението намалява.

   Сигналната лампа (13) и звуковият сигнал сигнализират дали е бил разпознат обект.
   - Сигналната лампа свети в зелено: не е разпознат обект
   - Сигналната лампа свети в жълто: Приближаване към обект
   - Сигналната лампа свети в червено: Разпознат обект
   - Сигналната лампа мига в червено: разпознат е провеждащ ток кабел
6. Придвижете уреда отново напред и назад над обекта, за да можете да го локализирате по-точно. Индикаторът за позицията (22) се активира независимо от режима на работа.
7. Определете средата на обекта (*Определяне на средата на обекта, Стр. 94*).

Указания

- Ако на дисплея (12) се появи непрекъснато, голямо отклонение на индикатора за силата на сигнала (19) и/или на индикатора за позицията (22), стартирайте процеса на измерване отново. Поставете уреда на друго място върху основата, уредът се калибрира наново.

  Можете да стартирате процеса на калибриране и ръчно (*Допълнително калибриране на устройството за локализация, Стр. 95*).
- Гвоздеите и винтовете в основата могат да доведат до това, че дървена греда ще бъде показана на дисплея (12) като метален обект.
- Обекти с по-голяма ширина в основата могат да бъдат разпознати чрез постоянно и силно отклонение на индикатора за силата на сигнала (19) и индикатора за позицията (22). Сигналната лампа (13) свети постоянно в червено.
- При откриване на дървени подконструкции в гипсокартон, особено в гра-

ничната зона на максималната дълбочина на откриване (38 mm), в някои случаи се променя само индикацията за силата на сигнала (19). Сигналната лампа (13) свети в жълто.

Придвижвайте бавно уреда няколко пъти върху предполагаемата зона. Чрез повтарящо се движение напред-назад може да се определи точно позицията на подконструкцията.

Режим на работа „Метал“

В режим на работа „Метал“ могат да се откриват магнитни и немагнитни обекти, независимо от структурата на стената. Индикаторът (27) показва съответния вид на обекта.

Процедура

1. Натиснете бутона за включване/изключване (5), за да включите уреда.
   Уредът стартира в режим на работа „Метал“. Сигналната лампа (13) свети в зелено и сигнализира готовност за измерване.
2. Дръжте уреда за ръкохватката (8) и го поставете върху повърхността, която ще се претърсва.
   Ако е възможно, изберете място, където знаете, че няма обект, който търсите.
3. Натиснете бутона (4), за да стартирате процеса на калибриране.
   Индикаторът (23) се появява на дисплея (12).
   Сигналната лампа (13) не свети по време на процеса на калибриране.
4. Изчакайте, докато сигналната лампа (13) светне в зелено. Процесът на калибриране е завършен. Сега уредът е в готовност за работа.
5. Придвижете уреда с лек натиск в посока **B**. Уверете се, че плъзгащите повърхности (14) винаги са в контакт с повърхността, която ще се претърсва.
   Когато устройството се доближи до обект, отклонението на индикатора за силата на сигнала (19) се увеличава. Ако устройството се отдалечи от обекта, отклонението намалява.
   Сигналната лампа (13) и сигналният тон сигнализират дали е бил разпознат обект.
   - Сигналната лампа свети в зелено: не е разпознат обект
   - Сигналната лампа свети в жълто: Приближаване към обект
   - Сигналната лампа свети в червено: Разпознат обект
   - Сигналната лампа мига в червено: разпознат е провеждащ ток кабел

   Индикаторът (21) показва отдалечаване (дълбочина на обекта: ≦12 cm) от сензорното поле (2) до обекта.
6. Придвижете уреда отново напред и назад над обекта, за да можете да го локализирате по-точно. Индикаторът за позицията (22) се активира независимо от режима на работа.
7. Определете средата на обекта (*Определяне на средата на обекта, Стр. 94*).

Указания

- Ако на дисплея (12) се появи непрекъснато, голямо отклонение на индикатора за силата на сигнала (19) и/или на индикатора за позицията (22), калибрирайте уреда отново (*Допълнително калибриране на устройството за локализация, Стр. 95*).
- Силата на сигнала на провеждащ ток кабел зависи от неговото положение. Зад металните повърхности или повърхности с високо съдържание на влага, провеждащите ток кабели не могат да бъдат надеждно разпознати. Проверете чрез допълнителни източници на информация, дали е наличен провеждащ ток кабел.
- Кабели, които не са под напрежение, можете да намерите като метални обекти в режим на работа „Метал“. Преплетените кабели не се показват (за разлика от плътните кабели).

Определяне на средата на обекта

Условия

- Открит е обект. Сигналната лампа (13) свети в червено.

Указания

- Винаги внимавайте за всички сигнали на уреда (сигнална лампа (13), индикатор за силата на сигнала (19), индикатор за позицията (22)) при определяне на средата на обекта.

- Откриването на ръбове на обекти работи само в режим на обекти.

Процедура

1. Вижте индикатора за позицията (22). Индикаторът на позицията (22) дава указание посредством отклонение за средата на обекта. В режим на работа „Обект“ помощ за ориентиране предлага допълнително индикаторът „**Edge**“. Той сигнализира, че ръбът на обекта е бил разпознат.

Режим на работа	Режим на работа

2. Придвижете уреда в посока на отклонението на индикатора за позицията (22), за да локализирате средата на обекта.
3. Индикаторът за сила (19) и индикаторът за позиция (22) показват максималното отклонение. На дисплея (12) се появява центриращ кръст и индикатор за средата на обекта (**CENTRE**) (26).

4. Маркирайте при необходимост обекта (*Маркиране на обекти, Стр. 95*).

Маркиране на обекти

Можете да маркирате откритите обекти при нужда. За целта измерете, както обикновено и използвайте помощните средства за маркиране (1/3) на уреда.

Условия

- Открити са граници или среда на обект

Процедура (Фиг. D)

1. Маркирайте търсеното място на горното (1) и на страничното помощни средства за маркиране (3).
2. Свържете маркировките с вертикална и хоризонтална линия. Центърът на обекта се намира в пресечната точка на линиите.

Допълнително калибриране на устройството за локализация

Ако устройството за локализация постоянно показва отклонение на индикатора за сила на сигнала (19) и/или индикатора за позиция (22), въпреки че в близост до устройството няма предмет, можете да калибрирате устройството ръчно.

Процедура

1. Уверете се, че всички обекти, които могат да се видят, са далеч от устройството.
2. Дръжте уреда за ръкохватката (8) и го поставете върху повърхността, която ще се претърсва.
   Ако е възможно, изберете място, където знаете, че няма обект, който търсите.
3. Натиснете бутона (4), за да стартирате процеса на калибриране.
   Индикаторът (23) се появява на дисплея (12).
   Сигналната лампа (13) не свети по време на процеса на калибриране.
4. Изчакайте, докато сигналната лампа (13) светне в зелено. Процесът на калибриране е завършен. Сега уредът е в готовност за работа.

Проверка на капацитета на батериите

Индикаторът за батерията (20) на дисплея (12) непрекъснато показва текущия капацитет на батериите (15).

Транспорт

Указания за транспорт на устройството:

- Изключете устройството.
- Винаги носете устройството за ръкохватката (8) или използвайте включената в окомплектовката на доставката чанта за съхранение (16).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.
УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Винаги поддържайте устройството в чисто и сухо работно състояние.
- За общо почистване на устройството използвайте суха кърпа без власинки.
- Не премахвайте плъзгащите се повърхности (14) на гърба на устройството.

Поддръжка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Проверявайте уреда преди всяка употреба. Ако има видими повреди или разхлабени части вътре в устройството, безопасната работа вече не е гарантирана.

Съхранение

Указания

Съхранявайте устройството и включените принадлежности винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- защитени от замръзване
- в предоставената чанта за съхранение (16)
- извън досега на деца

Указания

- Извадете батериите, ако няма да използвате продукта продължително време.

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете батериите от уреда и предайте уреда, батериите, включените принадлежности и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.
В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или сервизния център.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт

възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на петгодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Батерия) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN506429_2507) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравиран върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на *parkside-diy.com* в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Батерия) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 506429_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по

Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

На *parkside-diy.com* можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 506429_2507 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
  Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG **Сервизно обслужване България**
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на *www.grizzlytools.shop*. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 99*

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Локализиращо устройство**

Модел: **PPOG 120 A1**

Сериен номер: 000001 – 087600

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
02.02.2026

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....101
Προβλεπόμενη χρήση..... 101
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....101
Επισκόπηση..... 102
Περιγραφή λειτουργίας.....102
Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 102
Υποδείξεις ασφάλειας..... 102
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...102
Εικονοσύμβολα και σύμβολα..... 103
Υποδείξεις ασφάλειας για τη συσκευή ανίχνευσης..... 103
Υποδείξεις ασφάλειας για τις μπαταρίες..... 104
Προετοιμασία.....104
Τοποθέτηση / αντικατάσταση μπαταριών.....104
Χειρισμός..... 104
Υποδείξεις εργασίας..... 104
Τρόπος λειτουργίας.....105
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....105
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ηχητικού σήματος..... 105
Είδη λειτουργίας..... 105
Εντοπισμός αντικειμένων.....106
Ορισμός κέντρου αντικειμένων.....108
Επισήμανση αντικειμένων..... 108
Νέα βαθμονόμηση συσκευής ανίχνευσης..... 108
Έλεγχος κατάστασης μπαταριών.....109
Μεταφορά.....109
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....109
Καθαρισμός.....109
Συντήρηση.....109
Αποθήκευση.....109
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος..... 109
Σέρβις.....110
Εγγύηση.....110
Σέρβις επισκευών.....111
Κέντρο Σέρβις.....111
Εισαγωγέας..... 111
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....112
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....112

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής ανίχνευσης (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).
Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Ανίχνευση αντικειμένων σε τοίχους, οροφές και δάπεδα (τύποι τοίχων: σκυρόδεμα, γυψοσανίδα, τοιχοποιία).
- Αναγνώριση υλικών, όπως ηλεκτροφόρα καλώδια, μέταλλο και ξύλο.

Λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους.
Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

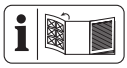
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Συσκευή ανίχνευσης
- 3× Μπαταρία (1,5V AA (LR06))
- Θήκη φύλαξης
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

1 Markierungshilfe (επάνω)
2 Περιοχή αισθητήρα
3 Markierungshilfe (αριστερά/rechts)
4 Πλήκτρο Βαθμονόμηση
5 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
6 Μηχανισμός ασφάλισης (Κάλυμμα)
7 Κάλυμμα Θήκη μπαταριών
8 Χειρολαβή
9 Πλήκτρο Ηχητικό σήμα
10 Πλήκτρο Είδος λειτουργίας Αντικείμενα
11 Πλήκτρο Είδος λειτουργίας Μεταλλικά αντικείμενα
12 Οθόνη
13 Λυχνία
14 Επιφάνεια ολίσθησης
15 Μπαταρία
16 Θήκη φύλαξης
17 Θηλιά ζώνης

Εικ. A

18 Προειδοποιητική ένδειξη (Ρευματοφόρα καλώδια)
19 Ένδειξη Ένταση σήματος
20 Ένδειξη μπαταρίας
21 Ένδειξη Βάθος ανίχνευσης
22 Ένδειξη θέσης
23 Ένδειξη Βαθμονόμηση
24 Ένδειξη Είδος λειτουργίας Μεταλλικά αντικείμενα
25 Ένδειξη Είδος λειτουργίας Αντικείμενα
26 Ένδειξη Κέντρο αντικειμένου CENTRE
27 Ένδειξη Μη μαγνητικά αντικείμενα/Μαγνητικά μεταλλικά αντικείμενα
28 Ένδειξη Ηχητικό σήμα

Εικ. B

29 Θήκη μπαταριών

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή ανίχνευσης χρησιμοποιείται στο πλαίσιο των κατασκευών για τον εντοπισμό μη ορατών αντικειμένων μέσα σε τοίχους, οροφές και δάπεδα. Ο αισθητήρας ανιχνεύει αντικείμενα που διαφέρουν από το υλικό του τοίχου που εξετάζεται. Ανάλογα με την κατάσταση και το υλικό κάτω από την επιφάνεια, η συσκευή μπορεί να ανιχνεύει ηλεκτροφόρα καλώδια, μέταλλο και ξύλο.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή ανίχνευσης .....PPOG 120 A1
Τροφοδοσία ρεύματος
.....3× Αλκαλική μπαταρία 1,5V AA (LR06)
Είδος προστασίας IP5X
Μέγ. βάθος ανίχνευσης .....120 mm
– Μαγνητικά μεταλλικά αντικείμενα .120 mm
– Μη μαγνητικά μεταλλικά αντικείμενα
.....120 mm
– Ρευματοφόρα καλώδια ..... 60 mm
– Ξύλινη υποδομή (σε γυψοσανίδες) .. 38 mm
Ακρίβεια μέτρησης στο κέντρο του αντικειμένου .....± 10 mm
Εύρος συχνοτήτων αισθητήρα
.....5 kHz ± 0.5 kHz
Διαστάσεις .....224 x 84 x 80 mm
Διαγώνιος οθόνης .....2,8"
Βάρος (χωρίς μπαταρία) ..... 320 g
ισχύς εκπομπής ..... 40 dBμA/m
Θερμοκρασία .....
– Λειτουργία ..... –10–40°C

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προ-

κύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας

Το προϊόν πληροί τις σχετικές νομοθετικές διατάξεις εναρμόνισης της Ένωσης.

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

Πλήκτρο Ηχητικό σήμα

Πλήκτρο Βαθμονόμηση

Πλήκτρο Είδος λειτουργίας Αντικείμενα

Πλήκτρο Είδος λειτουργίας Μεταλλικά αντικείμενα

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας

Προσοχή!

Υποδείξεις ασφάλειας για τη συσκευή ανίχνευσης

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε και τηρείτε όλες τις οδηγίες. Εάν το όργανο μέτρησης δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία των ενσωματωμένων μέτρων προστασίας του οργάνου μέτρησης. Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες.

- **Αναθέτετε την επισκευή της συσκευής αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- **Αποφεύγετε τα δυνατά χτυπήματα ή την πτώση της συσκευής.** Σε περίπτωση ισχυρών εξωτερικών επιδράσεων και ανωμαλιών στη λειτουργία, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.
- **Για τεχνολογικούς λόγους, δεν μπορεί να διασφαλιστεί απόλυτη ασφάλεια από τη συσκευή. Συνεπώς, πριν από τη διάνοιξη οπών, το πριόνισμα ή το φρεζάρισμα σε τοίχους, οροφές ή δάπεδα, διασταυρώνετε τις μετρήσεις με άλλες πηγές πληροφοριών, όπως σχέδια κατασκευής, φωτογραφίες από τη φάση κατασκευής κ.λπ., ώστε να αποκλειστούν τυχόν κίνδυνοι.** Οι περιβαλλοντικοί παράγοντες, όπως η υγρασία του αέρα ή η εγγύτητα σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές, μπορούν να επηρεάσουν την ακρίβεια μετρήσεων της συσκευής. Η σύσταση και η κατάσταση των τοίχων (π.χ. υγρασία, δομικά υλικά με μεταλλικά στοιχεία, ταπετσαρίες με αγώγιμες ιδιότητες, μονωτικά υλικά, πλακίδια) καθώς και ο αριθμός, το είδος, το μέγεθος και η θέση των αντικειμένων μπορούν να αλλοιώσουν τα αποτελέσματα των μετρήσεων.
- **Φροντίζετε για επαρκή γείωση κατά τη διάρκεια των μετρήσεων.** Σε περίπτωση ανεπαρκούς γείωσης (π.χ. λόγω χρήσης μονωτικών υποδημάτων ή σκάλας), δεν είναι δυνατός ο εντοπισμός ηλεκτροφόρων καλωδίων.
- **Εάν στο κτήριο υπάρχουν σωλήνες αερίου, ελέγξτε μετά από κάθε εργασία σε τοίχους, οροφές ή δάπεδα ότι δεν έχει υποστεί ζημιά κανένας σωλήνας αερίου.**
- Τα ηλεκτροφόρα καλώδια εντοπίζονται ευκολότερα αν οι καταναλωτές ρεύματος (π.χ. φωτιστικά, συσκευές) συνδεθούν στο καλώδιο προς εντοπισμό και ενεργοποιηθούν. **Πριν από τη διάνοιξη οπών, το πριόνισμα ή το φρεζάρισμα σε τοίχους, οροφές και δάπεδα, απενεργοποιείτε τους καταναλωτές ρεύματος και αποσυνδέετε τα ηλεκτροφόρα καλώδια. Μετά από την ολοκλήρωση οποιασδήποτε εργασίας, ελέγχετε ότι τα αντικείμενα κάτω από την επιφάνεια δεν βρίσκονται υπό τάση.**
- **Όταν στερεώνετε αντικείμενα σε γυψοσανίδες, ελέγχετε εάν επαρκεί η φέ-**

ρουσα ικανότητα του τοίχου ή των υλικών στερέωσης, ιδίως όταν στερεώνετε στην υποδομή.

Υποδείξεις ασφάλειας για τις μπαταρίες

Υπό φυσιολογικές συνθήκες λειτουργίας δεν προκύπτει κίνδυνος από μια ερμητικά σφραγισμένη μπαταρία. Στις ακόλουθες περιπτώσεις μπορεί να προκύψει κίνδυνος από μια μπαταρία:

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Η κατάποση μπορεί να προκαλέσει **εγκαύματα, διάτρηση μαλακών ιστών και θάνατο**. Εντός 2 ωρών από την κατάποση μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα. Μικρά στοιχεία και μπαταρίες που είναι δυνατόν να καταποθούν πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης ενός στοιχείου ή μιας μπαταρίας, πρέπει να αναζητήσετε αμέσως ιατρική βοήθεια.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος έκρηξης και εγκαύματος! Προσέχετε κατά τη μεταχείριση μπαταριών:

- Ποτέ μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιές σε μπαταρίες.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να φορτίζετε μπαταρίες μιας χρήσης.
- Ποτέ μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε πηγές θερμότητας, φωτιά ή απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Ποτέ μην τοποθετείτε σε μια συσκευή χρησιμοποιημένες και καινούργιες μπαταρίες.
- Προσέχετε κατά την τοποθέτηση των μπαταριών για μια σωστή πολικότητα.
- Απομακρύνετε αμέσως μπαταρίες με διαρροή από το χώρο μπαταριών.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος εγκαύματος και δηλητηρίασης από τα οξέα μπαταριών! Σε περίπτωση εξόδου **δηλητηριωδών** και **ερεθιστικών** οξέων μπαταριών:

- **Μετά από επαφή με τα μάτια:** Ξεπλένετε τα μάτια για 30 λεπτά σχολαστικά σε άφθονο τρεχούμενο νερό. Καλέστε αμέσως έναν ιατρό.
- **Μετά από επαφή με το δέρμα:** Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα, ξεπλύνετε το δέρμα τουλάχιστον για 15 λεπτά με άφθονο τρεχούμενο νερό. Καλέστε έναν γιατρό εάν επιμένουν οι ερεθισμοί, οι τραυματισμοί ή οι πόνοι.
- **Μετά από εισπνοή:** Μεταφερθείτε στον καθαρό αέρα εάν προκύψει ερεθισμός στις αναπνευστικές οδούς. Καλέστε έναν γιατρό εάν επιμένουν οι ερεθισμοί.
- **Μετά από κατάποση:** Μην προκαλείτε εμετό. Εάν το επηρεαζόμενο άτομο έχει τις αισθήσεις του, φροντίστε ώστε να ξεπλύνει το στόμα και τις γύρω περιοχές του δέρματος τουλάχιστον για 15 λεπτά με νερό. Καλέστε αμέσως έναν ιατρό.

Προετοιμασία

Τοποθέτηση / αντικατάσταση μπαταριών

Προϋποθέσεις

- 3 Αλκαλική μπαταρία 1,5V AA (LR06)

Διαδικασία (Εικ. B)

1. Πιέστε τον μηχανισμό ασφάλισης (6) προς τα κάτω και απομακρύνετε το κάλυμμα μπαταριών (7).
2. Εφόσον απαιτείται, απομακρύνετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες (15).
3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (15) στη θήκη μπαταριών (29).
   Χρησιμοποιήστε την κατεύθυνση πολικότητας εντός της θήκης μπαταριών (29) για προσανατολισμό.
4. Επαναφέρετε το κάλυμμα μπαταριών (7).
5. Για την ενεργοποίηση, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5). Στην ένδειξη μπαταρίας (20) στην οθόνη (12) επάνω δεξιά εμφανίζεται η κατάσταση των μπαταριών.

Χειρισμός

Υποδείξεις εργασίας

- **Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.**
- **Κατά τη χρήση της συσκευής, μην φοράτε δαχτυλίδια ή ρολόγια.** Το μέταλλο μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη μέτρηση.
- **Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες ή σε διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Σε περίπτωση έντονων διακυμάνσεων θερμοκρασίας, αφήνετε τη θερμοκρασία της συσκευής να σταθεροποιηθεί πριν από την ενεργοποίησή της.** Σε περίπτωση ακραίων θερμοκρασιών ή διακυμάνσεων

θερμοκρασίας, ενδέχεται να επηρεαστούν αρνητικά η ακρίβεια της συσκευής και η ένδειξη στην οθόνη.

- **Κρατάτε τη συσκευή αποκλειστικά από τη χειρολαβή (8), για να μην επηρεάζεται η μέτρηση.**
- **Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα ή πινακίδες στην περιοχή του αισθητήρα (2).** Ιδίως οι μεταλλικές πινακίδες επηρεάζουν τα αποτελέσματα μέτρησης.
- **Σε περίπτωση δυσμενούς σύστασης του υλικού κάτω από την επιφάνεια, το αποτέλεσμα μέτρησης μπορεί να είναι λιγότερο ακριβές και η μέτρηση να παρουσιάζει μικρότερο βάθος ανίχνευσης.**
- **Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, διασφαλίζετε ότι η περιοχή αισθητήρα (2) δεν είναι νωπή.** Εφόσον απαιτείται, στεγνώνετε τη συσκευή με ένα πανί.

Τρόπος λειτουργίας

Η συσκευή εξετάζει το υλικό κάτω από την επιφάνεια στην περιοχή αισθητήρα (2) προς την κατεύθυνση μέτρησης **A** έως το μέγιστο βάθος ανίχνευσης. Ανιχνεύονται αντικείμενα που διαφέρουν από το υλικό του τοίχου.

Διαδικασία (Εικ. C)

- Μετακινήστε τη συσκευή σε ευθεία γραμμή προς την κατεύθυνση **B** πάνω στον τοίχο.
- Μετακινήστε τη συσκευή στην επιφάνεια, ασκώντας σταθερή και ήπια πίεση. Μην αλλάζετε την πίεση επαφής κατά τη διάρκεια της διαδικασίας μέτρησης.
- Μην ανασηκώνετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας μέτρησης. Οι επιφάνειες ολίσθησης (14) πρέπει να βρίσκονται σε συνεχή επαφή με την επιφάνεια καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας μέτρησης.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

1. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5).
   Η συσκευή εκκινείται στο είδος λειτουργίας μετάλλου.

Απενεργοποίηση

1. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5) για περ. 2 δευτερόλεπτα.

Υποδείξεις

- Εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο και δεν ανιχνευθεί κανένα αντικείμενο για περ. 5 λεπτά, ενεργοποιείται η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, για προστασία των μπαταριών.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ηχητικού σήματος

1. Πατήστε το πλήκτρο (9), για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το ηχητικό σήμα.
   Με ενεργοποιημένο ηχητικό σήμα, εμφανίζεται στην οθόνη (12) η ένδειξη ηχητικού σήματος (28).

Είδη λειτουργίας

Μετά την ενεργοποίηση, η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στο είδος λειτουργίας μετάλλου.

Μπορείτε να προσαρμόσετε το είδος λειτουργίας ανάλογα με το αντικείμενο προς ανίχνευση (*Αλλαγή είδους λειτουργίας, σ. 106*). Έτσι, δεν εμφανίζονται ανεπιθύμητα αντικείμενα.

Με τη σωστή επιλογή του είδους λειτουργίας διασφαλίζεται το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα μέτρησης.

Είδος λειτουργίας	Αντικείμενο	Μεταλλικά αντικείμενα
Τύποι τοίχων	• Γυψοσανίδες **όχι κατάλληλο για τους ακόλουθους τύπους:** • Τοίχοι από τούβλο • Τοίχοι από σκυρόδεμα • Τοίχοι από τσιμέντο	• Τοίχοι από τούβλο • Τοίχοι από σκυρόδεμα • Τοίχοι από τσιμέντο **όχι κατάλληλο για τους ακόλουθους τύπους:** • Γυψοσανίδες
Είδη αντικειμένων	• Μεταλλικά αντικείμενα • Μη μεταλλικά αντικείμενα (ξύλο) • Λεπτά καλώδια (⌀ < 1,5 mm^2) • Ρευματοφόρα καλώδια	• Μεταλλικά αντικείμενα, ακόμη και σε γειωμένους τοίχους • Παχύτερα καλώδια (⌀ ≧ 1,5 mm^2) • Ρευματοφόρα καλώδια

Υποδείξεις

- Τα ρευματοφόρα καλώδια υποδεικνύονται σε όλα τα είδη λειτουργίας. Όταν η συσκευή αναγνωρίζει ρευματοφόρα καλώδια, εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη (18) στην οθόνη (12).
- Επίσης, η συσκευή αναγνωρίζει και υποδεικνύει τα ακόλουθα είδη αντικειμένων:
  - (27): Μη μαγνητικά, αλλά μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. χάλκινος σωλήνας)
  - (27): Μαγνητικά αντικείμενα (π.χ. σίδερο οπλισμού)
  - (18): Ρευματοφόρα αντικείμενα (π.χ. καλώδιο ρεύματος)

Αλλαγή είδους λειτουργίας

Με την επιλογή του είδους λειτουργίας μπορείτε να ανιχνεύετε αντικείμενα από ξύλο, μέταλλο ή ρευματοφόρα καλώδια.

Διαδικασία

1. Πατήστε το πλήκτρο του επιλεγμένου είδους λειτουργίας:
   - Αναγνώριση αντικειμένων: (10)
   - Αναγνώριση μετάλλου: (11)

Εντοπισμός αντικειμένων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Οι περιβαλλοντικές επιδράσεις καθώς και η σύσταση των τοίχων μπορούν να επηρεάσουν τα αποτελέσματα μέτρησης. Πριν από τη διάνοιξη οπών, το πριόνισμα ή το φρεζάρισμα σε τοίχους, προστατεύεστε από κινδύνους, χρησιμοποιώντας άλλες πηγές πληροφοριών.

Είδος λειτουργίας αντικειμένου

Διαδικασία

1. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5), για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
2. Πατήστε το πλήκτρο (10). Στη οθόνη (12) θα εμφανιστεί η ένδειξη (25) για το είδος λειτουργίας αντικειμένου.
3. Κρατήστε τη συσκευή από τη χειρολαβή (8) και τοποθετήστε τη στην επιφάνεια προς εξέταση.
   Επιλέξτε στον βαθμό του δυνατού ένα σημείο στο οποίο γνωρίζετε ότι δεν υπάρχει το αντικείμενο που αναζητάτε.
   Στην οθόνη (12) θα εμφανιστεί η ένδειξη (23) και δεν θα ανάψει η λυχνία (13). Η συσκευή θα προσαρμοστεί στην επιφάνεια προς εξέταση.
4. Περιμένετε μέχρι να ανάψει με πράσινο χρώμα η λυχνία (13) και να σβήσει η ένδειξη (23). Η συσκευή βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
5. Μετακινήστε τη συσκευή σταθερά προς την κατεύθυνση **B**, ασκώντας ήπια πίεση. Φροντίστε ώστε οι επιφάνειες ολίσθησης (14) να βρίσκονται πάντα σε επαφή με την επιφάνεια προς εξέταση.
   Μόλις η συσκευή προσεγγίζει ένα αντικείμενο, αυξάνεται η κλίμακα της ένδειξης έντασης σήματος (19). Μόλις η συσκευή απομακρύνεται από το αντικείμενο, μειώνεται η κλίμακα.
   Η λυχνία (13) και το ηχητικό σήμα υποδεικνύουν την αναγνώριση αντικειμένων.
   - Η λυχνία είναι αναμμένη με πράσινο χρώμα: Δεν αναγνωρίστηκε αντικείμενο

- Η λυχνία είναι αναμμένη με κίτρινο χρώμα: Προσεγγίζεται ένα αντικείμενο
- Η λυχνία είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα: Αναγνωρίστηκε ένα αντικείμενο
- Η λυχνία αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα: Αναγνωρίστηκε ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο

6. Μετακινήστε τη συσκευή επανειλημμένα πάνω από το αντικείμενο, για να το εντοπίσετε με μεγαλύτερη ακρίβεια. Η ένδειξη θέσης (22) ενεργοποιείται ανεξάρτητα από το είδος λειτουργίας.
7. Ορίστε το κεντρικό σημείο του αντικειμένου (*Ορισμός κέντρου αντικειμένων, σ. 108*).

Υποδείξεις

- Εάν στην οθόνη (12) εμφανίζεται μόνιμα υψηλή κλίμακα της ένδειξης έντασης σήματος (19) ή/και της ένδειξης θέσης (22), επανεκκινήστε τη διαδικασία μέτρησης. Τοποθετήστε τη συσκευή σε άλλο σημείο της επιφάνειας. Η συσκευή θα βαθμονομηθεί εκ νέου.
  Μπορείτε να εκκινείτε τη διαδικασία βαθμονόμησης και χειροκίνητα (*Νέα βαθμονόμηση συσκευής ανίχνευσης, σ. 108*).
- Τα καρφιά και οι βίδες κάτω από την επιφάνεια μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα μια ξύλινη δοκός να εμφανιστεί στην οθόνη (12) ως μεταλλικό αντικείμενο.
- Τα αντικείμενα μεγαλύτερου πλάτους κάτω από την επιφάνεια μπορούν να αναγνωρίζονται βάσει της μόνιμα υψηλής κλίμακας της ένδειξης έντασης σήματος (19) και της ένδειξης θέσης (22). Η λυχνία (13) παραμένει αναμμένη με κόκκινο χρώμα.
- Κατά την ανίχνευση ξύλινων υποκατασκευών σε τοίχους γυψοσανίδας, ιδιαίτερα στην περιοχή ορίου του μέγιστου βάθους ανίχνευσης (38 mm), κατά περίπτωση αλλάζει μόνο η ένδειξη της ισχύος σήματος (19). Η λυχνία σήματος (13) ανάβει με κίτρινο χρώμα.
  Μετακινήστε τη συσκευή πολλές φορές αργά πάνω από την περιοχή εκτίμησης. Μέσω επανειλημμένης κίνησης πέρα-δώθε καθορίζεται με μεγαλύτερη ακρίβεια η θέση της υποκατασκευής.

Είδος λειτουργίας μετάλλου ⓜ

Στο είδος λειτουργίας μετάλλου μπορούν να ανιχνεύονται μαγνητικά και μη μαγνητικά αντικείμενα, ανεξάρτητα από τη σύσταση του τοίχου. Στην ένδειξη (27) εμφανίζεται το εκάστοτε είδος αντικειμένου.

Διαδικασία

1. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5), για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
   Η συσκευή εκκινείται στο είδος λειτουργίας μετάλλου. Η λυχνία (13) είναι αναμμένη με πράσινο χρώμα και σηματοδοτεί την ετοιμότητα μέτρησης.
2. Κρατήστε τη συσκευή από τη χειρολαβή (8) και τοποθετήστε τη στην επιφάνεια προς εξέταση.
   Επιλέξτε στον βαθμό του δυνατού ένα σημείο στο οποίο γνωρίζετε ότι δεν υπάρχει το αντικείμενο που αναζητάτε.
3. Πατήστε το πλήκτρο (4), για να εκκινηθεί η διαδικασία βαθμονόμησης.
   Στην οθόνη (12) θα εμφανιστεί η ένδειξη ⓜ (23).
   Η λυχνία (13) δεν είναι αναμμένη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας βαθμονόμησης.
4. Περιμένετε μέχρι να ανάψει με πράσινο χρώμα η λυχνία (13). Η διαδικασία βαθμονόμησης έχει ολοκληρωθεί. Η συσκευή βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
5. Μετακινήστε τη συσκευή σταθερά προς την κατεύθυνση **B**, ασκώντας ήπια πίεση. Φροντίστε ώστε οι επιφάνειες ολίσθησης (14) να βρίσκονται πάντα σε επαφή με την επιφάνεια προς εξέταση.
   Μόλις η συσκευή προσεγγίζει ένα αντικείμενο, αυξάνεται η κλίμακα της ένδειξης έντασης σήματος (19). Μόλις η συσκευή απομακρύνεται από το αντικείμενο, μειώνεται η κλίμακα.
   Η λυχνία (13) και το ηχητικό σήμα υποδεικνύουν την αναγνώριση αντικειμένων.
   - Η λυχνία είναι αναμμένη με πράσινο χρώμα: Δεν αναγνωρίστηκε αντικείμενο
   - Η λυχνία είναι αναμμένη με κίτρινο χρώμα: Προσεγγίζεται ένα αντικείμενο
   - Η λυχνία είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα: Αναγνωρίστηκε ένα αντικείμενο
   - Η λυχνία αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα: Αναγνωρίστηκε ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο

   Η ένδειξη (21) υποδεικνύει την απόσταση (βάθος αντικειμένου: ≦12 cm) από την περιοχή αισθητήρα (2) έως το αντικείμενο.

6. Μετακινήστε τη συσκευή επανειλημμένα πάνω από το αντικείμενο, για να το εντοπίσετε με μεγαλύτερη ακρίβεια. Η ένδειξη θέσης (22) ενεργοποιείται ανεξάρτητα από το είδος λειτουργίας.
7. Ορίστε το κεντρικό σημείο του αντικειμένου (*Ορισμός κέντρου αντικειμένων, σ. 108*).

Υποδείξεις

- Εάν στην οθόνη (12) εμφανίζεται μόνιμα υψηλή κλίμακα της ένδειξη έντασης σήματος (19) ή/και της ένδειξης θέσης (22), βαθμονομήστε ξανά τη συσκευή (*Νέα βαθμονόμηση συσκευής ανίχνευσης, σ. 108*).
- Η ένταση σήματος ενός ρευματοφόρου καλωδίου εξαρτάται από τη θέση του. Τα ρευματοφόρα καλώδια δεν μπορούν να ανιχνεύονται με αξιοπιστία πίσω από μεταλλικές επιφάνειες ή επιφάνειες με υψηλά επίπεδα υγρασίας. Χρησιμοποιήστε περαιτέρω πηγές πληροφοριών, για να διασταυρώσετε εάν υπάρχουν ρευματοφόρα καλώδια.
- Τα καλώδια που δεν φέρουν ρεύμα μπορείτε να εντοπίζετε ως μεταλλικά αντικείμενα στο είδος λειτουργίας μετάλλου. Τα πολύκλωνα καλώδια δεν εμφανίζονται (σε αντίθεση με τα συμπαγή καλώδια).

Ορισμός κέντρου αντικειμένων

Προϋποθέσεις

- Εντοπίστηκε ένα αντικείμενο. Η λυχνία (13) είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα.

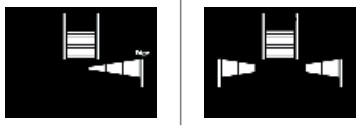
Υποδείξεις

- Λαμβάνετε πάντα υπόψη όλα τα σήματα της συσκευής (λυχνία (13), ένδειξη έντασης σήματος (19), ένδειξη θέσης (22)) κατά τον ορισμό του κέντρου αντικειμένων.
- Η αναγνώριση περιγράμματος αντικειμένων λειτουργεί μόνο στο είδος λειτουργίας αντικείμενου.

Διαδικασία

1. Παρακολουθήστε την ένδειξη θέσης (22). Μπορείτε να ορίζετε το κέντρο ενός αντικειμένου βάσει της κλίμακας της ένδειξης θέσης (22). Ένα ακόμη βοήθημα αποτελεί η ένδειξη «**Edge**» στο είδος λειτουργίας αντικειμένου. Σηματοδοτεί ότι έχει αναγνωριστεί το άκρο του αντικειμένου.

Είδος λειτουργίας | Είδος λειτουργίας



2. Μετακινήστε τη συσκευή στην κλίμακα της ένδειξης θέσης (22), για να εντοπίσετε το κέντρο του αντικειμένου.
3. Η ένδειξη έντασης σήματος (19) και η ένδειξη θέσης (22) βρίσκονται στη μέγιστη κλίμακα. Στην οθόνη (12) εμφανίζεται ο σταυρός κέντρου και η ένδειξη για το κέντρο του αντικειμένου (**CENTRE**) (26).

4. Εφόσον απαιτείται, επισημάνετε το αντικείμενο (*Επισήμανση αντικειμένων, σ. 108*).

Επισήμανση αντικειμένων

Εφόσον απαιτείται, μπορείτε να επισημαίνετε αντικείμενα. Για να γίνει αυτό, προβείτε στη μέτρηση ως συνήθως και χρησιμοποιήστε τα βοηθήματα επισήμανσης (1/3) της συσκευής.

Προϋποθέσεις

- Εντοπίστηκαν τα όρια ή το κέντρο ενός αντικειμένου

Διαδικασία (Εικ. D)

1. Επισημάνετε το σημείο στο επάνω (1) και στα πλευρικά βοηθήματα επισήμανσης (3).
2. Συνδέστε τα σημάδια με μια κάθετη και μια οριζόντια γραμμή. Το κέντρο του αντικειμένου βρίσκεται στο σημείο τομής των γραμμών.

Νέα βαθμονόμηση συσκευής ανίχνευσης

Εάν στη συσκευή ανίχνευσης εμφανίζεται μόνιμα μια κλίμακα της ένδειξης έντασης σήματος (19) ή/και της ένδειξης θέσης (22), παρά το γεγονός ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα κοντά στη συσκευή, μπορείτε να βαθμονομήσετε τη συσκευή χειροκίνητα.

Διαδικασία

1. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να εμφανιστούν έχουν απομακρυνθεί από τη συσκευή.
2. Κρατήστε τη συσκευή από τη χειρολαβή (8) και τοποθετήστε τη στην επιφάνεια προς εξέταση.
   Επιλέξτε στον βαθμό του δυνατού ένα σημείο στο οποίο γνωρίζετε ότι δεν υπάρχει το αντικείμενο που αναζητάτε.
3. Πατήστε το πλήκτρο (4), για να εκκινηθεί η διαδικασία βαθμονόμησης.
   Στην οθόνη (12) θα εμφανιστεί η ένδειξη (23).
   Η λυχνία (13) δεν είναι αναμμένη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας βαθμονόμησης.
4. Περιμένετε μέχρι να ανάψει με πράσινο χρώμα η λυχνία (13). Η διαδικασία βαθμονόμησης έχει ολοκληρωθεί. Η συσκευή βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Έλεγχος κατάστασης μπαταριών

Στην ένδειξη μπαταρίας (20) στην οθόνη (12) εμφανίζεται μόνιμα η τρέχουσα κατάσταση των μπαταριών (15).

Μεταφορά

Υποδείξεις για τη μεταφορά της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (8) ή χρησιμοποιείτε την παραδιδόμενη θήκη φύλαξης (16).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή και στεγνή.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής, χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί χωρίς ίνες.
- Μην αφαιρείτε τις επιφάνειες ολίσθησης (14) στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Συντήρηση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση. Σε περίπτωση ορατών ζημιών ή χαλαρών εξαρτημάτων στο εσωτερικό της συσκευής, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία.

Αποθήκευση

Υποδείξεις

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ πάντα:

- σε καθαρή κατάσταση
- σε στεγνή κατάσταση
- προστατευμένα από τη σκόνη
- προστατευμένα από παγετό
- στην παραδιδόμενη θήκη φύλαξης (16)
- σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά

Υποδείξεις

- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Απομακρύνετε τις μπαταρίες από τη συσκευή και οδηγήστε τη συσκευή, τις μπαταρίες, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Μπαταρία) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 506429_2507) ως απόδειξη της αγοράς.

- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξετε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 506429_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση** , απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτέες στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου *www.grizzlytools.shop*. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 111*

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Συσκευή ανίχνευσης**

Μοντέλο: **PPOG 120 A1**

Αριθμός σειράς: 000001 – 087600

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ
02.02.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Содржина

Вовед.....113
Наменета употреба.....113
Обем на испорака/додатоци.....113
Преглед.....114
Функционален опис.....114
Технички податоци.....114
Безбедносни упатства.....114
Значење на безбедносните упатства.....114
Пиктограми и симболи.....115
Безбедносни упатства за уредот за следење.....115
Безбедносни упатства за батерии....116
Подготовка.....116
Вметнување/менување на батерии.....116
Ракување.....116
Упатства за работа.....116
Како функционира.....117
Вклучување и исклучување.....117
Вклучување/исклучување тон на сигналот.....117
Режими на работа.....117
Детектирање објекти.....118
Одредување на центарот на објектот.....119
Означи објекти.....120
Повторно калибрирајте го уредот за следење.....120
Проверете го капацитетот на батеријата.....120
Транспорт.....120
Чистење, одржување и складирање.....121
Чистење.....121
Одржување.....121
Складирање.....121
Отстранување/Заштита на животната средина.....121
Резервни делови и додатоци.....122
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....122
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....123

Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов уред за детектирање (во понатамошниот текст апарат или електричен алат).

Избравте висококвалитетен апарат. Овој апарат беше тестиран за квалитет за време на производството и подложен на финална инспекција. Така, функционалноста на вашиот апарат е загарантирана.

Упатствата за употреба се дел од овој апарат. Содржат важни информации за безбедноста, употребата и отстранувањето. Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи доколку го предавате апаратот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Детекција на предмети во ѕидови, тавани и подови (типови ѕидови: бетон, гипс картон, ѕидарија).
- Идентификација на материјал на спроводници што пропуштаат струја, метал и дрво.

Работете само во суви простории.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/додатоци

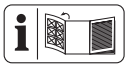
Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

- Уред за следење

- 3× Батерии (1,5V AA (LR06))
- Торба за складирање
- Превод на оригиналните упатства за работа

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

1 Markierungshilfe (горе)
2 Сензорска област
3 Markierungshilfe (лево/rechts)
4 Копче Калибрирање
5 Копче за вклучување/исклучување
6 Заклучување (Капак)
7 Капак Преграда за батерии
8 Рачка
9 Копче Сигнален тон
10 Копче Режим на работа Предмети
11 Копче Режим на работа Метал
12 Екран
13 Сигнална светилка
14 Лизгачка површина
15 Батерии
16 Торба за складирање
17 Јамка за ремен

сл. A

18 Индикатор за предупредување (жици под напон)
19 Приказ Јачина на сигналот
20 Индикатор за батерија
21 Приказ Длабочина на детекција
22 Индикатор за позиција
23 Приказ Калибрирање
24 Приказ Режим на работа Метал
25 Приказ Режим на работа Предмети
26 Приказ Центар на објектот CENTRE
27 Приказ немагнетен/магнетен метал
28 Приказ Сигнален тон

сл. B

29 Преграда за батерии

Функционален опис

Во контекст на градежната технологија, уредот за лоцирање служи за лоцирање на невидливи предмети во ѕидовите, таваните и подовите. Сензорот детектира предмети чиј материјал се разликува од ѕидот што се испитува. Во зависност од состојбата и материјалот на површината, уредот може да детектира живи жици, метал и дрво.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Уред за следење .....PPOG 120 A1
Напојување
..... 3× Алкална батерија 1,5V AA (LR06)
Вид на заштита IP5X
Максимална длабочина на детекција
.....120 mm
– магнетен метал .....120 mm
– немагнетен метал .....120 mm
– жици под напон .....60 mm
– Дрвени потконструкции (во гипс-картонски прегради) .....38 mm
Точност на мерење кон центарот на објектот .....± 10 mm
Сензор за фреквентен опсег
.....5 kHz ± 0.5 kHz
Димензии ..... 224 x 84 x 80 mm
Дијагонала на екранот ..... 2,8"
Тежина (без батерија) ..... 320 g
Моќност на пренос ..... 40 dBµA/m
Температура .....
– Работа ..... –10–40°C

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

Значење на безбедносните упатства

⚠ **ОПАСНО!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот

Прочитајте ги упатствата за работа

Производот е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата.

Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Копче за вклучување/ исклучување

Копче Сигнален тон

Копче Калибрирање

Копче Режим на работа Предмети

Копче Режим на работа Метал

Симболи во упатството за употреба

Опасност!

Безбедносни упатства за уредот за следење

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Сите упатства мора да се прочитаат и следат. Доколку мерниот уред не се користи според овие упатства, вградените безбедносни карактеристики во мерниот уред може да бидат нарушени. Чувајте ги овие упатства на безбедно место.

- **Поправајте го уредот само со помош на квалификувани специјалисти и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека безбедноста на уредот е зачувана.
- **Избегнувајте силни удари или падови на уредот.** Во случај на сериозни надворешни влијанија или абнормалности во функционалноста, контактирајте со сервисниот центар.
- **Поради технолошки ограничувања, уредот не може да гарантира 100 % безбедност. За да ги елиминирате опасностите, заштитете се пред какво било дупчење или сечење на ѕидови, тавани или подови со консултирање на други извори на информации, како што се градежни планови, фотографии од фазата на изградба итн.** Факторите на животната средина, како што се влажноста или близината до други електрични уреди, можат да влијаат на точноста на уредот. Природата и состојбата на ѕидовите (на пр., влага, градежни материјали што содржат метал, спроводливи тапети, изолациски материјали, плочки), како и бројот, видот, големината и локацијата на предметите, можат да ги нарушат резултатите од мерењето.
- **Обезбедете соодветно заземјување за време на мерењето.** Ако заземјувањето е недоволно (на пр., поради изолациска обувка или стоење на скала), не е можно да се лоцираат жици под напон.
- **Доколку во зградата има цевки за гас, проверете по сите работи на ѕидовите, таваните или подовите да не се оштетени цевките за гас.**
- Жиците под напон може полесно да се најдат ако електричните уреди (на пр. светла, апарати за домаќинство) се поврзани со жицата што се бара и се вклучени. **Исклучете ги електричните апарати и исклучете ги напонските жици пред дупчење, сечење или фрезирање на ѕидови, тавани и подови. По завршувањето на целата работа, проверете дали предметите прикачени на површината не се под напон.**
- **При прицврстување предмети на прегради од гипс-картон, проверете дали ѕидот и/или материјалите за прицврстување имаат доволна носивост, особено при прицврстување на подконструкцијата.**

Безбедносни упатства за батерии

Под нормални услови на работа, херметички затворената батерија не претставува никаква опасност. Батеријата може да претставува опасност во следниве случаи:

⚠ **ОПАСНО!** Голтањето може да доведе до **изгореници, перфорација на меките ткива и смрт**. Тешки изгореници може да се појават во рок од 2 часа по голтањето. Чувајте ги малите ќелии и батериите што би можеле да се проголтаат подалеку од дофат на деца. Во случај на голтање ќелија или батерија, веднаш треба да се побара медицинска помош.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Опасност од експлозија и ризик од хемиски изгореници! Кога ракувате со батерии, имајте го предвид следново:

- Никогаш не отворајте или оштетувајте батерии.
- Никогаш не обидувајте се да полните батерии за еднократна употреба.
- Никогаш не изложувајте ги батериите на извор на топлина, оган или директна сончева светлина.
- Никогаш не предизвикувајте краток спој на батериите.
- Никогаш не мешајте употребувани и нови батерии во еден уред.
- Обезбедете точен поларитет при вметнување на батериите.
- Веднаш извадете ги протекувачките батерии од преградата за батерии.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од изгореници и труење од киселина во батеријата! Во случај на **истекување** на **токсична** и корозивна киселина од батеријата:

- **По контакт со очите:** Исплакнете ги очите темелно под многу млаз вода 30 минути. Веднаш јавете се на лекар.
- **По контакт со кожа:** Соблечете ја контаминираната облека и исплакнете ја кожата со многу вода што тече најмалку 15 минути. Јавете се на лекар ако иритацијата, повредата или болката продолжат.
- **По вдишување:** Излезете надвор на свеж воздух ако почувствувате иритација на дишните патишта. Јавете се на лекар ако иритацијата продолжи.
- **По голтањето:** Не предизвикувајте повраќање. Доколку лицето е свесно, осигурајте се дека ја исплакнува устата и околните делови од кожата со вода најмалку 15 минути. Веднаш јавете се на лекар.

Подготовка

Вметнување/менување на батерии

Предуслови

- 3× Алкална батерија 1,5V AA (LR06)

Продолжи (сл. B)

1. Притиснете го јазичето за заклучување (6) надолу и отстранете го капакот на батеријата (7).
2. Отстранете ги сите искористени батерии (15).
3. Вметнете ги батериите (15) во преградата за батерии (29). Погледнете ја ориентацијата на поларитетот во внатрешноста на преградата за батерии за упатства (29).
4. Вратете го капакот на батеријата (7).
5. За да го вклучите, кратко притиснете го копчето за вклучување (5). Индикаторот за батерија (20) на екранот (12) во горниот десен агол го покажува капацитетот на батеријата.

Ракување

Упатства за работа

- **Заштитете го уредот од влага и директна сончева светлина.**
- **Не носете прстени или часовници додека го користите уредот.** Металот може да влијае на мерењето.
- **Не изложувајте го уредот на екстремни температури или температурни флуктуации. Доколку има големи температурни флуктуации, оставете го да се олади пред да го вклучите.** Екстремните температури или температурните флуктуации можат да ја нарушат прецизноста на уредот и на екранот.
- **Држете го уредот исклучиво за рачката (8) за да избегнете влијание врз мерењето.**

- **Не ставајте никакви налепници или знаци во областа на сензорот (2).** Знаците направени од метал особено влијаат на резултатите од мерењето.
- **Резултатот од мерењето може да биде полош во однос на точноста и длабочината на детекција ако подлогата е од неповолна природа.**
- **Пред да го вклучите уредот, проверете дали површината на сензорот (2) не е влажна.** Доколку е потребно, избришете го уредот со крпа.

Како функционира

Уредот ја испитува подповршината на сензорската област (2) во насоката на мерење **A** до максималната длабочина на детекција. Се детектираат предмети што се разликуваат од материјалот на ѕидот.

Продолжи (сл. C)

- Движете го уредот во права линија кон **B** преку ѕидот.
- Движете го уредот преку површината со постојан лесен притисок. Контактниот притисок не треба да се менува за време на процесот на мерење.
- Не кревајте го уредот за време на процесот на мерење. Лизгачките површини (14) мора да одржуваат контакт со подлогата во текот на целиот процес на мерење.

Вклучување и исклучување

Вклучување

1. Притиснете го копчето за вклучување/исклучуввање (5).
   Уредот започнува во режим на работа за метал.

Исклучување

1. Притиснете го и држете го копчето за вклучување/исклучување (5) приближно 2 секунди.

Белешки

- Ако не се притиснат копчиња и не се детектираат предмети приближно 5 минути, се активира функцијата за автоматско исклучување. Уредот се исклучува автоматски за да заштеди енергија од батеријата.

Вклучување/исклучување тон на сигналот

1. Притиснете го копчето (9) за да го вклучите или исклучите звучниот сигнал.
   Кога сигналниот тон е вклучен, на екранот се прикажува (12) пораката за сигнален тон (28).

Режими на работа

Уредот автоматски влегува во режим на работа за метал откако ќе се вклучи. Можете да го прилагодите режимот на работа според објектот што треба да се детектира (*Промена на режимот на работа, стр. 118*). На тој начин се спречува прикажувањето на несакани предмети.
Изборот на правилен режим на работа гарантира најдобар можен резултат од мерењето.

Режим на работа	Предмет	Метал
Видови ѕидови	• Гипс картон **Не е погодно за:** • ѕидови од цигли • бетонски ѕидови • цементни ѕидови	• ѕидови од цигли • бетонски ѕидови • цементни ѕидови **Не е погодно за:** • Гипс и гипсени прегради
Типови на објекти	• Метал • Неметал (дрво) • потенки кабли ($\varnothing < 1{,}5\ mm^2$) • жици под напон	• Метал, дури и со заземјени ѕидови • подебели кабли ($\varnothing \geqq 1{,}5\ mm^2$) • жици под напон

Белешки

- Жиците под напон се прикажуваат во секој работен режим. Ако уредот детектира жица под напон, на екранот (18) се појавува индикаторот за предупредување (12).
- Понатаму, уредот може да ги препознае и прикаже следниве видови објекти:
  - (27): немагнетен, но метален (на пр. бакарна цевка)
  - (27): магнетни (на пр. армиран челик)
  - (18): под напон (на пр., кабел за струја)

Промена на режимот на работа

Со избирање на режимот на работа, можете да детектирате предмети направени од дрво, метал или електрични жици под напон.

Продолжи

1. Притиснете го копчето за посакуваниот режим на работа:
   - Детекција на објекти: (10)
   - Детекција на метал: (11)

Детектирање објекти

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда! Факторите на животната средина и состојбата на ѕидот можат да влијаат на резултатите од мерењето. Пред да дупчите, сечете или фрезирате ѕид, заштитете се од опасности со консултирање со други извори на информации.

Објект на режим на работа

Продолжи

1. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување (5) за да го вклучите уредот.
2. Притиснете го копчето (10). На екранот (12) се прикажува индикаторот (25) за објектот на работен режим.
3. Држете го уредот за рачката (8) и поставете го на површината што треба да се испита.

   За таа цел, изберете локација каде што знаете дека нема објект што го барате.

   Индикаторот (23) се појавува на екранот (12) и сигналното светло (13) не свети. Уредот се прилагодува на површината што се испитува.
4. Почекајте додека сигналната светилка (13) не светне зелено и индикаторот (23) не се изгасне. Уредот сега е подготвен за работа.
5. Постојано движете го уредот со лесен притисок во насока **B**. Осигурајте се дека лизгачките површини (14) секогаш се во контакт со површината што се испитува.

   Како што уредот се приближува до објект, индикаторот за јачина на сигналот (19) се зголемува. Како што уредот се оддалечува од објектот, отчитувањето се намалува.

   Сигналната светилка (13) и сигналниот тон покажуваат дали е откриен објект.
   - Сигналната светилка свети зелено: не е откриен објект
   - Сигналната светилка е жолта: Приближување кон објект
   - Сигналната светилка свети црвено: Откриен е објект
   - Сигналната светилка трепка црвено: откриена е напонска жица
6. Движете го уредот неколку пати напред-назад над објектот за да го лоцирате попрецизно. Индикаторот за позиција (22) се активира без оглед на режимот на работа.
7. Определете го центарот на објектот (*Одредување на центарот на објектот, стр. 119*).

Белешки

- Доколку на екранот (12) се појави континуирано, високо отчитување на индикаторот за јачина на сигналот (19) и/или индикаторот за позиција (22), рестартирајте го процесот на мерење. Поставете го уредот на друга површина; уредот ќе се рекалибрира.

  Може исто така рачно да го започнете процесот на калибрација (*Повторно калибрирајте го уредот за следење, стр. 120*).
- Шајките и завртките во подлогата можат да предизвикаат дрвената греда да се прикаже како метален предмет (12).
- Објектите со поголема ширина под земја можат да се детектираат со продолжено и високо отклонување на индикаторот за јачина на сигналот (19) и индикаторот за позиција (22).

Сигналната светилка (13) свети континуирано црвено.

- При откривање дрвени подконструкции во гипс-картон, особено на максималната длабочина на откривање (38 mm), само прикажувањето на јачината на сигналот (19) може да се промени во одредени околности. Сигналната светилка (13) е жолта.
  Полека придвижете го уредот преку сомнителната област неколку пати. Придвижувањето напред-назад овозможува попрецизно одредување на положбата на подконструкцијата.

Режим на работа: метал

Во метален режим, магнетни и немагнетни предмети може да се детектираат без оглед на составот на ѕидот. Индикаторот (27) го покажува соодветниот тип на објект.

Продолжи

1. Притиснете го копчето за вклучување (5) за да го вклучите уредот.
   Уредот се стартува веќе во метален режим на работа. Индикаторската ламбичка (13) светнува зелено, сигнализирајќи подготвеност за мерење.
2. Држете го уредот за рачката (8) и поставете го на површината што треба да се испита.
   За таа цел, изберете локација каде што знаете дека нема објект што го барате.
3. Притиснете го копчето (4) за да го започнете процесот на калибрација.
   Индикаторот (23) се појавува на екранот (12).
   Сигналната светилка (13) не свети за време на процесот на калибрација.
4. Почекајте додека сигналната светилка (13) не светне зелено. Процесот на калибрација е завршен. Уредот сега е подготвен за работа.
5. Постојано движете го уредот со лесен притисок во насока **B**. Осигурајте се дека лизгачките површини (14) секогаш се во контакт со површината што се испитува.
   Како што уредот се приближува до објект, индикаторот за јачина на сигналот (19) се зголемува. Како што уредот се оддалечува од објектот, отчитувањето се намалува.
   Сигналната светилка (13) и сигналниот тон покажуваат дали е детектиран објект.
   - Сигналната светилка свети зелено: не е откриен објект
   - Сигналната светилка е жолта: Приближување кон објект
   - Сигналната светилка свети црвено: Откриен е објект
   - Сигналната светилка трепка црвено: откриена е напонска жица

   Екранот (21) го прикажува растојанието (длабочина на објектот: ≦12 cm) од површината на сензорот (2) до објектот.
6. Движете го уредот неколку пати напред-назад над објектот за да го лоцирате попрецизно. Индикаторот за позиција (22) се активира без оглед на режимот на работа.
7. Определи го центарот на објектот (*Одредување на центарот на објектот, стр. 119*).

Белешки

- Доколку на екранот (12) се појави континуирано, високо отчитување на индикаторот за јачина на сигналот (19) и/или индикаторот за позиција (22), повторно калибрирајте го уредот (*Повторно калибрирајте го уредот за следење, стр. 120*).
- Јачината на сигналот на електричен проводник под напон зависи од неговата локација. Зад метални површини или површини со висока содржина на влага, не можат сигурно да се детектираат електрични жици под напон. Проверете со други извори на информации за да видите дали има напон на електрична жица.
- Неелектричните водови може да се најдат како метални предмети во режимот на работа „Метал“. Заплетканите кабли не се прикажуваат (за разлика од каблите од цврст материјал).

Одредување на центарот на објектот

Предуслови

- Откриен е објект. Сигналната светилка (13) свети црвено.

Белешки

- Секогаш обрнувајте внимание на сите сигнали од уредот (сигнална светилка (13), индикатор за јачина на сигналот (19), индикатор за позиција (22)) при одредување на центарот на објектот.
- Детекцијата на рабовите на објектите работи само во режим на објекти.

Продолжи

1. Погледнете го индикаторот за позиција (22).
   Индикаторот за позиција (22) дава индикација за центарот на објектот преку отклонување. Во режим на објект, приказот „**Edge**“ обезбедува дополнителни насоки. Ова покажува дека работ на објектот е детектиран.

Режим на работа	Режим на работа

2. Движете го уредот во насока на отклонувањето на индикаторот за позиција (22) за да го лоцирате центарот на објектот.
3. Индикаторот за јачина на сигналот (19) и индикаторот за позиција (22) го покажуваат максималното отчитување. На екранот (12) се прикажува централниот крст и индикаторот за центарот на објектот (**CENTRE**) (26).

4. Доколку е потребно, изберете го објектот (*Означи објекти, стр. 120*).

Означи објекти

Можете да ги означите откриените објекти доколку е потребно. За да го направите ова, измерете како и обично и користете ги помагалата за означување на уредот (1/3).

Предуслови

- Беа откриени границите или центарот на објектот

Продолжи (сл. D)

1. Означете ја саканата локација користејќи ги горните (1) и страничните помагала за обележување (3).
2. Поврзете ги ознаките со вертикална и хоризонтална линија. Центарот на објектот се наоѓа на пресекот на линиите.

Повторно калибрирајте го уредот за следење

Ако уредот за следење континуирано прикажува индикатор за јачина на сигналот (19) и/или индикатор за позиција (22) иако нема објект во близина на уредот, можете рачно да го калибрирате уредот.

Продолжи

1. Осигурајте се дека сите објекти што можат да се прикажат се оддалечени од уредот.
2. Држете го уредот за рачката (8) и поставете го на површината што треба да се испита.
   За таа цел, изберете локација каде што знаете дека нема објект што го барате.
3. Притиснете го копчето (4) за да го започнете процесот на калибрација.
   Индикаторот (23) се појавува на екранот (12).
   Сигналната светилка (13) не свети за време на процесот на калибрација.
4. Почекајте додека сигналната светилка (13) не светне зелено. Процесот на калибрација е завршен. Уредот сега е подготвен за работа.

Проверете го капацитетот на батеријата

Индикаторот за батерија (20) на екранот (12) континуирано го прикажува моменталниот капацитет на батеријата (15).

Транспорт

Забелешки за транспорт на уредот:

- Исклучете го апаратот.
- Секогаш носете го уредот за рачката (8) или користете ја испорачаната торба за складирање (16).

Чистење, одржување и складирање

Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Струен удар! Никогаш не прскајте го апаратот со вода. *ИЗВЕСТУВАЊЕ!* Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на апаратот. Не користете средства за чистење или растворувачи.

- Секогаш одржувајте го уредот во чиста и сува работна состојба.
- Користете сува крпа без влакненца за општо чистење на уредот.
- Не отстранувајте ги лизгачките површини (14) на задната страна од уредот.

Одржување

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Проверете го уредот пред секоја употреба. Доколку има видливи оштетувања или лабави делови во внатрешноста на уредот, безбедното работење повеќе не е гарантирано.

Складирање

Белешки

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисто
- суво
- заштитено од прашина
- заштитено од мраз
- во вклучена торба за складирање (16)
- надвор од дофат на деца

Белешки

- Отстранете ги батериите ако нема да го користите производот подолг временски период.

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ги батериите од уредот и рециклирајте го уредот, батериите, додатоците и пакувањето на еколошки прифатлив начин.

Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите според локалните прописи. Отстранете ги батериите на место за собирање батерии каде што ќе бидат рециклирани на еколошки начин. Контактирајте со вашата локална компанија за отстранување на отпад или сервисен центар за повеќе информации.

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на *www.grizzlytools.shop*. Доколку наидете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 123*

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Уред за следење**

Модел: **PPOG 120 A1**

Сериски број: 000001 – 087600

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА
02.02.2026

Christian Frank
Претставник за документација

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; *www.grizzlytools.de*
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	**Уред за следење**
Модел:	**PPOG 120 A1**
IAN/сериски број:	506429_2507/000001 – 087600
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/ онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 5 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од до пет години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од пет години, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Батерии) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши

потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	**PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне**
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

Përmbajtje

Hyrje..... 125
Përdorimi sipas qëllimit.....125
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët.....125
Përmbledhje.....125
Përshkrimi i funksionit.....126
Të dhënat teknike.....126
Udhëzimet e sigurisë..... 126
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë..... 126
Shenjat dhe simbolet e figurave.....126
Udhëzime sigurie për pajisjen e lokalizimit..... 127
Udhëzime sigurie për bateritë.....127
Përgatitja.....128
Vendosja / ndërrimi i baterive..... 128
Përdorimi..... 128
Udhëzime pune.....128
Mënyra e funksionimit.....128
Ndezja dhe fikja..... 128
Ndezja/fikja e tonit të sinjalit..... 129
Modalitetet e funksionimit.....129
Zbulimi i objekteve.....129
Përcaktimi i qendrës së objektit.....131
Shënimi i objekteve.....131
Rikalibrimi i pajisjes së lokalizimit..... 131
Kontrollimi i kapacitetit të baterisë.....132
Transporti.....132
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja..... 132
Pastrimi.....132
Mirëmbajtja..... 132
Magazinimi.....132
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit..... 132
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....133
Pjesë rezervë dhe aksesorë.....134
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....134

Hyrje

Urime për blerjen e pajisjes suaj të re të lokalizimit (në vijim quhet pajisje ose mjet elektrik).

Ju keni zgjedhur një pajisje me cilësi të lartë. Kjo pajisje është kontrolluar për cilësi gjatë prodhimit dhe i është nënshtruar një kontrolli përfundimtar. Funksionaliteti i pajisjes suaj sigurohet në këtë mënyrë.

Manuali i përdorimit është pjesë e kësaj pajisjeje. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes. Përdoreni pajisjen vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e treguara të përdorimit. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur pajisja i kalohet palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Zbulimi i objekteve në mure, tavane dhe dysheme (llojet e mureve: beton, gips, muraturë).
- Identifikimi i materialit të linjave me rrymë, metal dhe dru.

Përdorimi vetëm në ambiente të thata.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

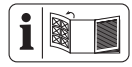
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët

Shpaketojeni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e dorëzuar.

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

- Lokalizues
- 3× Bateri (1,5V AA (LR06))
- Çantë për ruajtje
- Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

1 Markierungshilfe (sipër)

2 Zona e sensorit

3 Markierungshilfe (majtas/rechts)

4 Buton Kalibrim
5 Butoni ndezur/fikur
6 Bllokim (Mbulesë)
7 Mbulesë Kutia e baterisë
8 Dorezë
9 Buton Toni i sinjalit
10 Buton Modaliteti i operimit Objekte
11 Buton Modaliteti i operimit Metal
12 Ekrani
13 Dritë sinjalizuese
14 Sipërfaqe rrëshqitëse
15 Bateri
16 Çantë për ruajtje
17 Unazë rripi

Fig.A

18 Tregues i paralajmërimit (Linjat me rrymë)
19 Treguesi Fuqia e sinjalit
20 Tregues i baterisë
21 Treguesi Thellësia e zbulimit
22 Tregues i pozicionit
23 Shfaqje Kalibrim
24 Shfaqje Modaliteti i operimit Metal
25 Shfaqje Modaliteti i operimit Objekte
26 Shfaqje Qendra e objektit CENTRE
27 Shfaqje Jo-magnetik/Metal magnetik
28 Treguesi Toni i sinjalit

Fig.B

29 Kutia e baterisë

Përshkrimi i funksionit

Pajisja e lokalizimit shërben, në kuptimin e teknikës së ndërtesave, për të gjetur objekte të padukshme brenda mureve, tavaneve dhe dyshemeve. Sensori zbulon objekte që dallohen nga materiali i murit që po kontrollohet. Sipas gjendjes dhe materialit të bazës, pajisja mund të zbulojë linja me rrymë, metale dhe dru.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Lokalizues ..... PPOG 120 A1
Furnizimi me energji
..... 3× Bateri alkaline 1,5V AA (LR06)
Lloji i mbrojtjes IP5X
Thellësia maksimale e lokalizimit ..... 120 mm
– Metal magnetik ..... 120 mm
– Metal jo-magnetik ..... 120 mm
– Linjat me rrymë ..... 60 mm
– Nënkonstruksione druri (në muret prej pllakash gipsi) ..... 38 mm
Saktësia e matjes ndaj qendrës së objektit ..... ± 10 mm
Shtrirja e frekuencës së sensorit ..... 5 kHz ± 0.5 kHz
Përmasat ..... 224 x 84 x 80 mm
Diagonalja e ekranit ..... 2,8"
Pesha (pa bateri) ..... 320 g
Fuqia e transmetimit ..... 40 dBµA/m
Temperatura .....
– Operimi ..... –10–40°C

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ **RREZIK!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasojat janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ **PARALAJMËRIM!** Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ **KUJDES!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.
NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje

Lexoni manualin e përdorimit

Produkti i përmbush rregulloret përkatëse të harmonizimit të Bashkimit Evropian.

Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Butoni ndezur/fikur

Buton Toni i sinjalit

Buton Kalibrim

Buton Modaliteti i operimit Objekte

Buton Modaliteti i operimit Metal

Simbol në manualin e përdorimit

Vëmendje!

Udhëzime sigurie për pajisjen e lokalizimit

⚠ **KUJDES!** Të gjitha udhëzimet duhet të lexohen dhe të respektohen. Nëse vegla matëse nuk përdoret në përputhje me këto udhëzime, masat e integruara mbrojtëse në veglën matëse mund të dëmtohen. Ruani këto udhëzime në një vend të sigurt.

- **Lejoni që pajisja të riparohet vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron që siguria e pajisjes të mbetet e paprekur.
- **Shmangni goditjet e forta ose rëniet e pajisjes.** Në rast të ndikimeve të rënda të jashtme ose anomalive në funksionalitet, kontaktoni qendrën e shërbimit.
- **Pajisja për shkak të kufizimeve teknologjike nuk mund të garantojë siguri njëqindpërqind. Për të përjashtuar rreziqet, para se të bëni shpuarje, prerje ose gdhendje në mure, tavane ose dysheme, sigurohuni duke u mbështetur në burime të tjera informacioni si planet e ndërtimit, fotografi nga faza e ndërtimit, etj.** Ndikimet mjedisore, si lagështia e ajrit, ose afërsia me pajisje të tjera elektrike mund të ndikojnë në saktësinë e pajisjes. Karakteristikat dhe gjendja e mureve (p.sh. lagështia, materialet ndërtimore që përmbajnë metal, tapetet përçues, materialet izoluese, pllakat), si dhe numri, lloji, madhësia dhe vendndodhja e objekteve mund të shtrembërojnë rezultatet e matjeve.
- **Kujdesuni për tokëzimin e mjaftueshëm gjatë matjes.** Nëse tokëzimi është i pamjaftueshëm (p.sh. për shkak të këpucëve izoluese ose qëndrimit në një shkallë) nuk është e mundur gjetja e linjave me rrymë.
- **Nëse në ndërtesë ka tubacione gazi, pas çdo punimi në mure, tavan ose dysheme kontrolloni që asnjë tub gazi të mos jetë dëmtuar.**
- Linjat me rrymë mund të gjenden më lehtë nëse pajisjet elektrike (p.sh. llambat, pajisjet) janë lidhur dhe të ndezura në linjën që kërkohet. **Fikni pajisjet elektrike dhe ndërpriteni linjat me rrymë pa tension para se të bëni vrima, prerje ose gdhendje në muret, tavanet dhe dysheme. Pas çdo pune, kontrolloni që objektet e vendosura në bazament të mos jenë nën tension elektrik.**
- **Gjatë vendosjes së objekteve në mure gipsi, kontrolloni qëndrueshmërinë e mjaftueshme të murit ose të materialeve të fiksimit, veçanërisht kur i vendosni ato në nënbazë.**

Udhëzime sigurie për bateritë

Në kushte normale të funksionimit një bateri e mbyllur hermetikisht nuk paraqet rrezik. Në rastet e mëposhtme një bateri mund të paraqesë rrezik:

⚠ **RREZIK!** Gëlltitja mund të shkaktojë **djegie, shpuarje të indeve të buta dhe vdekje**. Djegie të rënda mund të shfaqen brenda 2 orësh pas gëlltjes. Qelizat dhe baterité e vogla, që mund të gëlltiten, mbajeni larg arritjes nga fëmijët. Në rast të gëlltjes së një qelize ose baterie, kërkoni menjëherë ndihmë mjekësore.

⚠ **KUJDES!** Rrezik shpërthimi dhe rrezik djegieje! Kujdesuni gjatë përdorimit të baterive:

- Kurrë mos i hapni dhe mos dëmtoni baterité.
- Mos u përpiqni kurrë të karikoni baterité njëpërdorimshe.
- Mos i vendosni kurrë baterité pranë burimeve të nxehtësisë, zjarrit ose diagonaleve të diellit.
- Kurrë mos i shkaktoni qark të shkurtër baterive.

- Mos përzieni kurrë bateri të përdorura dhe të reja në një pajisje.
- Sigurohuni për polaritetin e duhur kur vendosni bateritë.
- Hiqni menjëherë bateritë që rrjedhin nga kutia e baterive.

⚠ **PARALAJMËRIM!** Rrezik djegjeje dhe helmimi nga acidi i baterisë! Nëse del acid baterie **helmues** dhe **gërryes**:

- **Pas kontaktit me sytë:** Shpëlani sytë për 30 minuta me shumë ujë të rrjedhshëm. Thërrisni menjëherë një mjek.
- **Pas kontaktit me lëkurën:** Hiqni rrobat e ndotura dhe shpëlani lëkurën të paktën 15 minuta me shumë ujë të rrjedhshëm. Kërkoni një mjek nëse irritimet, lëndimet ose dhimbjet vazhdojnë.
- **Pas thithjes:** Dilni në ajër të pastër nëse shfaqen irritime të rrugëve të frymëmarrjes. Thërrisni një mjek nëse irritimet vazhdojnë.
- **Pas gëlltitjes:** Mos provokoni të vjella. Nëse i personi i prekur është i vetëdijshëm, sigurohuni që ai të shpëlajë gojën dhe zonat përreth me ujë të paktën 15 minuta. Thërrisni menjëherë një mjek.

Përgatitja

Vendosja / ndërrimi i baterive

Parakushtet

- 3× Bateri alkaline 1,5V AA (LR06)

Procedura (Fig.B)

1. Shtypni bllokimin (6) poshtë dhe hiqni mbulesën e baterisë (7).
2. Nxirrni, nëse është e nevojshme, bateritë e përdorura (15).
3. Futni bateritë (15) në kutinë e baterive (29).
   Orientohuni sipas drejtimit të polaritetit brenda kutiseë së baterive (29).
4. Vendosni përsëri mbulesën e baterisë (7).
5. Për ta ndezur, shtypni shkurt butonin ndezje/fikje (5). Indikatori i baterisë (20) në ekran (12) në pjesën e sipërme të djathtë tregon kapacitetin e baterisë.

Përdorimi

Udhëzime pune

- **Mbroni pajisjen nga lagështia dhe nga rrezatimi i drejtpërdrejtë i diellit.**
- **Mos mbani unaza ose orë kur përdorni pajisjen.** Metali mund të ndikojë në matje.
- **Mos e ekspozoni pajisjen në temperatura ekstreme ose në ndryshime të mëdha të temperaturës. Në rast të ndryshimeve të mëdha të temperaturës, lëreni pajisjen të përshtatet fillimisht me temperaturën e ambientit, përpara se ta ndizni.** Në temperatura ekstreme ose ndryshime të temperaturës preciziteti i pajisjes dhe shfaqja në ekran mund të dëmtohen.
- **Mbani pajisjen vetëm nga doreza (8), për të mos ndikuar në matje.**
- **Mos vendosni ngjitës ose tabela në zonën e sensorit (2).** Veçanërisht tabelat prej metali ndikojnë në rezultatet e matjes.
- **Rezultati i matjes mund të jetë më pak i saktë dhe me thellësi më të vogël zbulimi nëse struktura e sipërfaqes është e pafavorshme.**
- **Përpara ndezjes së pajisjes sigurohuni që zona e sensorit (2) të mos jetë e lagësht.** Nëse është e nevojshme, fshijeni pajisjen me një leckë deri sa të thahet.

Mënyra e funksionimit

Pajisja kontrollon bazamentin nën zonën e sensorit (2) në drejtimin e matjes **A** deri në thellësinë maksimale të zbulimit. Zbulohen objekte që ndryshojnë nga materiali i murit.

Procedura (Fig.C)

- Lëvizni pajisjen në mënyrë të drejtë drejt **B** mbi mur.
- Lëvizni pajisjen mbi sipërfaqe me presion të lehtë dhe të qëndrueshëm. Presioni shtypës nuk duhet të ndryshohet gjatë procesit të matjes.
- Mos ngrini pajisjen gjatë procesit të matjes. Sipërfaqet rrëshqitëse (14) duhet të kenë gjithmonë kontakt me bazamentin gjatë gjithë procesit të matjes.

Ndezja dhe fikja

Ndezja

1. Shtypni butonin ndezje/fikje (5).
   Pajisja fillon në modalitetin e operimit Metal.

Fikja

1. Shtypni dhe mbani të shtypur butonin ndezje/fikje (5) për rreth 2 sekonda.

Udhëzime

- Nëse për rreth 5 minuta nuk shtypen butona dhe nuk zbulohen objekte, aktivizohet fikja automatike. Pajisja fiket automatikisht për kursimin e baterive.

Ndezja/fikja e tonit të sinjalit

1. Shtypni butonin (9) për të ndezur ose fikur tonin e sinjalit.
   Kur toni i sinjalit është i ndezur, në ekranin (12) shfaqet shenja e tonit të sinjalit (28).

Modalitetet e funksionimit

Pasi ndizet, pajisja vendoset automatikisht në modalitetin e operimit Metal.

Mund të përshtatni modalitetin e operimit sipas objektit që do të detektohet (*Ndërrimi i modalitetit të operimit, fq. 129*). Kështu parandalohen shfaqjet e objekteve të padëshiruara.

Zgjedhja e duhur e modalitetit të operimit siguron rezultatin më të mirë të mundshëm të matjes.

Modaliteti i operimit	Objekti	Metal
Llojet e mureve	• Muret prej gipsi/ndërtimet e thata **jo i përshtatshëm për:** • Mure të tullave • Mure betoni • Mure prej çimentoje	• Mure të tullave • Mure betoni • Mure prej çimentoje **jo i përshtatshëm për:** • Muret prej gipsi/ndërtimet e thata
Llojet e objekteve	• Metal • Jo-metal (druri) • Kabllo më të hollë ($\varnothing < 1{,}5\ mm^2$) • Linjat me rrymë	• Metal, edhe në mure të lidhura me tokën • Kabllo më të trasha ($\varnothing \geqq 1{,}5\ mm^2$) • Linjat me rrymë

Udhëzime

- Linjat me rrymë shfaqen në çdo modalitet operimi. Nëse pajisja zbulon një linjë me rrymë, shfaqet treguesi i paralajmërimit (18) në ekran (12).
- Për më tepër, pajisja mund të njohë dhe të shfaqë llojet e mëposhtme të objekteve:
  - (27): jo-magnetik, por metalik (p.sh. tub bakri)
  - (27): magnetik (p.sh. hekuri i armaturës)
  - (18): me tension (p.sh. linjë elektrike)

Ndërrimi i modalitetit të operimit

Duke zgjedhur modalitetin e operimit, mund të zbuloni objekte nga druri, metali ose linja me rrymë.

Procedura

1. Shtypni butonin e modalitetit të dëshiruar të operimit:
   - Zbulimi i objekteve: (10)
   - Zbulimi i metalit: (11)

Zbulimi i objekteve

PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi! Ndikimet e mjedisit si dhe struktura e murit mund të ndikojnë në rezultatet e matjeve. Para se të shponi, preni ose gdhendni në mur, sigurohuni nga burime të tjera informacioni për rreziqet.

Modaliteti i operimit Objekti

Procedura

1. Shtypni butonin ndezje/fikje (5) për të ndezur pajisjen.
2. Shtypni butonin (10). Në ekranin (12) shfaqet treguesi (25) për modalitetin e operimit Objekti.
3. Mbani pajisjen nga doreza (8) dhe vendoseni mbi sipërfaqen që do të shqyrtohet.
   Për këtë qëllim, zgjidhni një vendndodhje ku e dini se nuk ka asnjë objekt që po kërkoni.
   Treguesi (23) shfaqet në ekranin (12) dhe drita sinjalizuese (13) nuk ndizet. Pajisja përshtatet me sipërfaqen që do të ekzaminohet.
4. Prisni derisa drita sinjalizuese (13) të ndizet e gjelbër dhe treguesi (23) të fiket. Pajisja tani është gati për përdorim.
5. Lëvizni pajisjen vazhdimisht me presion të lehtë në drejtim **B**. Sigurohuni që

sipërfaqet rrëshqitëse (14) të kenë gjithmonë kontakt me sipërfaqen që po shqyrtohet.

Kur pajisja i afrohet një objekti, rritet devijimi i indikatorit të fuqisë së sinjalit (19). Kur pajisja largohet nga një objekt, treguesi bie.

Drita sinjalizuese (13) dhe toni i sinjalit tregojnë nëse është zbuluar një objekt.

- Drita sinjalizuese ndizet e gjelbër: nuk është zbuluar asnjë objekt
- Drita sinjalizuese ndizet e verdhë: Afërsia me një objekt
- Drita sinjalizuese ndriçon kuq: Objekti është zbuluar
- Drita sinjalizuese pulson e kuqe: është zbuluar një linjë me rrymë

6. Lëvizeni pajisjen disa herë mbi objekt për ta lokalizuar më saktë. Treguesi i pozicionit (22) aktivizohet pavarësisht nga modaliteti i operimit.
7. Caktoni qendrën e objetit (*Përcaktimi i qendrës së objektit, fq. 131*).

Udhëzime

- Nëse në ekran (12) shfaqet një devijim i përhershëm dhe i lartë i treguesit të forcës së sinjalit (19) dhe/ose i treguesit të pozicionit (22), nisni përsëri matjen. Vendosni pajisjen në një vend tjetër mbi sipërfaqe, pajisja kalibrohet përsëri.

  Ju mund të nisni procesin e kalibrimit edhe manualisht (*Rikalibrimi i pajisjes së lokalizimit, fq. 131*).
- Gozhdat dhe vidat në bazament mund të bëjnë që një trar druri të shfaqet në ekran (12) si një objekt metalik.
- Objektet me gjerësi më të madhe nën bazament mund të identifikohen përmes një treguesi të vazhdueshëm dhe të lartë të fuqisë së sinjalit (19) dhe të treguesit të pozicionit (22). Drita sinjalizuese (13) ndizet vazhdimisht e kuqe.
- Kur zbulohen konstruksionet prej druri në muret e tharjes, veçanërisht në zonën kufitare të thellësisë maksimale të gjetjes (38 mm), ndonjëherë ndryshon vetëm treguesi i forcës së sinjalit (19). Drita sinjalizuese (13) ndizet e verdhë.

  Lëvizni pajisjen ngadalë disa herë mbi zonën e dyshuar. Lëvizja e përsëritur para-mbrapa lejon një përcaktim më të saktë të pozicionit të nënstrukturës.

Modaliteti i operimit Metali

Në modalitetin e operimit Metali mund të detektohen objekte magnetike dhe jo-magnetike pavarësisht nga përbërja e murit. Ekrani (27) tregon llojin përkatës të objektit.

Procedura

1. Shtypni butonin ndezje/fikje (5) për të aktivizuar pajisjen.

   Pajisja fillon menjëherë në modalitetin e operimit Metal. Drita sinjalizuese (13) ndizet e gjelb dhe tregon gatishmërinë për matje.
2. Mbani pajisjen nga doreza (8) dhe vendoseni mbi sipërfaqen që do të shqyrtohet.

   Për këtë qëllim, zgjidhni një vendndodhje ku e dini se nuk ka asnjë objekt që po kërkoni.
3. Shtypni butonin (4) për të nisur procesin e kalibrimit.

   Indikatori (23) shfaqet në ekran (12). Drita sinjalizuese (13) nuk ndizet gjatë procesit të kalibrimit.
4. Prisni derisa drita sinjalizuese (13) të ndizet e gjelbër. Procesi i kalibrimit ka përfunduar. Pajisja tani është gati për përdorim.
5. Lëvizni pajisjen vazhdimisht me presion të lehtë në drejtim **B**. Sigurohuni që sipërfaqet rrëshqitëse (14) të kenë gjithmonë kontakt me sipërfaqen që po shqyrtohet.

   Kur pajisja i afrohet një objekti, rritet devijimi i indikatorit të fuqisë së sinjalit (19). Kur pajisja largohet nga një objekt, treguesi bie.

   Drita sinjalizuese (13) dhe toni i sinjalit tregojnë nëse është zbuluar një objekt.

   - Drita sinjalizuese ndizet e gjelbër: nuk është zbuluar asnjë objekt
   - Drita sinjalizuese ndizet e verdhë: Afërsia me një objekt
   - Drita sinjalizuese ndizet e kuqe: Objekti është zbuluar
   - Drita sinjalizuese pulson e kuqe: është zbuluar një linjë me rrymë

   Indikatori (21) tregon distancën (thellësia e objektit: ≦ 12 cm) nga zona e sensorit (2) deri te objekti.
6. Lëvizeni pajisjen disa herë mbi objekt për ta lokalizuar më saktë. Treguesi i pozicionit (22) aktivizohet pavarësisht nga modaliteti i operimit.

7. Caktoni qendrën e objetit (*Përcaktimi i qendrës së objektit, fq. 131*).

Udhëzime

- Nëse në ekran (12) shfaqet një devijim i përhershëm dhe i lartë i treguesit të forcës së sinjalit (19) dhe/ose i treguesit të pozicionit (22), kalibroni pajisjen përsëri (*Rikalibrimi i pajisjes së lokalizimit, fq. 131*).
- Forca e sinjalit e një linje që mban rrymë varet nga vendndodhja e saj. Pas sipërfaqeve metalike ose sipërfaqeve me lagështi të lartë, linjat me rrymë nuk mund të zbulohen në mënyrë të besueshme. Verifikoni me burime të tjera informacioni nëse ekziston një linjë që mban rrymë.
- Linjat pa rrymë mund t'i gjeni si objekte metalike në modalitetin e operimit Metal. Kabllot me fijë nuk shfaqen (ndryshe nga kabllot me bërthamë të plotë).

Përcaktimi i qendrës së objektit

Parakushtet

- Është detektuar një objekt. Drita e sinjalit (13) ndizet e kuqe.

Udhëzime

- Kushtojini gjithmonë vëmendje të gjitha sinjaleve të pajisjes (dritës sinjalizuese (13), treguesit të fuqisë së sinjalit (19) dhe treguesit të pozicionit (22)) gjatë përcaktimit të qendrës së objektit.
- Zbulimi i skajeve të objekteve funksionon vetëm në modalitetin e operimit Objekt.

Procedura

1. Shikoni treguesin e pozicionit (22). Treguesi i pozicionit (22) jep përmes devijimit një tregues për qendrën e objektit. Si ndihmë orientimi në modalitetin e operimit Objekt shfaqet gjithashtu "**Edge**". Kjo tregon që skaji i objektit është zbuluar.

Modaliteti i operimit	Modaliteti i operimit

2. Lëvizni pajisjen në drejtim të devijimit të treguesit të pozicionit (22), për të lokalizuar qendrën e objektit.
3. Treguesi i fuqisë së sinjalit (19) dhe treguesi i pozicionit (22) tregojnë devijimin maksimal. Në ekran (12) shfaqet kryqi qendror dhe treguesi për qendrën e objektit (**CENTRE**) (26).

4. Nëse është e nevojshme, shënoni objektin (*Shënimi i objekteve, fq. 131*).

Shënimi i objekteve

Ju mund të shënoni objektet e detektuara nëse është e nevojshme. Matni si zakonisht dhe përdorni ndihmat për shënim (1/3) të pajisjes.

Parakushtet

- Janë detektuar skajet ose qendra e një objekti

Procedura (Fig.D)

1. Shënoni vendin e kërkuar te ndihma e sipërme (1) dhe te ndihmat anësore (3).
2. Lidhni shenjat me një vijë vertikale dhe një vijë horizontale. Në kryqëzimin e vijave ndodhet qendra e objektit.

Rikalibrimi i pajisjes së lokalizimit

Nëse pajisja e lokalizimit tregon vazhdimisht devijim të treguesit të fuqisë së sinjalit (19) dhe/ose të treguesit të pozicionit (22), edhe pse nuk ka ndonjë objekt pranë pajisjes, mund ta kalibroni pajisjen manualisht.

Procedura

1. Sigurohuni që të gjitha objektet që mund të shfaqen të jenë larguar nga afër pajisjes.
2. Mbani pajisjen nga doreza (8) dhe vendoseni mbi sipërfaqen që do të shqyrtohet.
   Për këtë qëllim, zgjidhni një vendndodhje ku e dini se nuk ka asnjë objekt që po kërkoni.
3. Shtypni butonin (4) për të nisur procesin e kalibrimit.
   Treguesi (23) shfaqet në ekran (12). Drita sinjalizuese (13) nuk ndizet gjatë procesit të kalibrimit.
4. Prisni derisa drita sinjalizuese (13) të ndizet e gjelbër. Procesi i kalibrimit ka përfunduar. Pajisja tani është gati për përdorim.

Kontrollimi i kapacitetit të baterisë

Indikatori i baterisë (20) në ekran (12) tregon në mënyrë të vazhdueshme kapacitetin aktual të baterive (15).

Transporti

Udhëzime për transportin e pajisjes:
- Fikni pajisjen.
- Mbani pajisjen gjithmonë nga doreza (8) ose përdorni çantën e ruajtjes që përfshihet në paketim (16).

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

Punët e riparimit dhe mirëmbajtjes që nuk përshkruhen në këtë manual kryhen nga qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

⚠ **PARALAJMËRIM!** Goditje elektrike! Mos e spërkatni pajisjen kurrë me ujë.
NJOFTIM! Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të sulmojnë pjesët prej plastike të pajisjes. Mos përdorni pastrues përkatësisht tretës.
- Mbajeni pajisjen gjithmonë në gjendje pune të pastër dhe të thatë.
- Për pastrimin e përgjithshëm të pajisjes, përdorni një leckë të thatë pa fibra.
- Mos hiqni sipërfaqet rrëshqitëse (14) në pjesën e pasme të pajisjes.

Mirëmbajtja

⚠ **PARALAJMËRIM!** Kontrolloni pajisjen para çdo përdorimi. Nëse ka dëmtime të dukshme ose pjesë të lira brenda pajisjes, funksionimi i saj i sigurt nuk është më i garantuar.

Magazinimi

Udhëzime
Ruani pajisjen dhe aksesorët gjithmonë:
- pastër
- thatë
- mbrojtur nga pluhuri
- mbrojtur nga ngricat
- në çantën e ruajtjes që vjen me pajisjen (16)
- jashtë arritjes nga fëmijët

Udhëzime
- Hiqni baterinë nëse nuk do ta përdorni produktin për një kohë të gjatë.

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqni baterinë nga pajisja dhe dorëzoni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin për riciklim të përshtatshëm mjedisor.

Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:
Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.
Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:
- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzojeni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hidhni bateritë sipas rregulloreve lokale. Dorëzoni baterinë në një pikë grumbullimi për bateri të përdorura, ku ato do t'i nënshtrohen riciklimit miqësor ndaj mjedisit. Për këtë, kontaktoni shërbimin lokal të mbetjeve ose qendrën e shërbimit.

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; *www.grizzlytools.de*
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	**Lokalizues**
Modeli:	**PPOG 120 A1**
IAN/Numri serik:	506429_2507/000001 – 087600
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 5 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda pesë viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda pesëvjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuara. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaketimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Bateri) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë
Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	**PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës**
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Pjesë rezervë dhe aksesorë

Pjesë rezervë dhe aksesorë mund t'i merrni në *www.grizzlytools.shop*. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: *ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 133*

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Lokalizues**

Modeli: **PPOG 120 A1**

Numri Serial: 000001 – 087600

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

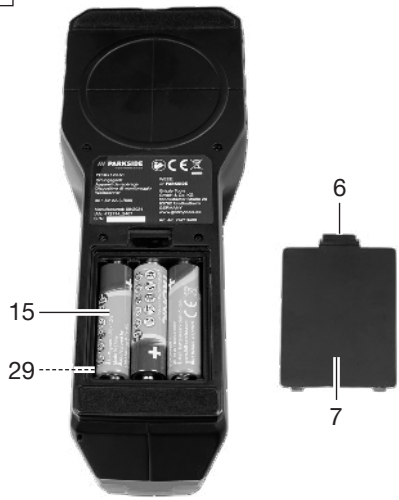
Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:

CE

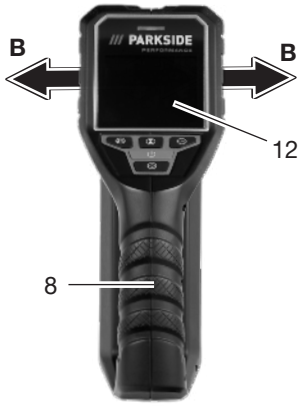
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA
02.02.2026

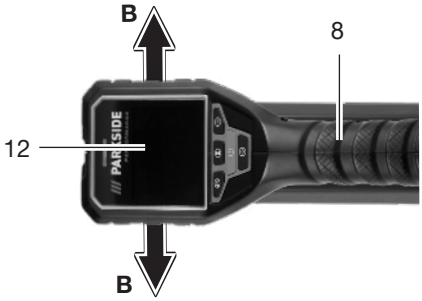
Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

B


15
29
6
7

C


B
B
12
8


B
8
12
B

D

1
13
PARKSIDE
PERFORMANCE
CENTRE
3
3
12

14
2
A
14

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

• Last Information • Versiunea informaţiilor • Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията • Статус на информациите • Statusi i informacionit: 11/2025
Ident.-No.: 74213411112025-3

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC™ C215010